

Yang mga Gawbuk ng mga Sahabat ni Isa Almasi Pagpakatigam

Yang yagasorat sini na gogodanun si Lukas na kaupdanan ni Paulus. Syosorat nan yani antak magpakatigam sang ininang ng mga sahabat ni Isa Almasi na syosogo antak magpayapat ng Madyaw na Gogodanun adto sang Awrosalam, sang Yahodiya, sang Samariya sampay oman sang kariko ng mga banwa sang babawan ng donya.

Bago pa silan magsogod magpayapat yatagan silan ng Nyawa ng Tohan na yan yang yatabang kanilan sang kariko ng ininang nilan. Sabap sang kabarakat ng Nyawa ng Tohan madaig yang mga katingaan na ininang ng mga sahabat aw madaig yang mga otaw na yamangagad kang Isa Almasi sabap sang pagosiyat nilan.

Sang pirmiro, yosiyatan nilan yang mga Yahodi. Awgaid klaro yang sogo ng Tohan na yang Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi para sang kariko ng mga otaw, Yahodi aw dili ng Yahodi. Agaw, syosogo nan si Pilip antak magosiyat sang sambok na otaw na taga Itiyopa. Aw si Pitros oman syosogo nan adto sang sambok na kapitan na taga Roma. Awgaid si Paulus da yang yatagan ng Tohan ng gawbuk magpayapat sang mga dili ng Yahodi na tyatawag oman ng Grik. Toombok yang mga panaw nan antak magosiyat adto sang yagakatuna-tuna na mga

banwa aw madaig yang mga jamaa Almasihin na yamatokod sabap kanan. Sang orian, kyomadto yan sang banwa ng Roma aw yamapiriso yan ansan sabap sang pagosiyat nan sampay da sang pagkamatay nan.

Yang Kataposan na Sogowan ni Isa Almasi

¹ Kay Dato Tiyopilo, sang pirmiro na sorat ko gyogogod ko yang kariko ng ininang aw pyagaindo ni Isa disti sang pagsogod nan pagindo ² taman sidtong allaw na pyapataas da yan adto sang sorga. Sang wa pa yan magabarik adto sang sorga aon mga sogowan na bibilin nan sang mga sahabat na pipili nan. Yani na mga sogowan pyapakatigam nan kanilan sabap sang kabarakat ng Nyawa ng Tohan. ³ Pagkatapos ng pagkamatay aw pagkabowi oman ni Isa yagapakita yan sang mga sahabat nan sa suud ng 40 na allaw. Madaig yang mga tanda na pyapakita nan kanilan antak katigaman nilan na bunna na yamabowi oman yan. Aw sidto na mga wakto nang yagapakita yan kanilan, pyagalaong nan silan makapantag sang pagdato ng Tohan. ⁴ Sangallaw disinyan sarta yanagkatipon si Isa aw yang mga sahabat nan, yagalaong yan kanilan, "Ayaw nay kamo magpanaw sikun sang Awrosalam, awgaid tagadi pa mayo yang pyapasad kamayo ng Tohan na kanak Ama, na pyagalaong ko kamayo sangaon.* ⁵ Kay si Yahiya, tobig yang pyagasogbo nan sang mga otaw,

* **1:4** 1:4 Tanawa sang Kitab Injil, Lukas 24:49.

awgaid kamo, sang di amadogay yang pagasogbo kamayo yang Nyawa ng Tohan.”†

Pyapataas si Isa adto sang Sorga

⁶ Ansinyan sarta yanagkatipon oman si Isa aw yang mga sahabat nan, yagaosip silan kang Isa, “Kay Dato, adon ba yang wakto na apapanawon mo yang mga yagadato‡ kanatun aw abarik da mo yang kapatot ng pagdato adi kanatun na mga bangsa Israil?”

⁷ Tyomobag si Isa aw laong nan kanilan, “Way kapatot mayo katigaman daw kinno yan matoman kay yang Ama gaid yang yamatigam aw yan yang yagabuut daw kinno yan maitabo.

⁸ Awgaid sang wakto na madatung kamayo yang Nyawa ng Tohan, amakadawat kamo ng kabarakat. Aw magasaksi da kamo makapantag kanak adto sang Awrosalam aw adto sang kariko ng Yahodiya aw Samariya aw sampay oman sang kariko ng mga banwa adi sang babawan ng donya.” ⁹ Pagkatapos nan maglaong sinyan, pyapataas yan adto sang sorga. Aw sarta yagatanaw silan, pyagalibotan yan ng gabon aw yamawaa da yan sang pananaw nilan.

¹⁰ Sarta imingao pa silan sang langit, sakadyap aon dowangka otaw na yagaindug sang masaid kanilan na yamandagom ng mapoti.

¹¹ Yagalaong silan, “Kamo na taga Jalil, nanga sa yagaindug kamo ansan aw imingao kamo adto sang langit? Yani si Isa na kikita mayo na

† **1:5** 1:5 Tanawa sang Kitab Injil, Markos 1:8. ‡ **1:6** 1:6 Sidto na wakto, yang yagadato sang bangsa Israil yang mga taga Roma.

pyapataas adto sang sorga, magabarik oman yan adi. Daw monono yang pagpataas kanan adto sang sorga maynan oman yang pagbarik nan adi sang donya.”

Si Matiyas yang Pipili na Masalinti kang Yodas

¹² Ansinyan byomarik silan sang Awrosalam sikun sang butay na pyagangaanan ng Butay ng Jayton. Yani na butay mga sangka kilometro yang kawat sikun sang syodad. ¹³ Pagdatung nilan sang Awrosalam, pyomanaos silan sang kowarto adto sa taas ng baay na pyagauyaan nilan. Yang yanagkatipon ansan silan Pitros, Yahiya, Yakob, Andriyas, Pilip, Tomas, Bartolomi, Matiyo, si Yakob na anak ni Alpiyo, si Simon na rebelde sangaon kipat kang Yodas na anak ni Yakob. ¹⁴ Yang kariko nilan yabay managkatipon antak magdowaa upud sang mga kaobayan aw si Mariyam na ina ni Isa kipat oman sang mga lomon nan na usug.

¹⁵ Sangallaw disinyan sarta yanagkatipon yang mga yamangintoo kang Isa na mga 120 ka otaw, imindug si Pitros aw yagalaong yan, ¹⁶ “Mga kalomonan ko, dait na amatoman yang pyagalaong sang Kitab na pyapakatigam sangaon ng Nyawa ng Tohan pinaagi kang Soltan Daud. Yang idto na pyapakatigam nan yang makapantag kang Yodas na yan yang yagadaa sang mga otaw na yagadakup kang Isa. ¹⁷ Si Yodas dati na kaupdanan nami na sahabat aw yumupud yan sang gawbuk nami.”

¹⁸ Na, yang sapi na dyadawat ni Yodas silbi bayad sang maat na ininang nan gyagamit nan

sang pagbili ng sangka parsila na lopa. Disidto na lopa yamaoog si Yodas aw kamatay kay yoboto yang kanan dubdub aw lyomogwa yang kariko ng tinai nan. § 19 Na, yang kariko ng mga taga Awrosalam yamakadungug ng makapantag sinyan. Agaw tyatawag nilan yan na lopa ng Akildama sang kanilan tiniyaban na yang mana san Lopa ng Dogo.

20 Yagapadayon si Pitros maglaong, “Aon yamakasorat sang Kitab Jabor na yagalaong, “ ‘Apabayaan gao yang pyagauyaan nan kay dait na waa day magauya ansan.’ ”*

Aw aon oman yamakasorat na yagalaong, “ ‘Madyaw pa aw aon makasalinti sang gawbuk nan.’ †

21 Agaw,” laong ni Pitros, “madyaw pa aw magapili kita ng sangka otaw na makasalinti kanan. Kinaanglan na sambok yan na kaupdanan nami sang tibok panahon na adi pa kanatun si Tagalang Isa 22 sikun pa sang pagsogbo kanan ni Yahiya taman sidtong wakto na pyapataas yan adto sang sorga. Kay dait na makasaksi yan upud kanami makapantag sang pagkabowi oman ni Isa.”

23 Ansinyan dowangka otaw yang pyagapilian nilan: si Yosop na pyagangaanan ni Barsabas na tyatawag oman ni Yostos, aw si Matiyas.

24 Ansinyan yagadowaa si Pitros kipat oman

§ 1:18 1:18 Sang Kitab Injil, Matiyos 27:5 yamakasorat na yagatoyo si Yodas pinaagi sang pagbitay. Sigoro yamabogto yang lobid, agaw yamaoog yan sang lopa. * 1:20 1:20 Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 69:25. † 1:20 1:20 Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 109:8.

sang kadaigan aw laong nilan, “Ya Tohan, ikaw yang yamatigam sang dumduman ng kariko ng manosiya. Agaw pakitaan kanami daw sino kanilan dowang pipili mo ²⁵ na amainang ng sahabat poli kang Yodas. Kay bibiyaan ni Yodas yani na gawbuk aw kyomadto yan sang logar na dait kanan.” ²⁶ Pagkatapos nilan magdowaa, yanagripa silan aw si Matiyas yang yamapili. Ansinyan yamakadogang yan sang sampoo aw isa na mga sahabat.

2

Yang Pagdatung ng Nyawa ng Tohan

¹ Ansinyan pagdatung ng allaw ng pakaradyaan na tyatawag ng Pintikostis,* yanagkatipon yang kariko ng mga yamangintoo kang Isa sang sambok na logar. ² Sakadyap aon matanog na oni sikun sang langit na maynang makusug na samut. Aw yamakarimpud yan na oni sa suud ng baay na pyagakatiponan nilan. ³ Ansinyan aon kikita nilan na maynang atoon sang porma ng dila na yamakatongtong sang matag-isa kanilan. ⁴ Aw yang kariko nilan pyagabuutan ng Nyawa ng Tohan aw yakapagtiyab silan sang yagakatuna-tuna na tiniyaban na wa nilan akatigami. Yamainang nilan yani sabap sang kabarakat na yatag kanilan ng Nyawa ng Tohan.

⁵ Na, sidto na wakto aon mga Yahodi sang Awrosalam sikun sang yagakatuna-tuna na mga

* **2:1** 2:1 Yang Pakaradyaan ng Pintikostis yagasogod sang ika-50 na allaw pagkatapos ng Pakaradyaan ng Paglabay.

banwa adi sang babawan ng donya na baraibada silan na mga otaw. ⁶ Pagdungug nilan sidtong oni, madaig silan na kyomadto sang pyagatiponan ng mga yamangintoo kang Isa. Pagdatung nilan adto, bali na katingaa nilan kay idtong mga otaw na pyagabuutan ng Nyawa ng Tohan yagatiyab sang tiniyaban ng matag-isa kanilan. ⁷ Yamatingaa sagaw silan aw laong silan, “Di ba yani na mga otaw taga Jalil? ⁸ Na, nanga sa yamakadungug kita na yagatiyab silan sang mga tiniyaban ng matag-isa kanatun? ⁹ Aon adi kanatun mga taga Partiya, Midiya, aw taga Ilam. Aon oman taga Misopotamiya, Yahodiya aw Kapadokiya, Pontos aw Asiya. ¹⁰ Aw aon oman taga Pirigiya, Pampiliya aw taga Misir, aw mga otaw sikun sang mga logar adto sang Libiya na masaid sang Kirini. Aw aon oman yagasikun sang syodad ng Roma ¹¹ na mga Yahodi kiptat sang mga dili ng Yahodi na yagapasakop sang agama Yahodi. Aon oman taga Kiriti aw taga Arabiya. Na, maskin yagakatuna-tuna yang pyagasikunan ta, yamakasabot kita sang kanilan pyaglaongan na makapantag sang mga katingaan na ininang ng Tohan kay yagatiyab silan sang kanatun mga tiniyaban!” ¹² Na, yamatingaa sagaw yang kariko ng mga otaw ansan aw yamaribog silan. Agaw yanaginosipay silan, laong nilan, “Ono kowaw yang mana sini?”

¹³ Awgaid aon oman kadaigan na yagadigaydigay sang mga yamangintoo kang Isa aw laong nilan, “Yamangkalasing gaid yani na mga otaw!”

Yang Pagosiyat ni Pitros

14 Ansinyan imindug si Pitros kipat sang sampoo aw isa na mga sahabat aw yagalaong yan ng matanog adto sang kamangaotawan, laong nan, “Mga kalomonan ko na mga Yahodi aw yang kariko mayo na yagauya adi sang Awrosalam, paningugi mayo yang pagalaong ko kamayo. 15 Dili ng bunna yang iyan sang dumduman mayo na lasing yani na mga otaw kay way magkalasing ng baya pa alas nowebe ng kaamdag. 16 Awgaid yani na yamaitabo adon yang pagtoman sang pyagalaong ni Nabi Yowil sangaon na laong nan,

17 “ ‘Sang kataposan na mga allaw,’ laong ng Tohan, ‘apadatung ko yang kanak Nyawa sang kariko ng mga otaw.

Yang mga anak mayo na usug aw bobay magapakatigam sang apakatigam ko kanilan, yang mga olitawo mayo makakita sang apakita ko kanilan, aw yang mga mangkatikadung mayo magatagaynup sang karim ko apakatigam kanilan.

18 Bunna sagaw na sidto na mga allaw apadatung ko yang kanak Nyawa sang mga sogowanun ko na usug aw bobay aw ansinyan magapakatigam silan sang apakatigam ko kanilan.

19 Magainang ako ng mga katingaan adto sang langit aw magapakita ako ng mga tanda adi sang donya na aon kitaun na dogo, atoon aw madakmul na ubul.

20 Ansinyan magakaduguum yang suga,
aw magakapowa yang bowan na maynang
dogo.

Aw pagkatapos san madatung yang dakowa aw
barapantag na allaw
na magahokom da yang Tohan sang kariko
ng manosiya.

21 Aw ansinyan sino-sino yang magasampit sang
Tagallang aw amangayo kanan ng tabang,
amalowas aw di da isiksaun.' "†

22 Yagalaong pa si Pitros, "Mga kalomonan
ko na bangsa Israil, paningugi mayo yaning
pagalaong ko kamayo. Si Isa na taga Nasarit,
bunna na syosogo ng Tohan adi kanatun. Pya-
pangimunnaan yani ng Tohan sabap sang mga
katingaan aw mga tanda na pyapainang nan
kanan. Kyakatigaman mayo yani kay yamaitabo
yang kariko sinyan adi kamayo. 23 Na, yani
si Isa dyadakup mayo, awgaid kyakatigaman
dadaan ng Tohan na maynan yang amaitabo
kay idto yang kahanda nan. Aw pyapapatay
mayo si Isa kay syosogo mayo yang baradosa‡
na mga otaw antak silan maglansang kanan adto
sang kros. 24 Awgaid byobowi oman yan ng
Tohan aw lyolowas nan yan sikun sang masikot
na kamatayun kay di makadaog kanan yang
kamatayun. 25 Kay aon pyagalaong ni Soltan

† 2:21 2:17-21 Yani na mga ayatan yamakasorat sang Kitab
Tawrat, Nabi Yowil 2:28-32. ‡ 2:23 2:23 Yang mga otaw na
yagalansang kang Isa sang kros mga sondao na taga Roma. Silan
yang tyatawag na mga *baradosa* kay dili silan ng Yahodi aw
wa silan akatigam sang Hokoman na yatag ng Tohan sang mga
Yahodi.

Daud sangaon na makapantag kang Isa, laong nan,

“ ‘Yamatigam ako na yabay idi kanak yang Tohan.

Iyan yan sang masaid kanak,
agaw di ako amarido.

²⁶ Sabap sinyan dakowa yang kasowat ko aw di ako magaondang magpoji kanan.

Aw maskin amatay ako, aon pay pagasa ko.

²⁷ Kay di mo ako apabayaon adto sang banwa ng mga patay

aw di mo otogotan na amadonot yang lawas ko na ako yang sotti na sogowanun mo.

²⁸ Pyapakatigam mo kanak yang daan pasingadto sang kinabowi.

Aw idto yang amakasowat kanak kong iyan ako sang masaid kanmo.’ ”§

²⁹ Yagapadayon pa maglaong si Pitros, “Mga kalomonan ko, pagalaongon ta kamo sang in-sakto na yang bantoganun na ompo natun na si Soltan Daud yamatay aw lyulubung. Aw yang kanan kobor idi kanatun sampay da adon.

³⁰ Awgaid maynidto yang pyaglaongan ni Soltan Daud kay sambok yan na nabi. Kyakatigaman nan na aon pyapasad kanan ng Tohan aw idto yang pasad nan na sambok sang mga topo nan amainang ng soltan na magonawa kanan.

³¹ Kyakatigaman oman ni Soltan Daud daw ono yang inangun ng Tohan sang madatung na mga allaw. Agaw yakapaglaong yan ng makapantag sang pagkabowi oman ng Almasi, laong nan na

§ **2:28 2:25-28** Yani na mga ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 16:8-11.

wa yan apabayai adto sang banwa ng mga patay aw wa otogoti ng Tohan na amadonot yang lawas nan. ³² Na, yang idto si Isa na byobowi oman ng Tohan sikun sang kamatay aw yang kariko nami yamakasaksi sinyan kay yakakita kami kanan pagkatapos nan mabowi oman. ³³ Aw adon yatagan si Isa ng dakowa na kabantogan kay pyapataas yan adto sang karinto ng Tohan aw yatagan yan ng Ama ng kapatot magpadaa sang Sotti na Nyawa magonawa sang pasad nan. Aw adon pyapadaa ni Isa yang Nyawa ng Tohan adi kanami. Agaw, yang kikita aw dyudungug mayo adon yang ininang ng Nyawa ng Tohan. ³⁴ Na, dili ni Soltan Daud yang pyapataas adto sang sorga, awgaid yagalaong yan,

“ Yagalaong yang Tohan sang kanak Dato,
 “Pagingkod adi sang karinto ko

³⁵ sampay na ataloon ko yang mga kalaban mo aw amainang da silan na maynang tongtongan ng siki mo.” *

³⁶ “Agaw sagaw adon,” laong ni Pitros, “yang kariko mayo na bangsa Israil, dait kamo matigam na yani si Isa na lyalansang mayo sang kros, ininang yan ng Tohan ng Dato na Labi na Mabarakat aw yang Almasi.” †

³⁷ Na, pagdungug ng mga otaw sinyan na pyaglaongan ni Pitros, labi da yang karido aw al-luk nilan. Agaw yagaosip silan kang Pitros kipat

* **2:35 2:34-35** Yani na mga ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 110:1. † **2:36 2:36** Yang *Almasi* yang pyapasad ng Tohan na magalawas sang manosiya aw magadato sang kariko.

sang kadaigan pa na mga sahabat, laong nilan, “Mga lomona, ono yang dait nami inangun?”

³⁸ Tyomobag si Pitros, “Pagtawbat kamo aw yang matag-isa kamayo magpasogbo sang ngaan ni Isa Almasi antak amponon kamo sang mga dosa mayo. Aw ansinyan amadawat mayo yang Sotti na Nyawa na atag kamayo ng Tohan. ³⁹ Kay idto yang pasad nan kamayo kipat sang mga katopowan mayo kipat oman sang kariko ng mga otaw adto sang mawat na mga banwa na maskin sino yang ipiliun ng Tohan na kanatun Tagallang na amangagad kanan.”

⁴⁰ Madaig pa yang pyagaindo kanilan ni Pitros aw yagalaong pa yan kanilan, “Ayaw kamo magsiling sang batasan ng maat na mga otaw adon na panahon kay antak malowas kamo sikun sang siksa na madatung kanilan.” ⁴¹ Na, madaig yang yamangintoo sang pyaglaongan ni Pitros aw yagapasogbo silan. Aw sidto na allaw mga 3,000 ka otaw yang yamakadogang sang mga yamangintoo kang Isa. ⁴² Yang kariko nilan yagapadayon maningug sang pyagaindo ng mga sahabat, yabay silan managkatipon aw yakan silan ng pan na tadumanan sang pagkamatay ni Isa aw yabay silan magdowaa adto sang Tohan.

Yang Ininang ng mga Yamangintoo kang Isa

⁴³ Na, yang kariko ng mga otaw aon alluk sang Tohan kay madaig yang mga katingaan na tanda sang kabarakat ng Tohan na ininang ng mga sahabat. ⁴⁴ Yang kariko ng mga yamangintoo kang Isa yabay managkatipon aw yanagtinabangay silan sang mga panginaanglan

nilan. ⁴⁵ Pyapamarigya nilan yang kanilan lopa kipat sang kanilan mga butang aw yang alin pyagabain-bain nilan sang mga kaupdanan nilan sobay sang kikinaanglan nilan. ⁴⁶ Allaw-allaw yanagkatipon silan adto sang Baay ng Tohan. Aw yagadungan silan koman adto sang kanilan mga baay na aon kasowat aw iklas sang pangatayan nilan idtong ininang nilan. ⁴⁷ Yabay silan magpoji sang Tohan aw yaddatan silan ng kariko ng mga otaw. Na, allaw-allaw aon mga otaw na yamalowas aw dyodogang silan ng Tohan sidtong kadaigan na yamangintoo kang Isa Almasi.

3

Pyapakadyaw yang sambok na Sadi

¹ Na, sangallaw disinyan kyomadto si Pitros aw si Yahiya sang Baay ng Tohan ng alas tres ng gabila na wakto ng pagdowaa. ² Adto sang sambok na powertaan sang Baay ng Tohan na tyatawag ng Madyaw na Powertaan aon sambok na sadi na wa makapanaw sikun pa sang pagkaotaw nan. Allaw-allaw dyadaa yan adto sidtong powertaan antak makapangayo yan ng sapi sang mga otaw na yosuud sang pamanag ng Baay ng Tohan. ³ Adon, pagkita nan kang Pitros aw si Yahiya na mosuud da silan, yamangayo yan kanilan ng sapi. ⁴ Ansinyan pyapakatanawan yan ni Pitros aw si Yahiya aw yagalaong si Pitros kanan, “Tanaw adi kanami!” ⁵ Na, yagatanaw da yan adto kanilan aw yagadumdum na atagan yan ng sapi.

⁶ Awgaid yagalaong si Pitros kanan, “Way sapi ko, ni kaw, awgaid yang idi kanak atag ko kanmo. Sang ngaan* ni Isa Almasi na taga Nasarit, pagindug aw panaw!” ⁷ Ansinyan kyukuputan ni Pitros yang karinto na arima nan aw tyatabangan nan pagindug. Aw sinyan dayon kyakaonan ng kusug yang kanan siki aw boko-boko. ⁸ Na, yotokaw mindug yang otaw aw yagapanaw-panaw. Pagkatapos yamagad yan kang Pitros aw si Yahiya pagsuud sang pamanag ng Baay ng Tohan. Yagapanaw-panaw yan aw yagalalayogon na yagapoji sang Tohan. ⁹ Na, yang kariko ng mga otaw yakakita kanan na yagapanaw-panaw aw yagapoji sang Tohan. ¹⁰ Aw pagkatigam nilan na yan kadi idtong mak-ililimos na yabay magingkod ansang powertaan ng Baay ng Tohan na tyatawag ng Madyaw na Powertaan, labi da yang pagkatingaa nilan sang yamaitabo kanan.

Yang Pagosiyat ni Pitros adto sang Baay ng Tohan

¹¹ Na, wa da magabiya idtong otaw kang Pitros aw si Yahiya, awgaid yagakuput yan kanilan sarta yagapanaw silan adto sang pamanag ng Baay ng Tohan sang tyatawag na Pagasilongan ni Solayman. Aw yang kariko ng mga otaw yamandaagan adto kanilan kay yamangkatingaa sagaw silan sabap sidto na yamaitabo. ¹² Pagkita ni Pitros sang mga otaw na yodood kanilan, yagalaong yan, “Mga kalomonan ko na bangsa

* **3:6** 3:6 Yang paglambit sang *ngaan* ni Isa Almasi magonawa sang paggamit ng kabarakat aw kapatot nan.

Israil, nanga sa yamatingaa kamo sini na pangitabo? Nanga sa pyapakatanawan mayo kami? Basin yagadumdum kamo na yakapanaw yaning otaw sabap sang kabarakat nami atawa sabap ng baraibada kami na mga otaw. Dili! ¹³ Kay yang Tohan na syasambayangan ng mga kaompowan natun na magonawa ni Nabi Ibrahim, si Isahak aw si Yakob, yan yang yagainang sini aw yatagan nan ng dakowa na kabantogan yang kanan sogowanun na si Isa. Awgaid pyapadakup mayo yan sang mga pangoo aw tyatarikodan mayo yan sang atobangan ni Gobirnadador Pilato maskin pa kallini nan booyan si Isa. ¹⁴ Yan sagaw, tyatarikodan mayo yang otaw na sotti aw matorid aw pyapangayo mayo adto kang Pilato na obooyan nan yang sangka otaw na yakapatay sang otaw. ¹⁵ Na, si Isa na pyagasikunan ng kinabowi, pyapatay mayo awgaid byobowi oman yan ng Tohan. Aw kami yang mga saksi sinyan kay yakakita kami kanan pagkatapos nan mabowi oman. ¹⁶ Na adon, yani na otaw na kikita aw kikilaa mayo, yatagan yan ng kusug sabap sang ngaan ni Isa. Agaw, sabap sang kabarakat ni Isa aw sabap sang pagpangintoo nami kanan, pyapakadyaw yani na otaw sang atobangan mayo.

¹⁷ “Mga kalomonan ko, yamatigam ako na ininang mayo yani kay kamo aw yang mga pangoo mayo wa akatigam daw sino si Isa. ¹⁸ Awgaid sang mayninyan na pamaagi yamatoman yang pyapakatigam ng Tohan pinaagi sang kariko ng mga nabi kay pyagatagna nilan na dait amagi ng kasikotan yang Almasi na yan yang syosogo ng

Tohan. ¹⁹ Agaw pagtawbat kamo aw pagdood kamo sang Tohan antak amponon nan yang mga dosa mayo. Aw ansinyan atagan kamo ng kadyawan sikun sang Tohan. ²⁰ Aw pagkatapos san apadaa oman nan si Isa adi sang donya na yan yang Almasi na pipili nan antak magdato kamayo. ²¹ Awgaid kinaanglan na magapabilin pa yan adto sang sorga taman sidtong wakto na abagoon da ng Tohan yang kariko ng mga butang. Kay idto yang pyapasad nan sikun pa sangaong ona pinaagi sang kanan mga nabi. ²² Kay yagalaong sangaon si Nabi Mosa, laong nan, 'Yang Tohan na kanatun Tagallang magasogo adi kamayo ng sambok na nabi na magonawa kanak na magasikun oman kamayo na bangsa Israil. Dait na apangagadan mayo yang kariko ng pagalaong nan kamayo. ²³ Yang di amangagad sang pagalaong sinyan na nabi, di da amabilang na sakop pa ng Tohan aw labi da yang siksa kanan.'†

²⁴ "Na, yang kariko ng mga nabi sikun pa kang Samuel taman sang kariko nilan na yagasonod kanan yagapakatigam sang mga butang na yamatoman adon na mga allaw. ²⁵ Kamo yang amakadawat sang pyapasad ng Tohan na pyapakatigam nan pinaagi sang mga nabi. Aw kamayo oman yang pyagapasadan na ininang ng Tohan adto sang mga kaompowan mayo. Kay yagalaong yang Tohan kang Nabi Ibrahim, laong nan, 'Atagan ng kadyawan yang kariko ng mga otaw adi sang babawan ng donya sabap sang

† 3:23 3:22-23 Yani na mga ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangagama 18:15, 18-19.

topo mo.'‡ 26 Agaw, pagdatung ng wakto na apadaa da ng Tohan yang kanan sogowanun na si Isa, pyapadaa nan yan ona adi kamayo antak tarikodan mayo yang maat na mga inang mayo aw antak makadawat kamo sang kadyawan nan."

4

Si Pitros aw si Yahiya sang atobangan ng mga Pangoo ng mga Yahodi

¹ Adon, sarta yagaindo pa si Pitros aw si Yahiya sang mga otaw, yodood kanilan yang mga imam, yang mga Sadoki* aw yang kapitan ng mga gowardya sang Baay ng Tohan. ² Bali na kadaman nilan sidtong dowang na sahabat kay yagaindo silan sang mga otaw na yamabowi oman si Isa aw idto yang tanda na amabowi oman yang kariko ng mga patay. ³ Agaw dyadakup nilan si Pitros aw si Yahiya aw sabap ng kasilum da pyapapiriso nilan taman ng pagkailaw. ⁴ Awgaid maskin maynan, madaig yang yamangintoo kang Isa na yamakadungug sang pyagaindo nilan Pitros. Yang kadaig ng kausgan gaid yadatung ng mga 5,000.

⁵ Na, pagkailaw disinyan yanagkatipon adto sang Awrosalam yang mga pangoo sang agama, yang mga pangoo sang banwa aw yang mga

‡ 3:25 3:25 Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 26:4. * 4:1 4:1 Yang mga Sadoki sambok na gropo sang agama Yahodi na wa apangintoo na amabowi oman yang mga patay.

magiindoway ng Hokoman.† 6 Iyan oman si Anas na Dakowa na Imam, si Kayapas, si Yahiya, si Iskandar aw yang kadaigan pa na mga usug na sakop ng pamilya ni Anas. 7 Ansinyan pyapaatobang nilan yang dowang na sahabat adto kanilan aw osipa nilan, laong nilan, “Wain magasikun yang kabarakat mayo paginang sinyan na katingaan? Sino yang yamatag kamayo ng kapatot pagpakadyaw sinyan na sadi?”

8 Ansinyan pyagabuutan si Pitros ng Nyawa ng Tohan aw tyomobag kanilan, laong nan, “Mga pangoo sang agama aw mga pangoo sang banwa, 9 aw osipun mayo kami adon makapantag sang kadyawan na yamainang sining sadi aw monono yang pagpakadyaw kanan, 10 na, dait mayo katigaman kipat sang kariko ng mga bangsa Israil na yaning otaw na yagaindug adon sang atobangan mayo yamadyaw sabap sang kabarakat ni Isa Almasi na taga Nasarit. Yani si Isa lyalansang mayo sang kros, awgaid byobowi oman yan ng Tohan. 11 Makapantag oman kanan yang yamakasorat sang Kitab na yagalaong,

“Yang bato na titimbag ng mga panday kay way kono kapantag,

yamainang kadi ng labi na barapantag.’‡

12 Agaw, si Isa da gaid yang makalawas sang manosiya. Kay waa day lain pa na adi sang

† 4:5 4:5 Yaning toongka gropo yang mga opisyaales sang Makagwas na Hokmanan na magonawa ng konseho ng mga Yahodi na 70 ka otaw yang kadaig nilan. ‡ 4:11 4:11 Yani na bato *labi na barapantag* kay yang kariko ng mga sokat dait na masentro sidto na bato. Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 118:22.

babawan ng donya na yatagan ng Tohan ng kapatot paglowas kanatun.”

¹³ Na, yamangkatingaa da yang kariko ng mga pangoo pagkita nilan sang kaisug nilan Pitros aw si Yahiya pagtobag kanilan aw pagkatigam nilan na silan way mataas na pagpangadi. Aw ansinyan kyakatigaman nilan na yani na mga otaw mga inagad ni Isa sangaon. ¹⁴ Awgaid way akapaglaong nilan kay kikita nilan yang otaw na pyapakadyaw na yagaindug sang masaid kang Pitros aw si Yahiya. ¹⁵ Agaw pyapalogwa da nilan si Pitros aw si Yahiya sikun sang Makagwas na Hokmanan antak pagbaawan nilan daw ono yang inangun nilan. ¹⁶ Laong nilan, “Ono yang inangun ta sini na mga otaw? Yang kariko ng mga otaw adi sang Awrosalam yamatigam sang katingaan na ininang nilan aw di kita makapaglaong na bakak gaid inyan. ¹⁷ Awgaid antak di yani akatigaman ng kadaigan pa na mga otaw, maynini yang inangun ta. Pagalaongon natun silan na di da silan magindo sang maskin sino ng makapantag kang Isa.”

¹⁸ Ansinyan pyapatawag nilan si Pitros aw si Yahiya aw pyagalaong nilan na di na di silan maglaong atawa magindo sang ngaan ni Isa.

¹⁹ Awgaid tyomobag kanilan si Pitros aw si Yahiya, laong nilan, “Dumduma mayo daw wain yang madyaw na inangun sang pagtanaw ng Tohan, yang pagpangagad sang sogo mayo atawa yang sogo ng Tohan? ²⁰ Kay di gaid mapakay na ondangan nami yang pagpayapat sang mga otaw ng makapantag sang kikita aw dyudungug

nami.” ²¹ Na, syasagda da oman silan ng mga pangoo aw byobooyan silan. Aw maskin karim gao nilan kastigoon yaning dowangka otaw, di nilan mainang kay yamalluk silan sang mga otaw. Kay yang kariko ng mga otaw yagapoji sang Tohan sabap sidtong katingaan na yamainang. ²² Kay idtong otaw na pyapakadyaw sobra da sang 40 ka toig yang idad.

Yang Pagdowaa ng mga Yamangintoo kang Isa

²³ Na, pagkatapos kabooyan si Pitros aw si Yahiya, kyomadto silan sang mga kaupdanan nilan na mga yamangintoo kang Isa aw paglaonga nilan sang pyaglaongan kanilan ng mga pangoo ng mga imam aw yang mga pangoo sang banwa.

²⁴ Na, pagdungug nilan sinyan, yagakasambok silan sang pagdowaa adto sang Tohan aw laong nilan, “Ya Tohan na Labi na Mabarakat, ikaw yang yagabaoy sang langit aw lopa, kipat oman sang dagat aw yang kariko ng lasak sinyan.

²⁵ Sabap sang kabarakat ng Sotti na Nyawa yagalaong yang sogowanun mo na si Soltan Daud na kanami ompo sang pyapakatigam mo kanan, laong nan,

“ ‘Nanga sa yamadaman yang mga dili ng Yahodi?

Nanga sa yagadumdum yang mga otaw paginang ng mga butang na way poos?

²⁶ Yang mga soltan adi sang babawan ng donya yanagandam

aw yang mga pangoo yagakasambok

antak lomaban sang Tohan

kipat sang Almasi na pipili nan antak magdato. §

²⁷ “Ya Tohan,” laong nilan, “bunna sagaw yani na pyaglaongan kay yanagkatipon adi sining syodad si Soltan Hirod aw si Pontiyos Pilato upud sang mga dili ng Yahodi aw yang mga bangsa Israil antak magkontra silan kang Isa na sotti na sogowanun mo maskin yan yang pipili mo antak magdato. ²⁸ Ininang nilan yani kay antak matoman yang pyagakahanda mo. Aw yamaitabo inyan sabap sang karim aw kabarakat mo. ²⁹ Aw adon, ya Tohan, tanawa yang pyagpangalluk nilan kanami aw tabangi kami na mga sogowanun mo antak aon kaisug nami sang pagpayapat ng pyaglaongan mo. ³⁰ Apakita mo gao yang kanmo kabarakat antak makapakadyaw kami sang mga masakitun aw togotan mo gao kami paginang ng mga tanda aw katingaan sabap sang kabarakat ni Isa na sotti na sogowanun mo.”

³¹ Pagkatapos nilan magdowaa, yamagayung yang baay na pyagatiponan nilan. Ansinyan pyagabuutan silan ng Nyawa ng Tohan aw wa da silan akalluk pagpayapat sang pyaglaongan ng Tohan.

Yanagtinabangay yang mga Yamangintoo kang Isa

³² Adon, yang kariko ng mga yamangintoo kang Isa yagakasambok yang dumduman aw pangatayan nilan. Way isa na yagalaong na

§ 4:26 4:25-26 Yani na mga ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 2:1-2.

yan gaid yang tagtomon ng kabtangan nan kondi pyagabain-bain nilan yang kariko ng mga butang nilan. ³³ Aw yang mga sahabat yagadan ng kabarakat ng Tohan pagsaksi makapantag sang pagkabowi oman ni Tagallang Isa, aw yang kariko ng mga yamangintoo tyatabangan ng Tohan. ³⁴ Way isa kanilan na aon pay kikinaanglan kay yang mga otaw na aon mga lopa atawa mga baay nilan yanagbarigya sinyan aw yang alin ³⁵ yatag nilan adto sang mga sahabat. Aw ansinyan pyagabain-bain nilan yang sapi aw pangatagan sang mga otaw sobay sang kikinaanglan nilan.

³⁶ Na, idto yang ininang ni Yosop na taga Kipros. Sambok na topo yan ng tribo ni Libi aw pyagangaanan yan ng mga sahabat ni Barnabas na yang mana san “yang otaw na yagapakatig-sun sang pangatayan.” ³⁷ Byabarigya nan yang kanan lopa aw yang alin sinyan dyadaa nan adto sang mga sahabat.

5

Si Ananiyas aw si Sapira

¹ Adon, aon sambok na otaw na pyagangaanan ni Ananiyas aw yang kanan asawa si Sapira. Aon sangka parsila na lopa nilan na byabarigya nilan.

² Awgaid kyakamang ni Ananiyas yang sangka bain ng alin aw tyatago nan na yamatigam oman yang asawa nan. Ansinyan dyadaa ni Ananiyas yang yamabilin na sapi adto sang mga sahabat aw paglaonga nan na idto yang alin sang kanilan lopa.

³ Awgaid yagalaong si Pitros kanan, “Kay Ananias, nanga sa yagapadaa kaw sang satsat kanmo ni Iblis aw yamakak kaw sang Nyawa ng Tohan? Kay tyatago mo yang kadaigan na sapi na alin sang kanmo lopa. ⁴ Sang wa pa mo abarigyaa yang lopa, kanmo sa yan. Aw pagbarigya da mo, ikaw oman yang makabuut daw onoon mo yang alin sinyan. Awgaid nanga sa yagadumdum kaw paginang ng maat? Kay yang pyagabakakan mo dili ng otaw awgaid yang Tohan.”

⁵ Na, pagdungug ni Ananias sang pyaglaongan ni Pitros, yatomba yan aw kamatay. Aw yamangkalluk da yang kariko ng mga otaw na yamakadungug sinyan. ⁶ Ansinyan aon dyomatung na mga olitawo aw balota nilan yang lawas ni Ananias aw daa adto sa logwa kay ulubung da nilan.

⁷ Na, paglabay ng mga toongka oras, dyomatung si Sapira na wa akatigam sang yamaitabo sang kanan bana. ⁸ Adon yosip yan ni Pitros, laong nan, “Paglaonga ako, yani gaid yang alin sang lopa na byabarigya mayo?”

Tyomobag yan aw laong nan, “Ud, yan da yang kariko.”

⁹ Ansinyan yagalaong si Pitros, “Nanga sa yagakaoyon kamo na magasawa na magatigi sang Nyawa ng Tohan? Tanawa, yang mga otaw na yanaglubung sang kanmo bana iyan da sang powertaan. Aw ikaw da adon yang adaun nilan adto logwa.” ¹⁰ Na, sinyan dayon yatomba si Sapira apit sang siki ni Pitros aw kamatay. Pagsuud ng mga olitawo, kikita nilan na patay da

yan. Ansinyan dyadaa nilan yan adto logwa aw lubungan sang masaid sang kanan bana. ¹¹ Na, labi da yang alluk ng kariko ng mga yamangintoo kipat sang kariko ng yamakadungug sinyan na pangitabo.

Yang mga Katingaan na Ininang ng mga Sahabat

¹² Na, madaig yang mga tanda aw katingaan na ininang ng mga sahabat adto sang mga otaw. Aw yang kariko ng mga yamangintoo yabay managkatipon adto sang tyatawag na Pagasilongan ni Solayman. ¹³ Pyagaaddatan silan ng mga otaw, awgaid yang kadaigan wa amangisug magagad kanilan. ¹⁴ Awgaid maskin maynan, yagakadaig pa yang mga yamangintoo kang Tagallang Isa, mga usug aw bobay. ¹⁵ Na, sabap sang mga katingaan na ininang ng mga sahabat, dyadaa ng mga otaw yang mga masakitun adto sang mga daan aw butangan nilan sang kowangan atawa kamun kay antak paglabay ni Pitros aw kalandongan pa gaid silan ng anino nan, amadyaw silan. ¹⁶ Na, madaig oman yang mga otaw sikun sang makilibot na mga banwa na kyomadto sang Awrosalam aw yagadaa silan ng mga masakitun kipat sang mga otaw na kyakasaytanan. Aw yang kariko nilan yamadyaw.

Dyadakup yang mga Sahabat

¹⁷ Na adon, yang Dakowa na Imam aw yang kariko ng mga kaupdanan nan na mimbrog panon ng mga Sadoki, dakowa yang kasina nilan sang mga sahabat. ¹⁸ Agaw pyapandakup nilan silan aw pamirisowa nilan. ¹⁹ Awgaid pagkagabi

disinyan aon malaikat na syosogo ng Tohan na yagaabri sang powertaan ng pirisowan aw pyapalogwa nan yang mga sahabat. Aw laong nan kanilan, ²⁰ “Kadto kamo sang Baay ng Tohan aw indowi mayo yang mga otaw makapantag sang kinabowi na way kataposan.”

²¹ Agaw pagkailaw ng omaganay pa, kyomadto silan sang Baay ng Tohan sobay sang pyaglaongan kanilan ng malaikat aw yagasogod silan magindo sang mga otaw.

Na adon, yang Dakowa na Imam aw yang mga kaupdanan nan, pyapatawag nilan yang kariko ng mga pangoo sang bangsa Israil antak magtipon yang kariko ng mga opisyales ng Makagwas na Hokmanan. Pagkatapos san yagasogo silan na akamangun yang mga sahabat sikun sang pirisowan aw paatobangun kanilan. ²² Awgaid pagdatung ng mga syosogo adto sang pirisowan, waa da don yang mga sahabat. Agaw yanagbarik silan adto sang Hokmanan kay paglaongon nilan yang mga pangoo, ²³ laong nilan, “Pagdatung nami adto sang pirisowan, kikita nami na kyakandadowan yan ng madyaw aw yang mga gowardya yanagbantay adto sang mga powertaan. Awgaid pagabri nami, way kikita nami adto sa suud!” ²⁴ Na, pagdungug sinyan ng mga pangoo ng mga imam kipat sang kapitan ng mga gowardya sang Baay ng Tohan, yamarido silan kay wa silan akatigam daw ono yang yamaitabo sang mga sahabat.

²⁵ Ansinyan dyomatung yang sangka otaw na yagalaong kanilan, “Yang mga otaw na pipiriso mayo, adto da silan sang Baay ng Tohan aw

yagaindo sang mga otaw!” ²⁶ Na, kyomadto da yang kapitan ng mga gowardya aw yang kanan mga otaw antak kamangun nilan yang mga sahabat. Awgaid wa nilan opugusa pagagad kanilan kay yamalluk silan na basin obonoon silan ng mga otaw ng bato.

²⁷ Ansinyan dyadaa nilan yang mga sahabat adto sang Makagwas na Hokmanan aw painduga nilan sang atobangan ng mga opisyales. Aw yosip silan ng Dakowa na Imam, ²⁸ laong nan, “Di ba syasagda nami kamo na di da gaid kamo magindo sang ngaan sidtong otaw? Awgaid ono da yang ininang mayo? Yamakarimpud da yang pyagaindo mayo sang tibok Awrosalam aw kami pa yang tyatakunan mayo sang pagpatay kanan!”

²⁹ Awgaid tyomobag si Pitros aw yang kadaigan na mga sahabat, laong nilan, “Yang Tohan yang dait nami pangagadan, dili ng otaw. ³⁰ Yani si Isa pyapatay mayo pinaagi sang paglansang sang kaoy. Awgaid byobowi oman yan ng Tohan na syasambayanan ng kanatun kaompowan. ³¹ Aw yatagan yan ng dakowa na kabantogan kay pyapataas yan ng Tohan adto sang sorga apit sang karinto nan silbi soltan aw manlolowas kay antak kita na mga bangsa Israil makapagtawbat sang mga dosa ta aw atagan ng kaamponan. ³² Saksi kami sini na mga butang. Aw yamangimunna oman sini yang Sotti na Nyawa na yatag ng Tohan adto sang mga otaw na yamangagad kanan.”

³³ Na, pagdungug sinyan ng mga opisyales, labi da yang kadaman nilan aw karim nilan patayun

yang mga sahabat. ³⁴ Awgaid aon sambok na opisyal na pyagangaanan ni Gamaliyal na mimbro ng panon ng mga Parisi. Magiindoway yan ng Hokoman aw yaddatan yan ng kariko ng mga otaw. Imindug yan aw pagsogo na palogwaun yang mga sahabat ng madari gaid. ³⁵ Ansinyan yagalaong yan sang mga kaupdanan nan na mga opisyales, “Mga kalomonan ko na bangsa Israil, dumduma mayo ng madyaw daw ono yang inangun mayo sinyan na mga otaw. ³⁶ Kay sangaon aon otaw na pyagangaanan ni Todas. Yagapaambog yan sang ginawa nan aw aon mga 400 ka otaw na yamagad kanan. Awgaid sang kataposan, pyapatay yan aw yanagkakanat-kanat da yang kariko ng mga inagad nan. Aw waa da idtong gropo nilan. ³⁷ Pagkatapos sinyan, sang wakto ng pagbilang ng mga otaw, si Yodas da oman na taga Jalil yang yagapasonod sang mga otaw. Aw madaig oman yang yamagad kanan. Awgaid pyapatay da oman yan aw yanagkakanat-kanat da oman yang kariko ng mga inagad nan. ³⁸ Agaw adon, makapantag sini na mga otaw, pagalaongon ta kamo na ayaw kamo mangilabot kanilan. Pabayai mayo silan! Kay kong sikun sang manosiya yang katoyowan aw ininang nilan, na, sang di amadogay amawaa da oman yan. ³⁹ Awgaid kong sikun yani sang Tohan, na, di da gaid kamo makadaog kanilan. Aw basin malaban pa kamo sang Tohan!” Na, yamangagad da silan sang tambag ni Gamaliyal.

⁴⁰ Pyapatawag oman nilan yang mga sahabat aw pyapabadasan nilan. Pagkatapos, syasagda nilan na di da gaid silan magindo sang ngaan ni

Isa aw booi nilan.

⁴¹ Na, pyomanaw da yang mga sahabat sikun sang Makagwas na Hokmanan na bali na kasowat nilan kay tyotogotan silan ng Tohan pagagi ng kasipugan sabap sang pagpangagad nilan kang Isa. ⁴² Ansinyan allaw-allaw adto silan sang Baay ng Tohan aw adto oman sang mga baay aw yagapadayon silan magindo aw magpayapat ng Madyaw na Gogodanun na si Isa yang Almasi.

6

Yang Pagpili sang pitongka Otaw

¹ Na, sidto na mga allaw sarta yagakadaig yang mga yamangintoo kang Isa, yanagbagolbol yang mga Yahodi na Grik yang tiniyaban adto sang mga Yahodi na Hibrani yang tiniyaban. Yagalaong silan na sang matag allaw na pagpangatag ng pagkan wa akatagi yang mga biyoda nilan. ² Agaw pyapatawag ng sampoo aw dow na mga sahabat yang kariko ng mga yamangintoo kang Isa aw yagalaong silan, “Dili ng madyaw aw biyaan nami yang pagosiyat sang pyaglaongan ng Tohan antak magatiman sang mga pagpangatag. ³ Agaw adon, mga kalomonan, pagpili kamo sikun sang mga kaupdanan mayo ng pitongka otaw na madyaw yang dungug, aon katigam aw yabay pagbuutan ng Nyawa ng Tohan. Aw silan yang atagan ta sini na gawbuk. ⁴ Aw kami, magapadayon kami sang pagdowaa aw pagosiyat sang pyaglaongan ng Tohan.”

⁵ Ansinyan yanagkaoyon yang kariko nilan sang pyaglaongan ng mga sahabat. Agaw pipili

nilan si Istiban, sambok na otaw na matigsun yang pagpangintoo aw pyagabuutan ng Nyawa ng Tohan. Yang kadaigan na pipili nilan si Pilip aw si Prokoros, si Nikanor aw si Timon, si Parminas aw si Nikolas na taga Antiyok. Yani si Nikolas dili ng Yahodi, awgaid yagapasakop yan sang agama Yahodi. ⁶ Ansinyan dyadaa nilan yaning pitongka otaw adto sang mga sahabat. Yanagdowaa silan para kanilan na dyadapunan nilan ng arima.

⁷ Ansinyan yagapadayon yang pagpayapat sang pyaglaongan ng Tohan aw yagakadaig yang mga yamangintoo kang Isa adto sang Awrosalam. Madaig oman yang mga imam na yaman-gagad kang Isa.

Yang Pagdakup kang Istiban

⁸ Adon si Istiban, yabay yan tabangan ng Tohan aw yagadan ng kabarakat ng Tohan yang ininang nan. Agaw, madaig yang mga tanda aw katingaan na ininang nan sang atobangan ng mga otaw. ⁹ Awgaid aon oman mga otaw na yagakontra kanan, mga mimbrow ng pagsasambayanan na tyatawag ng Jamaa ng mga Yamalawas sikun sang Pagkaallang. Yani silan mga Yahodi na taga Kirini aw Iskandariya. Silan aw yang kadaigan pa ng mga Yahodi na yagasikun sang probinsya ng Kilikiya aw Asiya yapaglalis kang Istiban. ¹⁰ Awgaid tyatabangan si Istiban ng Nyawa ng Tohan aw yatagan yan ng katigam sang pagtobag kanilan. Agaw wa silan makadaog kanan.

¹¹ Ansinyan yabayadan nilan yang pilangka otaw antak maglaong silan ng bakak makapantag kang Istiban. Aw maynini yang pyagalaong nilan, “Yamadungug nami na yagalaong si Istiban ng maat makapantag kang Nabi Mosa aw makapantag sang Tohan.” ¹² Na, sang mayninyan na pamaagi syasamok nilan yang mga otaw kipat sang mga pangoo sang banwa aw yang mga magiindoway ng Hokoman. Agaw dyadakup nilan si Istiban aw dyadaa nilan adto sang Makagwas na Hokmanan. ¹³ Aon oman pyapasuud nilan na mga otaw na yagasaksi ng bakak aw laong nilan, “Yani na otaw yabay maglaong ng maat makapantag sang kanatun sotti na Baay ng Tohan aw makapantag sang Hokoman ni Nabi Mosa. ¹⁴ Kay yamadungug nami na yagalaong yan na ogubaun kono ni Isa na taga Nasarit yaning Baay ng Tohan aw isabun nan yang kanatun kabatasanan na pyagaindo ni Nabi Mosa adto sang kanatun mga kaompowan.” ¹⁵ Na, yang kariko ng mga opisyales ng Hokmanan, pyapakatanawan nilan si Istiban aw kikita nilan na yang kanan parangay maynang parangay ng malaikat.

7

Yang Pagosiyat ni Istiban

¹ Ansinyan yagaosip yang Dakowa na Imam kang Istiban, “Bunna ba yaning pyaglaongan nilan makapantag kanmo?”

² Tyomobag si Istiban, “Mga taganak ko aw mga kalomonan ko, paningugi mayo ako. Yang

Tohan na Labi na Mabarakat yagapakita sangaon sang kanatun ompo na si Nabi Ibrahim nang idto pa yan sang banwa ng Misopotamiya sang wa pa yan magauya adto sang Haran. ³ Aw yagalaong yang Tohan kanan, 'Panawi yang kanmo banwa aw yang kanmo kalomonan aw kadto sang banwa na apakita ko kanmo.'*

⁴ "Ansinyan pyomanaw si Nabi Ibrahim sikun sang kanan banwa na pyagangaanan ng Kaldiya aw paguya adto sang syodad ng Haran. Pagkamatay ng kanan ama, pyapaballin yan ng Tohan ansini na banwa na pyagauyaan ta adon. ⁵ Awgaid maskin maynan, wa pa atagi ng Tohan si Nabi Ibrahim ng lopa ansini na banwa, na maskin sangka parsila da gaid. Awgaid yagapasad yang Tohan na atag nan kang Nabi Ibrahim kipat sang kanan mga topo yani na banwa. Pagpasad sinyan ng Tohan, waa pay anak ni Nabi Ibrahim. ⁶ Na, yani yang pyaglaongan ng Tohan adto kang Nabi Ibrahim, laong nan, 'Yang kanmo mga topo managuya sang tuna na banwa na dili ng kanilan banwa. Amainang silan adto ng mga allang aw daog-daogon silan sa suud ng 400 ka toig. ⁷ Awgaid isiksaun ko yang mga otaw na yagaallang kanilan. Pagkataposan,' laong ng Tohan, 'mapanaw da silan sikun sinyan na banwa aw magabarik silan ani aw magasambayang silan kanak ansini na banwa.' ⁸ Ansinyan pyagalaong ng Tohan si Nabi Ibrahim na dait toliun yang kariko ng kausgan na kanan sakop silbi tanda sang pyagapasadan na ininang

* **7:3** 7:3 Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 12:1

ng Tohan adto kang Nabi Ibrahim. Agaw tyotoli ni Nabi Ibrahim yang kanan anak na si Isahak sang ikawaong allaw sikun sang pagkaotaw nan. Si Isahak oman, tyotoli nan si Yakob na anak nan. Maynan oman si Yakob, tyotoli nan yang sampoo aw dowo na mga anak nan na silan yang kaompowan ta na mga Yahodi.”†

9 “Na, yang mga anak ni Yakob yamasina sang mangod nilan na si Yosop. Agaw byabarigya nilan yan aw yamainang yan ng allang adto sang bangsa ng Misir. Awgaid iyan kanan yang Tohan 10 aw lyolowas nan yan sikun sang kariko ng kasikotan na yaagian nan. Dakowa oman yang katigam na yatag ng Tohan kang Yosop. Agaw, pagatobang nan sang soltan sang Misir, yakaoyon yan kanan. Ansinyan ininang nan si Yosop ng gobirnadador sang Misir aw yatagan yan ng kapatot pagsogo sang kariko ng mga otaw adto sang palasyo nan.‡

11 “Ansinyan aon dyomatung na gutum sang tibok banwa ng Misir kipat oman sang banwa ng Kanaan. Dakowa yang kasikotan na yaagian ng mga otaw sabap sidto na gutum. Aw yang mga kaompowan ta, waa day kikita na pagkan adto sang banwa nilan. 12 Agaw, pagdungug ni Yakob na aon pay pagkan adto sang Misir, pyapakadto nan yang kanan mga anak aw idto yang pukas na pagkadto nilan sang Misir. 13 Sang ikadowa na pagkadto nilan, yagapakilaa si Yosop sang mga lomon nan aw pyagalaong oman nan yang soltan

† 7:8 7:8 Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 17:9-14.

‡ 7:10 7:9-10 Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 37-41.

makapantag sang kanan pamilya. ¹⁴ Ansinyan yagatogon si Yosop adto sang kanilan ama na pakadtoon da yan sang Misir kiptat sang kariko ng pamilya nan. Aw yang kadaig nilan 75 ka otaw. ¹⁵ Agaw kyomadto da si Yakob aw yang mga kaompowan ta adto sang Misir. Aw adto da silan magauya taman sang yamangkamatay silan. ¹⁶ Awgaid yang patay na mga lawas nilan[§] dyadaa adto sang Sikim sang banwa ng Kanaan. Aw adto silan ulubungan sang lopa na binili ni Nabi Ibrahim sangaon sikun sang mga anak ni Hamor.

¹⁷ “Na, sang kadogay ng panahon yagakadaig yang kanatun mga kaompowan adto sang Misir. Aw ansinyan dyomatung yang wakto na masaid da matoman yang pasad ng Tohan adto kang Nabi Ibrahim. ¹⁸ Sidto na wakto aon sambok na soltan sang Misir na wa akatigam ng makapantag kang Yosop. ¹⁹ Dyadaog-daog nan yang kanatun mga kaompowan aw pyapakasikotan nan silan. Pyupugus nan silan na alabak nilan yang mga kamokan nilan na usug adto logwa antak mangkamatay silan.

²⁰ “Na, sidto na wakto yamaotaw si Mosa. Madyaw yan na isu aw kyakaoyonan yan ng Tohan. Yatiman yan ng taganak nan adto sang kanilan baay sa suud ng toombowan. ²¹ Awgaid nang di da nilan matago, dyadaa nilan yan adto sa logwa. Na, kyakamang da yan ng anak na

§ 7:16 7:16 Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 50:13 aw sang Kitab Tawrat, Yossa 24:32 yang makapantag sang paglubung kang Yakob aw si Yosop.

bobay ng soltan aw pyapadakowa nan magonawa sang bunna na anak nan.* ²² Ansinyan pyagaindowan si Mosa sang kariko ng katigam ng taga Misir. Aw yamabantog yan kay matigam yan maglaong-laong aw madyaw oman yang ininang nan.

²³ “Na, sang yagaidad si Mosa ng 40 ka toig, yagadumdum yan komadto sang mga kalomonan nan na bangsa Israil antak tanawon nan daw ono yang kabutang nilan. ²⁴ Ansinyan kikita nan yang sangka otaw na bangsa Israil na dyadaog-daog ng taga Misir. Agaw tyatabangan nan yang lomom nan na bangsa Israil aw yapaglaban yan sidtong taga Misir taman sang pyapatay da nan. ²⁵ Na, pagtoo ni Mosa na yakasabot da yang mga kalomonan nan na bangsa Israil na agamiton yan ng Tohan sang paglowas kanilan sikun sang kanilan kasikotan. Awgaid wa silan makasabot. ²⁶ Pagkailaw disinyan aon kikita nan na dowangka otaw na bangsa Israil na yanagtanam. Tyatabangan gao nan silan antak magosay aw laong nan kanilan, ‘Oy, maglomom kamo. Nanga sa yanagtanam kamo?’

²⁷ “Awgaid idtong yagapasakit sang lomom nan, tyotood nan si Mosa aw paglaonga nan, ‘Sino yang yamatag kanmo ng kapatot pagdato aw paghokom kanami?’ ²⁸ Basin apatayun mo oman ako magonawa sidtong taga Misir na pyapatay mo kagabi?’† ²⁹ Na, pagdungug sinyan ni Mosa, yalayas yan sikun sang Misir aw kyomadto sang

* **7:21 7:20-21** Tanawa sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 2:2-10.

† **7:28 7:28** Tanawa sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 2:14.

banwa ng Midiyan. Adto da yan magauya sampay na yamaminyo aw adto oman yamaotaw yang dowa na anak nan na usug.”

³⁰ Yagapadayon si Istiban maglaong, “Paglabay ng 40 ka toig nang adto si Mosa sang diserto na masaid sang Butay ng Torosina, aon yagapakita kanan na malaikat sang tagbi na kaoy na yamallaga. ³¹ Yamatingaa sagaw si Mosa sidtong kikita nan, agaw yodood yan sang kaoy antak pakatanawan nan. Ansinyan dyudungug nan yang sowara ng Tohan na yagalaong, ³² ‘Ako yang Tohan na syasambayanan ng kanmo kaompowan, yang Tohan ni Ibrahim, ni Isahak aw si Yakob.’[‡] Na, pagdungug sinyan, tyatakigan si Mosa ng alluk aw wa da yan makatanaw sang atoon ansang tagbi na kaoy. ³³ Ansinyan yagalaong kanan yang Tohan, ‘Lobasa yang sandalyas mo kay sotti yang pyagaindugan mo. ³⁴ Kikita ko yang pagpakasikot sang kanak mga otaw adto sang Misir. Aw dyudungug ko yang kanilan pangungas-ungas. Agaw yakani ako antak lowasan ko silan sikun sang kasikotan nilan. Na, pagandam kay osogoon ta kaw adto sang Misir.’[§]

³⁵ “Yani si Nabi Mosa tyatarikodan sangaon ng mga bangsa Israil kay yagalaong silan, ‘Sino yang yamatag kanmo ng kapatot pagdato aw paghokom kanami?’ Awgaid yan agaw yang syosogo ng Tohan antak mainang ng pangoo ni-

[‡] **7:32** 7:32 Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 3:6. **§ 7:34 7:33-34** Yani na mga ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 3:5, 7-10.

lan na magalowas kanilan sikun sang kasikotan adto sang Misir. Aw tyatabangan yan ng malaikat na yagapakita kanan adto sang tagbi na kaoy na yamallaga. ³⁶ Si Nabi Mosa agaw yang yagapangoo sang mga bangsa Israil pagpanaw nilan sikun sang Misir. Madaig yang mga tanda aw katingaan na ininang nan adto sang Misir, adto sang Dagat na Mapowa aw adto oman sang diserto sa suud ng 40 ka toig. ³⁷ Si Nabi Mosa yang yagalaong sang kanatun kaompowan na bangsa Israil, laong nan, 'Sang madatung na mga allaw apadaan kamo ng Tohan ng sambok na nabi na magonawa kanak na magasikun oman kamayo na bangsa Israil.'^{*} ³⁸ Yani si Nabi Mosa, iyan yan upud sang kanatun kaompowan na bangsa Israil nang yanagkatipon silan adto sang diserto aw iyan yan upud sang malaikat na yapagbaaw kanan adto sang Butay ng Torosina. Si Nabi Mosa yang yadawat sang pyaglaongan ng Tohan na makaatag ng kinabowi antak apasampay nan kanatun.

³⁹ "Awgaid yang kanatun kaompowan," laong ni Istiban, "wa silan magatoman kang Mosa. Tyatarikodan nilan yan aw karim gao nilan magbarik adto sang Misir. ⁴⁰ Agaw yagalaong silan kang Haron, 'Paginangan kami ng mga tagallang na amaona kanami kay yani si Nabi Mosa na yagadaa kanami sikun sang Misir, wa kami akatigam daw ono yang yamaitabo kanan.'[†] ⁴¹ Na, idto yang wakto na yagainang

* **7:37** 7:37 Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Panagagama 18:15. † **7:40** 7:40 Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 32:1.

silan ng barhala na maynang nati ng baka. Yagapakorban silan adto sidtong barhala aw yanagpakaradyaan silan antak bantogon nilan yang kanilan ininang. ⁴² Na, sabap sinyan tyatarikodan silan ng Tohan aw pyapabayaanan silan na magasambayang sang mga bitoon adto sang langit magonawa sang syosorat ng nabi sang Kitab, laong nan,

“ ‘Mga otaw na bangsa Israil, sa suud ng 40 ka toig sarta adto kamo sang diserto, yagasobari kamo ng mga ayup aw pyapakorban mayo, awgaid yang idto na mga korban dili para kanak.

⁴³ Kay yang yabay mayo daun yang baay-baay ng barhala mayo na si Molok, kipat sang barhala mayo na pyagangaanan ni Ripan na porma ng bitoon. Yang idto yang mga barhala na ininang mayo kay antak sambayanan mayo.

Agaw apasagdan ko kamo na adaun kamo adto sang sambok na banwa na mas mawat pa kaysang Babilon.’ ”[‡]

⁴⁴ Yagapadayon pa si Istiban maglaong, “Na, sarta adto sang diserto yang mga kaompowan ta, aon dyadaa nilan na tolda na pagsasambayanan na idto yang tanda na iyan kanilan yang Tohan. Yan na tolda ininang sobay sang sogo ng Tohan aw sobay oman sang pyapakita ng Tohan kang Nabi Mosa. ⁴⁵ Pagkamatay ni Nabi Mosa, dyadawat ng mga kaompowan ta

[‡] **7:43 7:42-43** Yani na mga ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Amos 5:25-27.

yan na tolda sikun sang mga ama nilan. Aw dyadaa nilan inyan pagsuud nilan adi sining banwa sang wakto na yagapangoo kanilan si Yossa. Sabap sang tabang ng Tohan pyapapanaw nilan yang mga otaw na yagakatuna-tuna yang bangsa antak kanilan da yani na banwa. Aw yang inyan na tolda yang pagsasambayanan nilan taman sang wakto ng pagkasoltan ni Daud. ⁴⁶ Na, madyaw yang ginawa ng Tohan adto kang Soltan Daud. Aw yamangayo si Soltan Daud adto sang Tohan na otogotan yan paginang ng Baay na pyagauyaan ng Tohan na syasambayanan ni Yakob na kanatun ompo. ⁴⁷ Awgaid dili ni Soltan Daud kondi si Soltan Solayman yang yagainang sang Baay ng Tohan.

⁴⁸ “Awgaid yang Tohan na Labi na Makagwas wa magauya sang baay na ininang ng manosiya. Kay aon syosorat ng nabi sang Kitab na yagalaong yang Tohan, laong nan,

⁴⁹ “ ‘Yang sorga yang ingkodanan ko,
aw yang donya yang tongtongan ng siki ko.

Na, ono da yang baay na inangun mayo kanak?
Aw wain kadi yang pagapatanaan ko?

⁵⁰ Di ba ako yang yagainang sang kariko sini na mga butang?’ ”§

⁵¹ Aw yagalaong pa si Istiban, “Matigas sagaw yang oo mayo! Di kamo amangagad sang Tohan aw di oman kamo amaningug sang pyaglaongan nan. Yabay gaid mayo sopakun yang Nyawa ng Tohan. Magonawa sagaw kamo sang mga

§ 7:50 7:49-50 Yani na mga ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 66:1-2.

kaompowan mayo! ⁵² Kay way nabi na wa nilan apakasikoti. Aw pyapatay nilan maskin yang mga syosogo ng Tohan na yagapakatigam sang pagdatung ng Almasi na matorid na sogowanun nan. Aw pagdatung nan, kamo yang yagatraydor aw yagapatay kanan. ⁵³ Kamo yang yatagan ng Hokoman na pyapasampay ng Tohan kang Nabi Mosa pinaagi sang malaikat. Awgaid wa mayo apangagadi!”

Yang Pagkamatay ni Istiban

⁵⁴ Na, pagdungug sinyan ng mga opisyales ng Hokmanan, yangoyagut yang onto nilan sabap sang bali na kadaman nilan. ⁵⁵ Awgaid si Istiban, pyagabuutan yan ng Nyawa ng Tohan aw imingao adto sang langit. Aw kikita nan yang Tohan sang dakowa na kasiga nan aw si Isa na yagaindug apit sang karinto ng Tohan. ⁵⁶ “Tanawa mayo,” laong ni Istiban, “kyakaabrian da yang sorga aw kikita ko yang Anak ng Manosiya na yagaindug apit sang karinto ng Tohan!”

⁵⁷ Na, yamangiyak da yang kariko ng mga opisyales aw tyatabonan nilan yang taringa nilan. Yanagdungan silan domaagan adto kang Istiban ⁵⁸ aw gyogoyod nilan yan adto sa logwa ng syodad kay antak bonoon nilan ng bato sampay na akamatay da nan. Yang idtong mga otaw na yagasaksi ng bakak makapantag kang Istiban yanaglobas sang joba nilan antak way makasagabal kanilan aw byubutang nilan apit sang sambok na olitawo na pyagangaanan ni Saul.

⁵⁹ Na, sarta byobono nilan si Istiban ng bato, yagadowaa yan, “Kay Isa na Tagallang ko, dawata yang kanak nyawa.” ⁶⁰ Ansinyan yolood yan aw yagalaong ng matanog, “Ya Tohan, ampona silan sining dosa na ininang nilan!” Paglaong nan sinyan, yamabogto da yang napas nan.

8

Pyapakasikotan yang mga Yamangintoo kang Isa Almasi

¹⁻² Ansinyan kyokobor si Istiban ng baraibada na mga otaw aw bali na pagtiyao nilan sabap kanan. Awgaid si Saul yakaoyon sang pagpatay kanan.

Na, sidto na allaw yagasogod da yang bali na pagpakasikot sang jamaa ng mga yamangintoo kang Isa Almasi adto sang Awrosalam. Sabap sinyan yanagkakanat-kanat yang mga yamangintoo adto sang kariko ng Yahodiya aw Samariya. Yang mga sahabat dakman yang yamabilin adto sang Awrosalam.

³ Awgaid si Saul, yagasogod da yan magpakasikot sang jamaa kay karim nan na waa day amabilin kanilan. Agaw kyomadto yan sang kabaayan aw goyoda nan adto sa logwa yang mga yamangintoo, usug aw bobay, aw pamirisowa silan.

Yang Pagosiyat ni Pilip adto sang Samariya

⁴ Na, yang mga yamangintoo na yanagkakanat-kanat, yagapayapat ng pyaglaongan ng Tohan maskin wain silan akadto. ⁵ Yang isa kanilan

si Pilip. Adon, kyomadto si Pilip sang sambok na syodad sang probinsya ng Samariya aw pagosiyat sang mga otaw ng makapantag sang Almasi. ⁶ Na, pagdungug ng mga otaw sang pyagaindo nan aw pagkita nilan sang mga katingaan na ininang nan, yamaningug silan ng madyaw sang pyaglaongan nan. ⁷ Madaig yang mga kyakasaytanan na pyapakadyaw nan aw yamangiyak yang mga saytan paglogwa nilan sikun sang mga otaw. Madaig oman yang mga sadi aw yang mga otaw na yamatay da yang sangka bain ng lawas nilan na yamadyaw. ⁸ Agaw, labi da yang kasawat ng mga otaw disidto na syodad.

⁹ Awgaid aon oman sambok na otaw disidto na pyagangaanan ni Simon. Dogay da yamangkatingaa kanan yang mga taga Samariya sabap sang kanan katigam magmadyik. Yagapaambog si Simon na mabarakat yan na otaw. ¹⁰ Aw yang kariko ng mga otaw daw mairap atawa madyaw yang kabutang nilan, yamaningug ng madyaw kang Simon aw yagalaong silan, "Yatagan yan ng kabarakat ng Tohan aw yan kowaw yang tyatawag na Dakowa na Kabarakat." ¹¹ Yamaningug kanan yang mga otaw kay dogay da silan yamangkatingaa sabap sang kanan katigam magmadyik. ¹² Awgaid adon, pagosiyat ni Pilip ng Madyaw na Gogodanun makapantag sang pagdato ng Tohan kipat makapantag kang Isa Almasi, yamangintoo silan aw yagapasogbo silan, mga usug aw bobay. ¹³ Na, maskin oman si Simon yamangintoo da. Aw pagkatapos nan magpasogbo, yamagad yan

kang Pilip aw yamatingaa sagaw yan pagkita nan sang mga katingaan aw tanda na ininang ni Pilip.

¹⁴ Na, pagdungug ng mga sahabat adto sang Awrosalam na yang mga taga Samariya yamangintoo da sang pyaglaongan ng Tohan, syosogo nilan si Pitros aw si Yahiya adto sang Samariya.

¹⁵ Pagdatung nilan adto, yagadowaa silan para sang mga yamangintoo na amadawat nilan yang Nyawa ng Tohan. ¹⁶ Kay wa pa adatung kanilan yang Nyawa ng Tohan, awgaid syosogbowan pa gaid silan sang ngaan ni Tagallang Isa silbi tanda na yamangintoo silan kanan. ¹⁷ Ansinyan dyadapunan silan ni Pitros aw si Yahiya ng kanilan arima aw yamadawat da nilan yang Nyawa ng Tohan.

¹⁸ Na, pagkita ni Simon na dyadawat ng mga yamangintoo yang Nyawa ng Tohan pagdapun kanilan ng mga sahabat ng arima nilan, yodood yan adto kang Pitros aw si Yahiya aw atagan gao nan silan ng sapi. ¹⁹ Laong nan, “Atagi mayo ako sini na kapatot kay antak yang maskin sino na adapunan ko ng kanak arima makadawat sang Nyawa ng Tohan.” ²⁰ Awgaid yagalaong kanan si Pitros, “Isiksaun kaw upud sang sapi mo kay yagadumdum kaw na amabili mo yang kabarakat na atag ng Tohan! ²¹ Way labot mo aw way oman kabain mo sining gawbuk nami kay dili ng matorid yang pangatayan mo adto sang Tohan. ²² Agaw pagtawbat sining maat na dumduman mo aw pangayo-ayo adto sang Tohan kay basin amponon pa kaw nan. ²³ Kay yamakita ko na bali na kasina mo aw main kaw ng allang

ng dosa.”

²⁴ Ansinyan yagalaong si Simon kanilan, “Tabiya, pangayowa mayo adto sang Tohan na di ako adatungan ng siksa na pyagalaong mayo kanak.”

²⁵ Na, pagkatapos ni Pitros aw si Yahiya magsaksi makapantag kang Isa aw magosiyat sang pyaglaongan ng Tohan, yomori silan adto sang Awrosalam. Aw sang pagori nilan ya-gaosiyat oman silan ng Madyaw na Gogodanun sang mga baryo na yaagian nilan adto sang probinsya ng Samariya.

Si Pilip aw yang Opisyal na taga Itiyopa

²⁶ Ansinyan aon sambok na malaikat na syosogo ng Tohan adto kang Pilip na yagalaong kanan, “Pagandam aw kadto sang daan na ya-gasikun sang Awrosalam pasingadto sang Gasa.” Yan na daan yamagi sang diserto. ²⁷ Agaw pyomanaw da si Pilip. Aw adto sidtong daan aon kikita nan na otaw na taga Itiyopa. Barapantag yan na opisyal* ng soltana sang Itiyopa, yang tyatawag na Kandisa, aw sinarigan sang kariko ng kakawasaan nan. Sikun yan sang Awrosalam kay yagaibada yan adto sang Tohan ²⁸ aw adon yomori da oman yan. Yakasakay yan sang kalisa aw yagabatya sang Kitab na syosorat ni Nabi Isayas. ²⁹ Ansinyan yagalaong yang Nyawa ng Tohan adto kang Pilip, “Kadtowi yang kalisa aw agadi.” ³⁰ Na, dyomaagan si Pilip aw

* **8:27** 8:27 Yani na opisyal kyakapon. Sang kabatasanan ng mga taga Itiyopa aon kadyawan san, awgaid sang mga Yahodi pyagasabapan yan na di yan amasakop sang agama nilan.

pagapas nan sidtong kalisa, yamadungug nan na yagabatya yang taga Itiyopa sang Kitab na syosorat ni Nabi Isayas. Ansinyan yagaosip si Pilip kanan, “Makasabot ba kaw sang byabatya mo?”

³¹ Tyomobag yang opisyal, “Monono yang pagkasabot ko kong way magapakatigam kanak?” Ansinyan pyapasakay nan si Pilip aw pyapagingkod sang kilid nan. ³² Na, yang byabatya nan sang Kitab yang syosorat ni Nabi Isayas na yagalaong,

“Masabar yan na magonawa ng karniro na gyogoyod adto sang magasobari kanan.

Aw yagapakatingun yan magonawa ng nati ng karniro na wa magatingug sarta gyogontingan.

³³ Pyapakasipugan yan ng mga otaw aw yang paghokom kanan dili ng matorid.

Way otaw na makagogod makapantag sang mga topo nan

kay yang kanan kinabowi adi sang donya kyakamang da.”†

³⁴ Ansinyan yagaosip yang opisyal kang Pilip, “Tabiya, paglaonga ako daw sino yang pyapasabot ng nabi, yang kanan sarili atawa tuna na otaw?” ³⁵ Na, tyomobag da si Pilip aw sikun sidtong ayatan na byabatya ng opisyal pyapakatigam nan kanan yang Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa.

† **8:33 8:32-33** Yani na mga ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 53:7-8.

³⁶ Adon, sarta yagapadayon silan sang daan dyomatung silan sang sambok na logar na aon tobig. Ansinyan yagalaong yang opisyal, “Tanawa, aon tobig disini. Aon bay pyagasabapan nanga sa di mapakay na sogbowan mo ako?”

³⁷ Tyomobag si Pilip kanan, “Mapakay kong iklas yang pagpangintoo mo kang Isa.”

Yagalaong yang opisyal, “Ud, yamangintoo ako na si Isa yang Anak ng Tohan.” ³⁸ Ansinyan pyapapara ng opisyal yang kalisa aw kawas silan dow. Yalakad silan adto sang tobig aw syosogbowan da yan ni Pilip. ³⁹ Pagsaka nilan sikun sang tobig, sakadyap kyakamang si Pilip ng Nyawa ng Tohan aw wa da yan ikitaa ng opisyal. Ansinyan yagapadayon da yan pagori na bali na kasawat nan. ⁴⁰ Awgaid si Pilip, yakadatung yan adto sang syodad ng Asotos. Aw sikun disidto yagaosiyat yan ng Madyaw na Gogodanun sang kariko ng mga banwa na yaagian nan sampay na dyomatung yan adto sang Kisariya.

9

Yang Pagpangintoo ni Saul kang Isa Almasi

¹ Adon si Saul, yagapadayon yan magpakasikot sang mga yamangintoo kang Tagallang Isa kay karim nan na apamatayun silan. Agaw kyomadto yan sang Dakowa na Imam ² aw pangayo kanan ng mga sorat na adaun nan adto sang mga pangoo ng pagsasambayanan ng mga Yahodi sang Damaskos. Yani na mga sorat magapakatigam kanilan na aon kapatot nan pagdakup sang maskin sino na ikitaun nan, usug aw bobay,

na yamangagad kang Isa Almasi. Aw pagdakup kanilan, adaun nan silan adto sang Awrosalam antak pirisoon silan.

³ Ansinyan pyomanaw da si Saul. Aw nang masaid da yan sang Damaskos, sakadyap kyakaamdagan yan ng mabislaw na allag sikun sang langit. ⁴ Na, sinyan dayon yatomba yan sang lopa aw aon dyudungug nan na sowara na yagalaong kanan, "Saul, Saul, nanga sa pyapakasikotan mo ako?"

⁵ "Sino kaw, kay Dato?" laong ni Saul.

Tyomobag yang sowara, "Ako si Isa na pyapakasikotan mo. ⁶ Adon, pagindug aw kadto sang syodad kay disidto aon magalaong kanmo daw ono yang dait mo inangun."

⁷ Na, yang mga kaupdanan ni Saul yagaindugun gaid ansan na wa makapagtiyab. Dyudungug nilan yang sowara, awgaid way kikita nilan na otaw. ⁸ Ansinyan imindug si Saul. Awgaid pagboka nan ng kanan mata, di da yan makakita. Agaw tyotonggayan da yan ng mga kaupdanan nan pasingadto sang Damaskos. ⁹ Sa suud ng toong allaw wa yan makakita aw way kyan aw way ininum nan.

¹⁰ Adon, aon sambok na otaw na yamangintoo kang Isa adto sang Damaskos na pyagangaanan ni Ananiyas. Yagapakita kanan si Tagallang Isa sang pagpananaw aw yagalaong kanan, "Kay Ananiyas."

Tyomobag yan, "Idi ako, kay Tagallang."

¹¹ Yagalaong kanan yang Tagallang, "Adto kaw sang daan na tyatawag ng Matorid na Daan aw anapa adto sang baay ni Yodas yang otaw

na taga Tarsos na pyagangaanan ni Saul. Kay yagadowaa yan adto. ¹² Aon pyapakita ko kanan na madatung yang sambok na otaw na ikaw agaw. Dapunan mo yan ng arima mo antak makakita oman yan.”

¹³ Yagalaong si Ananias, “Kay Tagallang, madaig yang yagagogod kanak makapantag sidto na otaw aw makapantag sang pagpakasikot nan sang mga otaw na sakop mo adto sang Awros-alam. ¹⁴ Aw adon yakani yan kay yatagan yan ng mga pangoo ng mga imam ng kapatot pagdakup sang kariko ng mga otaw na yagasampit sang ngaan mo.”

¹⁵ Awgaid yagalaong yang Tagallang kang Ananias, “Panaw da kay pipili ko si Saul antak magpayapat ng makapantag kanak adto sang mga dili ng Yahodi aw yang mga soltan nilan kipat oman sang mga otaw na bangsa Israil. ¹⁶ Aw apakatigam ko kanan yang kariko ng kasikotan na dait nan agian sabap sang pagpan-gagad nan kanak.”

¹⁷ Ansinyan pyomanaw si Ananias aw ky-omadto yan sidtong baay na pyapanikan ni Saul. Pagsuud nan, dyadapunan nan si Saul ng arima nan aw paglaonga nan, “Lomon Saul, syosogo ako adi kanmo ng Tagallang. Yan si Isa na yagapakita kanmo adto sang daan nang yagapasingani kaw sang Damaskos. Pyapakani nan ako kanmo kay antak makakita kaw oman aw makadawat kaw ng Nyawa ng Tohan.” ¹⁸ Paglaong nan sinyan, aon yamallog na maynang imbis sikun sang mata ni Saul aw yakakita da oman yan. Ansinyan imindug si Saul

aw yagapasogbo yan silbi tanda na yamangintoo da yan kang Isa. ¹⁹ Aw pagkatapos nan koman, kyakaorian da oman yan ng kusug.

Yagaosiyat si Saul adto sang Damaskos

Ansinyan yagapabilin si Saul ng pilang allaw adto sang Damaskos upud sang mga yamangintoo kang Isa. ²⁰ Yagasogod dayon yan magosiyat adto sang mga pagsasambayanan ng mga Yahodi na si Isa bunna na Anak ng Tohan. ²¹ Na, yamatingaa da yang kariko ng mga yamakadungug kanan aw yagalaong silan, “Di ba yan yangaong otaw na yagapakasikot sang mga yagasampit sang ngaan ni Isa adto sang Awrosalam? Di ba yakani yan adon antak dakupun nan yang mga yamangintoo kang Isa aw adaun nan silan adto sang mga pangoo ng mga imam?”

²² Awgaid si Saul, yagakadogang pa yang kaisug nan pagosiyat aw pyapangimunnaan nan na si Isa yang Almasi. Aw wa da makatobag kanan yang mga Yahodi na yagauya adto sang Damaskos.

²³ Na, pagkadogay disinyan yanagkatipon yang mga Yahodi aw yanagkaoyon silan na apatayun si Saul. ²⁴ Allaw-gabi byabantayan nilan yang mga powertaan ng syodad kay antak patayun nilan si Saul pagagi nan ansan. Awgaid aon yagaoman kang Saul makapantag sidto na plano nilan. ²⁵ Agaw, sanggabi disinyan pyagaagad si Saul ng mga inindowan nan adto sang padir na yagalibot sang syodad. Byubutang nilan si Saul sang bokag aw tontona nilan yan adto sa daum sa logwa ng syodad.

Kyomadto si Saul sang Awrosalam

²⁶ Adon, pagdatung ni Saul adto sang Awrosalam, karim gao nan magupud sang mga yamangintoo kang Isa. Awgaid yamalluk silan kanan kay wa silan otoo na yamangintoo da yan kang Isa. ²⁷ Ansinyan tyatabangan si Saul ni Barnabas aw pyagaagad nan yan adto sang mga sahabat. Gyogogod nan kanilan yang yamaitabo kang Saul na yagapakita aw yapagbaaw kanan si Tagallang Isa adto sang daan. Aw pyagalaong oman nan silan makapantag sang kaisug ni Saul sang pagosiyat nan makapantag kang Isa adto sang Damaskos. ²⁸ Agaw, sikun sidto na wakto yumupud da si Saul kanilan. Aw maskin wain yan adto sang Awrosalam, wa yan akalluk magosiyat makapantag kang Tagallang Isa. ²⁹ Yapagbaaw aw yapaglalis yan sang mga Yahodi na Grik yang tiniyaban. Awgaid yagadumdum silan magpatay kanan. ³⁰ Na, pagkatigam sinyan ng mga kalomonan, yatud nilan si Saul adto sang Kisariya aw pyapasakay nilan yan sang bangsa pasingadto sang Tarsos.

³¹ Pagkatapos san kyakaonan ng kalinaw yang mga yamangintoo kang Isa sang kariko ng Yahodiya, Jalil aw Samariya. Yagakatigsun yang pagpangintoo nilan aw aon alluk nilan sang Tohan. Yabay silan tabangan ng Nyawa ng Tohan aw yagakadaig silan.

Kyomadto si Pitros sang Lida aw Yopa

³² Na, si Pitros, yamakarimpud yan komadto sang kariko ng mga banwa na aon mga yamangintoo kang Isa. Sangallaw disinyan yagabisita

yan sang mga otaw na sakop ng Tohan adto sang Lida. ³³ Disidto aon kikita nan na otaw na pyagangaanan ni Aniyas. Wa yan makabangon sang kowangan nan sa suud ng wao pangka toig kay yamasadi yang lawas nan. ³⁴ Ansinyan yagalaong si Pitros kanan, “Kay Aniyas, pyapakadyaw da kaw ni Isa Almasi. Bangon da aw luuna yang kanmo kowangan.” Ansinyan yagabangon dayon si Aniyas. ³⁵ Aw yang kariko ng mga yanaguya sang Lida aw Saron na yakakita na madyaw da yan, yamangintoo kang Tagallang Isa.

³⁶ Na, adto sang syodad ng Yopa aon sambok na bobay na yamangintoo kang Isa. Yang ngaan nan si Tabita aw kong sang tiniyaban na Grik, Dorkas yang ngaan nan. Yani na bobay yabay maginang ng madyaw aw yabay nan tabangan yang mga miskin. ³⁷ Adon, sang wakto na adto si Pitros sang Lida, yagakasakit si Tabita aw kamatay. Syosogbowan da yang lawas nan aw byubutang sang kowarto adto sa taas ng baay. ³⁸ Na, yang syodad ng Yopa masaid sang longsod ng Lida. Agaw, pagdungug ng mga yamangintoo kang Isa na si Pitros adto sang Lida, yagasogo silan ng dowangka otaw adto kang Pitros antak magangyo kanan na makadto dayon sang Yopa. ³⁹ Na, pagangyo nilan kang Pitros, yamagad yan kanilan. Pagdatung nilan sang Yopa, pyagaagad nilan si Pitros adto sa taas ng baay sang kowarto na byubutangan ng patay na lawas. Disinyan pyagalibotan si Pitros ng mga biyoda na yanagsitiyao. Aw pyapakita nilan kanan yang klasi-klasi na mga dagom na tyatai

ni Tabita nang bowi pa yan.

⁴⁰ Ansinyan pyapalogwa ni Pitros yang kariko nilan aw lyomood yan aw pagdowaa. Pagkatapos nan magdowaa, yapagatobang yan sang patay na lawas aw paglaong, “Kay Tabita, bangon da.” Ansinyan byoboka ni Tabita yang mata nan aw pagkita nan kang Pitros, yagaingkod yan.

⁴¹ Ansinyan kyukuputan ni Pitros yang arima nan aw tabangi nan pagindug. Pagkatapos san tyatawag nan yang mga yamangintoo kipat sang mga biyoda aw pyapakita nan kanilan si Tabita na bowi da. ⁴² Na, yang gogodanun makapantag sidto na ininang ni Pitros yamakarimpud sang tibok Yopa aw madaig yang yamangintoo kang Tagallang Isa. ⁴³ Aw si Pitros, yamadogay pa yan maguya adto sang Yopa sang baay ni Simon na sambok na tigbuad ng paris ng ayup.

10

Si Pitros aw si Korniliyo

¹ Na, adto sang syodad ng Kisariya aon sambok na otaw na pyagangaanan ni Korniliyo. Kapitan yan ng mga sondao na taga Roma sang tyatawag na Batalyon Italyano. ² Yani na otaw baraibada aw aon alluk sang Tohan kipat oman sang tibok pamilya nan. Dakowa yang tabang nan sang mga Yahodi na miskinan aw yabay yan magdowaa. ³ Na, sangallaw disinyan ng alas tres ng gabila, aon pyapakita kanan ng Tohan. Klaro yang pagkita nan sang malaikat ng Tohan na yosuud sang kowarto nan aw yagalaong kanan, “Kay Korniliyo.”

⁴ Pyapakatanawan da nan yang malaikat na aon alluk aw laong nan, “Ono yang toyo mo kanak?”

Yagalaong yang malaikat, “Wa kaw akaringawi ng Tohan kay dyudungug nan yang mga pagdowaa mo aw kikita nan yang pagtabang mo sang mga miskinan. ⁵ Adon pagsogo ng mga otaw adto sang Yopa antak pakaniun nilan kanmo si Simon na pyagangaanan oman ni Pitros. ⁶ Adto yan magauya sang baay ni Simon na tigbuad ng paris ng ayup na yang kanan baay masaid sang dagat.”

⁷ Na, pagpanaw da ng malaikat, pyapatawag dayon ni Korniliyo yang dowangka otaw na sogowanun nan aw yang sangka otaw na sondao na kyakasaringan nan na baraibada oman na otaw. ⁸ Ansinyan pyagalaong nan silan sang kariko ng yamaitabo aw syosogo nan silan adto sang Yopa.

Yang Pyapakita ng Tohan kang Pitros

⁹ Na, pagkailaw disinyan ng alas dose yang suga, adto da silan sang daan na masaid sang Yopa. Sinyan na wakto pyomanik si Pitros sang pantay na atup ng baay antak magdowaa. ¹⁰ Ansinyan yamagutum si Pitros aw yamallini da gao koman. Awgaid sarta yandam pa nilan yang pagkan, aon pyapakita kanan ng Tohan. ¹¹ Kikita nan na yamabri yang langit aw aon maynang dakowa na komot na yamatonton sikun disinyan na yukutan sang opat na kanto. ¹² Adto sa suud ng komot aon klasi-klasi na mga ayup aw mga mananap na yanagkodong sang lopa kipat oman

sang mga langgam. ¹³ Ansinyan aon dyudungug nan na sowara na yagalaong kanan, “Kay Pitros, indug! Pagsobari aw kan!”

¹⁴ Awgaid tyomobag si Pitros, “Kay Tagallang, di mapakay! Kay disti-disti wa ako makakan ng maskin ono na batar atawa haram.”

¹⁵ Ansinyan yagalaong oman yang sowara, “Ayaw maglaong na haram yang maskin ono na pyapasotti ng Tohan.”

¹⁶ Na, makatoo yan akaitabo aw pyapataas da isab idtong komot adto sang langit.

¹⁷ Na, sarta yagadumdum pa si Pitros daw ono yang mana ng pyapakita kanan ng Tohan, dyomatung da yang mga otaw na syosogo ni Korniliyo. Yakatoltol silan sang baay ni Simon aw iyan da silan sang atobangan ng powertaan.

¹⁸ Yagatawag silan aw yagaosip daw yan ba yang baay na pyagauyaan ni Simon Pitros. ¹⁹ Adon si Pitros, sarta yagadumdum pa yan sidtong pyapakita kanan ng Tohan, pyagalaong yan ng Nyawa ng Tohan, laong nan, “Aon toongka otaw na yagaanap kanmo. ²⁰ Kawas da aw ayaw magdowa-dowa pagagad kanilan kay ako yang yagasogo kanilan.”

²¹ Ansinyan kyomawas si Pitros aw yagalaong yan sidtong mga otaw, “Ako si Pitros na yanap mayo. Ono yang toyo mayo kanak?”

²² Yagalaong yang mga otaw, “Syosogo kami ani kanmo ni Kapitan Korniliyo. Madyaw yang batasan nan aw aon alluk sang Tohan aw yaddatan yan ng kariko ng mga Yahodi. Aon malaikat ng Tohan na yagalaong kanan

na apakadtoon kaw sang kanan baay antak makapaningug yan sang pyaglaongan mo.”
²³ Ansinyan pyapapanaos silan ni Pitros adto sang baay aw ansan da silan komowang ng sanggabi.

Si Pitros adto sang Baay ni Korniliyo

Pagkailaw disinyan yamagad si Pitros kanilan. Aw aon oman yamagad kanilan na mga yamangintoo na taga Yopa. ²⁴ Pagkasonod na allaw dyomatung da silan sang syodad ng Kisariya. Disidto yagatagad kanilan si Korniliyo kipat sang mga kalomonan nan aw mga amigo na pyagaimbitar nan. ²⁵ Pagdatung ni Pitros sang baay, yagasongon kanan si Korniliyo aw syomojod yan sang atobangan nan. ²⁶ Awgaid pyapaindug ni Pitros si Korniliyo aw paglaonga nan, “Pagindug. Ayaw magsojod kanak kay magonawa da kita manosiya.”

²⁷ Ansinyan sarta yanagbaaw si Pitros aw si Korniliyo, yosuud silan adto sang baay. Pagsuud nilan, kikita ni Pitros na madaig yang mga otaw na yanagkatipon ansan. ²⁸ Yagalaong yan kanilan, “Kyakatigaman mayo na kami na mga Yahodi di makapagagad-agad atawa makabisita sang dili ng Yahodi kay sopak yan sang Hokoman ng kanami agama. Awgaid pyapakita kanak ng Tohan na di ko dait dumdumun na batar atawa haram yang mga otaw ng kadaigan na mga bangsa. ²⁹ Agaw nang pyapakani mayo ako, wa ako magabaribad kamayo. Adon karim ko katigaman daw nanga sa pyapakani mayo ako.”

³⁰ Tyomobag si Korniliyo, laong nan, “Toong allaw yang yalabay na yagadowaa ako adi sang baay sang maynini na oras na mga alas tres ng gabila. Sakadyap aon yagapakita kanak na malaikat na yamandagom ng makasilaw. ³¹ Yagalaong yan kanak, ‘Kay Korniliyo, dyudungug ng Tohan yang kanmo pagdowaa aw kyakad-umduman nan yang kanmo pagtabang sang mga miskinan. ³² Adon, pagsogo ng mga otaw adto sang Yopa antak kangayun nilan si Simon na pyagangaanan oman ni Pitros. Adto yan magauya sang baay ni Simon na tigbuad ng paris ng ayup na yang kanan baay masaid sang dagat.’ ³³ Agaw pyapakani ta kaw dayon. Aw madyaw na yakani kaw. Adon, ini da kami kariko sang atobangan ng Tohan antak maningug sang maskin ono na syosogo kanmo ng Tohan na pagalaong kanami.”

Yang Pagosiyat ni Pitros adto sang Baay ni Korniliyo

³⁴ Ansinyan yagalaong si Pitros, “Adon kyakatigaman da ko na bunna sagaw na way pyapalabi ng Tohan. ³⁵ Awgaid adawatun nan yang sino-sino na aon alluk kanan aw matorid yang ininang nan na maskin ono yang bangsa. ³⁶ Sang way dowad-dowad dyudungug da mayo yang Madyaw na Gogodanun na pyapakatigam ng Tohan kanami na mga bangsa Israil na mapabarik yang madyaw na relasyon ng manosiya adto sang Tohan sabap kang Isa Almasi na yan yang Dato sang kariko. ³⁷ Aw sang way dowad-dowad kyakatigaman oman mayo yang yamaitabo sang kariko ng banwa ng mga

Yahodi. Yang idto yagasogod sang probinsya ng Jalil pagkatapos ni Yahiya magosiyat na yang mga otaw dait magpasogbo. ³⁸ Aw kyakatigaman oman mayo na si Isa na taga Nasarit yatagan ng Tohan ng Sotti na Nyawa aw kabarakat. Agaw maskin wain yan akadto, yagainang yan ng madyaw aw pyapakadyaw nan yang kariko ng mga kyakasaytanan kay iyan kanan yang Tohan.

³⁹ “Kami yang yamakasaki sinyan kay yakakita kami sang kariko ng ininang nan adto sang banwa ng mga Yahodi aw adto oman sang Awrosalam. Pyapatay yan ng mga Yahodi pinaagi sang paglansang kanan sang kaoy. ⁴⁰ Awgaid sang ikatoong allaw sikun sang pagkamatay nan byobowi oman yan ng Tohan aw pyapakita kanami na bowi yan. ⁴¹ Wa yan apakita sang kariko ng mga otaw kondi kanami gaid na pipili dadaan ng Tohan antak mainang ng mga saksi. Bunna sagaw na yanagupud kami kanan koman pagkatapos nan mabowi oman. ⁴² Syosogo nan kami pagosiyat sang mga otaw ng makapantag kanan aw sang pagpakatigam kanilan na si Isa yang pipili ng Tohan antak maghokom sang mga bowi aw yang mga patay. ⁴³ Yang kariko ng mga nabi yagasaksi oman makapantag kanan aw yagalaong silan na sino-sino yang amangintoo kanan amponon ng Tohan sang mga dosa nilan sabap kang Isa.”

Dyadawat ng mga dili ng Yahodi yang Nyawa ng Tohan

⁴⁴ Na, sarta yagatiyab pa si Pitros, yukun-sad yang Nyawa ng Tohan sang kariko ng ya-

maningug sang pyaglaongan nan. ⁴⁵ Ansinyan yamatingaa idtong mga yamangintoo kang Isa na mga Yahodi na yamagad kang Pitros sikun sang Yopa kay kikita nilan na maskin yang mga dili ng Yahodi yatagan ng Nyawa ng Tohan. ⁴⁶ Kay dyudungug nilan na yanagtiyab da silan sang yagakatuna-tuna na tiniyaban na wa nilan akatigami aw pyopoji nilan yang Tohan.

Ansinyan yagalaong si Pitros, ⁴⁷ “Yani na mga otaw yatagan da adon ng Nyawa ng Tohan magonawa kanami na mga Yahodi. Agaw sagaw way makapaglaong na di silan mapakay sogbowan.” ⁴⁸ Ansinyan yagasogo si Pitros na sogbowan silan sang ngaan ni Isa Almasi. Pagkatapos san pyagadumutan nilan si Pitros na magapabilin adto kanilan ng pilang allaw.

11

Yang Gyogogod ni Pitros sang mga Yamangintoo kang Isa adto sang Awrosalam

¹ Ansinyan yamakadungug yang mga sahabat kipat sang kadaigan na mga yamangintoo kang Isa adto sang Yahodiya na yang mga dili ng Yahodi yamangintoo oman sang pyaglaongan ng Tohan. ² Na, pagbarik ni Pitros adto sang Awrosalam, aon mga Yahodi ansan na yagasaway kanan kay yagalaong silan na yang dili ng Yahodi na yamangintoo kang Isa dait oman magpatoli sobay sang kabatasanan ng mga Yahodi. ³ Laong nilan, “Nanga sa yakadto kaw sang baay ng dili ng Yahodi aw yumupud kaw kanilan koman?”

⁴ Ansinyan gyogogod ni Pitros kanilan yang kariko ng yamaitabo sikun pa sang pagsogod. ⁵ Laong nan, “Sarta yagadowaa ako sang Tohan adto sang Yopa, aon pyapakita nan kanak. Kikita ko na aon maynang dakowa na komot na yukutan sang opat na kanto na tyotonton adi kanak sikun sang langit. ⁶ Pagtanaw ko antak kitaun ko daw ono yang lasak, aon kikita ko na mga ayup, mga mangkaisug na ayup kipat sang mga mananap na yagakodong sang lopa aw mga langgam. ⁷ Ansinyan aon dyudungug ko na sowara na yagalaong kanak, ‘Indug, kay Pitros. Pagsobari aw kan!’

⁸ “Awgaid yagalaong ako, ‘Kay Tagallang, di mapakay! Kay disti-distu wa ako makakan ng maskin ono na batar atawa haram.’

⁹ “Ansinyan yagalaong oman yang sowara sikun sang langit, ‘Ayaw maglaong na haram yang maskin ono na pyapasotti ng Tohan.’ ¹⁰ Na, makatoo yan akaitabo aw pyapataas da isab idtong komot adto sang langit.

¹¹ “Na, sidto na wakto aon dyomatung sang baay na pyagauyaan ko na toongka otaw sikun sang Kisariya. Syosogo silan antak kangayun nilan ako. ¹² Ansinyan pyagalaong ako ng Nyawa ng Tohan na di ako magdowa-dowa pagagad kanilan. Agaw yamagad ako kanilan kaupud sidtong unum na ka otaw na kalomonan ta na taga Yopa aw kyomadto kami sang baay ni Korniliyo. ¹³ Pagdatung nami adto, gyogogodan kami ni Korniliyo na aon yagapakita kanan na malaikat adto suud ng kanan baay. Aw yagalaong kono yang malaikat kanan, ‘Pagsogo ng

mga otaw adto sang Yopa antak pakaniun nilan si Simon na pyagangaanan oman ni Pitros. ¹⁴ Kay magapatigam yan kanmo ng pyaglaongan na makalawas kanmo kipa sang pamilya mo.'

¹⁵ "Adon, pagsogod ko magosiyat kanilan makapantag kang Isa, yukunsad kanilan yang Nyawa ng Tohan magonawa sang yamaitabo kanatun sidtong ona. ¹⁶ Ansinyan kyakadumduman ko yang pyaglaongan ni Tagallang Isa sangani nang yagalaong yan, 'Tobig yang pyagasogbo kamayo ni Yahiya, awgaid yang pagasogbo ko kamayo yang Nyawa ng Tohan.' ¹⁷ Na adon," laong ni Pitros, "klaro da na yang yatag ng Tohan sang mga dili ng Yahodi magonawa sang yatag nan kanatun na mga Yahodi sidtong wakto na yamangintoo kita kang Isa Almasi na kanatun Tagallang. Na, sino ba ako na mosopak sang Tohan?"

¹⁸ Na, pagdungug nilan sinyan, yagapakin-gun silan aw wa da silan magasaway kang Pitros. Ansinyan pyopoji nilan yang Tohan aw laong nilan, "Na, kong maynan, maskin yang mga dili ng Yahodi tyotogotan da ng Tohan na makapagtawbat antak silan kaonan ng kinabowi na way kataposan."

Yang Jamaa adto sang Syodad ng Antiyok

¹⁹ Na, sikun sidtong wakto ng pagpatay kang Istiban yanagkakanat-kangat da yang mga yamangintoo kang Isa sabap sang pagpakasikot kanilan. Aon yakadatung sang banwa ng Piniya, sang poo ng Kipros aw adto oman sang syodad ng Antiyok. Ansido na mga banwa

yagapayapat silan ng makapantag kang Isa, awgaid adto gaid sang mga Yahodi. ²⁰ Awgaid aon oman kadaigan na mga yamangintoo na taga Kipros aw taga Kirini na yakadto sang Antiyok aw yagapayapat silan ng Madyaw na Gogodanun makapantag kang Tagallang Isa adto oman sang mga dili ng Yahodi. ²¹ Yagadan silan ng kabarakat ng Tohan aw madaig yang yamangintoo aw yamangagad kang Tagallang Isa.

²² Na, pagdungug ng jamaa adto sang Awrosalam ng makapantag sinyan, syosogo nilan si Barnabas adto sang Antiyok. ²³ Pagdatung nan adto, yamasowat yang ginawa nan kay kikita nan na dakowa yang tabang ng Tohan sang mga taga Antiyok. Agaw pyagalaong silan ni Barnabas na padayonon nilan yang pagpangintoo nilan kang Tagallang Isa na iklas yang pangatayan nilan. ²⁴ Yani si Barnabas madyaw na otaw. Pyagabutan yan ng Nyawa ng Tohan aw matigsun yang kanan pagpangintoo. Agaw madaig yang mga taga Antiyok na yamangintoo sang Tagallang.

²⁵ Ansinyan kyomadto si Barnabas sang syodad ng Tarsos antak manganap kang Saul. ²⁶ Pagkita nan kang Saul, pyagaagad nan yan adto sang Antiyok. Aw yagapabilin silan adto sa suud ng sangka toig upud sang mga yamangintoo aw madaig yang mga otaw na pyagaindowan nilan makapantag kang Isa. Yang mga yamangintoo kang Isa adto sang Antiyok, silan yang ona na tawagun na mga Almasihin.

²⁷ Na, sidto na wakto nang adto pa sang Antiyok si Barnabas aw si Saul, aon mga mag-

pyapakatigamay sang pyapakatigam kanilan ng Tohan na dyomatung ansan sikun sang Awrosalam. ²⁸ Yang sambok kanilan na pyagangaanan ni Agabos imindug aw sabap sang pyapakatigam kanan ng Nyawa ng Tohan yagatagna yan na aon madatung na gutum sang kariko ng banwa. Na, yani na pyaglaongan nan yamatoman sang wakto na si Klaudiyo yang soltan sang Roma. ²⁹ Ansinyan yanagkaoyon yang mga yamangintoo adto sang Antiyok na kotob ng amagaga ng matag-isa kanilan apadaa nilan yang maskin ono na akatabang nilan adto sang mga kalomonan nilan na Almasihin na yanaguya sang Yahodiya. ³⁰ Na, ininang da nilan yan aw pyapadaa nilan yang tabang nilan kang Barnabas aw si Saul kay antak atag nilan sang mga pangoo ng jamaa adto sang Awrosalam.

12

Yang Pagdakup kang Pitros

¹ Na, sidto oman na wakto yagasogod si Soltan Hirod* magpakasikot sang pilangka otaw na yamangintoo kang Isa ² aw pyapaotodan nan ng oo si Yakob na lomon ni Yahiya. ³ Na, pagkatigam nan na yamasowat yang mga Yahodi sabap sidto na ininang nan, pyapadakup oman nan si Pitros. Yamaitabo yan sang wakto ng Pakaradyaan ng

* **12:1** 12:1 Yani na Hirod si Hirod Agripa I na makiompo ni Hirod na Bantoganun aw anakun ni Hirod Antipas. Tanawa sang Kitab Injil, Matiyo 2:1 aw 14:1.

Pan na way Labadora.† 4 Pagdakup kang Pitros, lyalacak yan sang pirisowan aw pyapabantayan yan sang opat ka gropo ng mga sondao na yang matag-isa na gropo tag-opat ka sondao.‡ Kay karim ni Hirod na hokoman si Pitros sang atobangan ng kariko ng mga otaw pagkatapos ng Pakaradyaan ng Paglabay. 5 Agaw pyapabantayan da gaid si Pitros adto sang pirisowan. Awgaid yang jamaa yagapadayon magdowaa para kang Pitros.

Pyapalogwa si Pitros sikun sang Pirisowan

6 Na, sidto na gabi sang wa pa yang paghokom kang Pitros, yamatoog yan adto sang pirisowan sang tunga ng dowangka sondao. Gyagapos yan ng dowa na kadina aw aon oman mga gowardya na yagabantay adto sang powertaan. 7 Sakadyap aon malaikat ng Tohan na imindug adto sang pirisowan aw kyakaallagan yang suud ng pirisowan. Dyadampaw ng malaikat yang abaga ni Pitros antak pokawon nan aw laong nan, “Pagdari! Bangon da!” Aw sinyan dayon yamangkatangtang yang dowa na kadina sang arima ni Pitros.

8 Yagalaong kanan yang malaikat, “Pagbakos aw pagsandalyas.” Na, ininang da yan ni Pitros.

† 12:3 12:3 Yang Pakaradyaan ng Pan na way Labadora na tyatawag oman ng Pakaradyaan ng Paglabay pitong allaw. Sang pukas na allaw sinyan kyakadumduman ng mga Yahodi yang paglowas ng Tohan sang mga kaompowan nilan adto sang bangsa ng Misir sidtong wakto na yalabayan ng malaikat yang mga baay nilan. Tanawa sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 12. ‡ 12:4 12:4 Yang opat ka gropo, poli-poli silan magbantay kada toongka oras.

Aw yagalaong oman kanan yang malaikat, “Soota yang sapaw mo na dagom aw agad kanak.” ⁹ Ansinyan yamagad si Pitros sang malaikat paglogwa sikun sang pirisowan, awgaid yagadumdum yan na yagatagaynup gaid yan. Wa yan akatigam na bunna yang pagtabang kanan ng malaikat. ¹⁰ Na, yalabayan da nilan yang pirmiro aw yang ikadowa na gowardya sampay na dyomatung silan sang potaw na powertaan na yamatobang sang syodad. Ansinyan yamabri gaid yan aw lyomogwa silan. Pagpanaw da nilan sang daan, sakadyap yamawaa yang malaikat.

¹¹ Ansinyan yamakasabot si Pitros na bunna kadi yang yamaitabo kanan aw laong nan, “Adon kyakatigaman da ko na syosogo ng Tohan yang kanan malaikat antak lowasun nan ako sikun kang Soltan Hirod kipat sang mga Yahodi na apatayun gao nilan ako.”

¹² Nang yamakasabot da si Pitros sang yamaitabo kanan, kyomadto yan sang baay ni Mariyam na ina ni Yahiya na pyagangaanan oman ni Markos. Madaig yang mga otaw na yanagkatipon ansan antak magdowaa. ¹³ Na, pagdatung nan adto, yagatoktok yan sang powertaan sa logwa ng baay aw lyomogwa yang sogowanun na bobay na pyagangaanan ni Roda antak tanawon nan daw sino yang yagatoktok. ¹⁴ Pagtobag ni Pitros, ikilaa nan yang tingug nan aw sabap sang bali na kasowat nan wa da nan abrii yang powertaan, awgaid dyomaagan yan adto suud ng baay antak paglaongon nan yang kadaigan na si Pitros adto sa logwa.

15 Awgaid yagalaong silan, “Yamabowang da kaw kowaw.”

Awgaid pyagabarik-barik ni Roda yang pyaglaongan nan na bunna na si Pitros adto sa logwa.

Ansinyan yagalaong silan, “Basin malaikat nan ingidto.”§

16 Awgaid adto sa logwa, yabay pa magtoktok si Pitros. Na, sang orian yabrian da nilan yang powertaan aw pagkita nilan kang Pitros, yamatingaa sagaw silan. 17 Awgaid si Pitros, sisingyasan nan silan antak magpakatingun. Ansinyan gyogogod nan kanilan daw monono yang pagpalogwa kanan ng Tagallang sikun sang pirisowan. Aw yagalaong pa yan kanilan, “Paglaonga mayo si Yakob* aw yang kadaigan pa na mga kalomonan ta ng makapantag sinyan.” Pagkatapos san pyomanaw si Pitros aw kyomadto sang tuna na banwa.

18 Na, pagkailaw disinyan yamangkasamok yang mga sondao na yagabantay adto sang pirisowan kay wa silan akatigam daw ono yang yamaitabo kang Pitros. 19 Yagasogo dayon si Hirod na anapun si Pitros, awgaid wa nilan ikitaa. Ansinyan pyagaimbistigar ni Hirod yang mga gowardya aw pyapapatay nan silan. Pagkatapos san pyomanaw si Hirod sikun sang probinsya ng Yahodiya aw kyomadto sang Kisariya kay adto da yan maguya ng pilang allaw.

§ 12:15 12:15 Sobay sang indowan ng mga Yahodi, yang matag-isa na otaw aon kanan malaikat na yagaatiman kanan.

* 12:17 12:17 Yani si Yakob sambok na pangoo ng jamaa adto sang Awrosalam.

Yang Pagkamatay ni Soltan Hirod

²⁰ Na, sidto na wakto bali na kadamang ni Hirod sang mga taga Tiros aw Sidon. Agaw sarta adto pa si Hirod sang Kisariya, yanagkaoyon yang mga taga Tiros aw Sidon na magasogo silan ng mga otaw adto kanan antak mapagosay sang relasyon nilan. Karim nilan na magakadyaw yang ginawa ni Hirod adto kanilan kay yang pagkan nilan yagasikun sang kasakopan ni Soltan Hirod. Agaw pagdatung nilan adto, yapagamigo ona silan kang Blastos na sinarigan ni Hirod sang palasyo nan kay antak katabangan nan silan sang kanilan toyo.

²¹ Adon, pagdatung ng allaw na mapagkita si Hirod kanilan, yamandagom yan ng dagom ng soltan aw yagaingkod sang ingkodanan ng maghohokom aw paglaong-laong sang mga otaw.

²² Pagkatapos nan maglaong-laong, byabantog yan ng mga otaw aw yanaglaong silan ng matanog, “Dili kanang otaw yani na pyaglaongan kondi kanang Tohan!” ²³ Na, sinyan dayon sisiksa ng malaikat ng Tohan si Hirod sabap ng dyadawat nan yang pagbantog kanan ng mga otaw aw wa nan atagi ng kabantog yang Tohan. Ansinyan kyakan yang lawas ni Hirod ng mga ood aw kamatay yan.

²⁴ Awgaid yabay pa makarimpud yang pyaglaongan ng Tohan sang kariko ng Awrosalam aw yagakadaig yang mga yamangintoo kang Isa Almasi.

²⁵ Na, si Barnabas aw si Saul, yamatapos da

nilan yang kanilan gawbuk[†] adto sang Awros-alam aw byomarik da silan adto sang Antiyok. Pyagaagad nilan si Yahiya na pyagangaanan oman ni Markos.

13

Syosogo ng Tohan si Barnabas aw si Saul Pagosiyat

¹ Adon, adto sang jamaa sang Antiyok aon mga otaw na magpapakatigamay sang pyapakatigam kanilan ng Tohan aw mga magiindoway sang pyaglaongan ng Tohan. Yani silan si Barnabas, si Simiyon na tyatawag oman ni Negro, si Lokiyos na taga Kirini, si Manain na tyomorin sang baay ni Gobirnadador Hirod,* aw si Saul. ² Na, sangallaw disinyan nang yagasambayang aw yagapowasa silan, yagalaong kanilan yang Nyawa ng Tohan, “Laina mayo si Barnabas aw si Saul antak inangun nilan yang gawbuk na pyagakahanda ko kanilan.”

³ Agaw, pagkatapos nilan magpowasa aw magdowaa, dyadapunan nilan si Barnabas aw si Saul ng arima nilan aw pyapapanaw nilan.

Si Saul aw si Barnabas adto sang Poo ng Kipros

⁴ Adon, syosogo da ng Nyawa ng Tohan yaning dowangka otaw na si Barnabas aw si Saul aw kyomadto silan sang syodad ng Silokiya. Disidto

[†] **12:25** 12:25 Kabain sang gawbuk nilan yang pagatud ng sapi na pyapadaa kanilan ng mga kalomonan adto sang Antiyok. Tanawa sang Kitab Injil, Gawbuk 11:29-30. ^{*} **13:1** 13:1 Yani si Hirod Antipas na tiyo ni Hirod Agripa. Tanawa sang Kitab Injil, Matiyo 14:1 aw Lukas 3:1.

syomakay silan sang dakowa na bangka pasin-gadto sang poo ng Kipros. ⁵ Pagdatung nilan sang longsod ng Salamis, yagaosiyat silan ng pyaglaongan ng Tohan adto sang mga pagsasam-bayanan ng mga Yahodi. Kaupud oman nilan si Yahiya Markos antak tomabang sang kanilan gawbuk.

⁶ Ansinyan yamarimpud nilan panawon yang tibok poo sampay na dyomatung silan sang longsod ng Papos. Disidto aon kikita nilan na sambok na Yahodi na pyagangaanan ni Bar-Isa. Sambok yan na madyikiro aw yagalaong yan na nabi kono yan. ⁷ Amigo yan ng gobirnadador sidto na poo na si Sirgiyos Paulus na matigamay na otaw. Sangallaw disinyan pyapatawag ng gobirnadador si Barnabas aw si Saul kay mallini yan maningug sang pyaglaongan ng Tohan. ⁸ Awgaid idtong madyikiro na pyagangaanan oman ni Ilimas kay idto yang ngaan nan sang tiniyaban na Grik, yapaglalis kang Barnabas kipat kang Saul. Pyapaningkamotan nan magdis-torbo sang gobirnadador antak di mangintoo sang pyaglaongan ng Tohan. ⁹ Na adon, si Saul na pyagangaanan oman ni Paulus,[†] pyagabuutan da yan ng Nyawa ng Tohan. Pyapakatanawan nan idtong madyikiro ¹⁰ aw laong nan, “Anak kaw ng saytan! Kay yosopak kaw sang maskin ono na madyaw. Way lain na ininang mo yatabiya yang magpangilad aw magpanlimbong. Nanga sa yabay kaw maglaong na bakak kono yang bunna

[†] **13:9** 13:9 Saul yang ngaan nan sang tiniyaban na Hibrani, aw Paulus yang ngaan nan sang tiniyaban ng taga Roma.

na indowan na yagasikun sang Tohan? ¹¹ Awgaid adon, isiksaun da kaw ng Tohan. Amabota da kaw aw sa suud ng pilang allaw maskin yang kasiga ng suga di da mo ikitaun.”

Na, sinyan dayon yagakaduguum yang pananaw ni Ilimas na maynang tyatabonan yan ng gabon. Yamanadsad da gaid yan aw yamanganap ng otaw na makatonggay kanan. ¹² Pagkita ng gobirnadador sinyan na pangitabo, yamangintoo yan kay yamatingaa yan sang pyagaindo makapantag kang Tagallang Isa.

Yang Pagosiyat nilan Paulus adto sang Antiyok sang Probinsya ng Pisidiya

¹³ Ansinyan syomakay da oman si Paulus kipat sang mga kaupdanan nan sang dakowa na bangka aw lyomayag silan sikun sang Papos pasingadto sang Pirga na sakop ng Pampiliya. Pagdatung nilan adto, pyapanawan silan ni Yahiya Markos kay yomori yan adto sang Awrosalam. ¹⁴ Awgaid silan Paulus, sikun sang Pirga pyomanaos silan adto sang longsod ng Antiyok sang probinsya ng Pisidiya. Pagdatung ng Allaw ng Pagpatana,‡ kyomadto silan sang pagsasambayanan ng mga Yahodi aw pagingkod ansan. ¹⁵ Pagkatapos ng pagbatya sang Kitab Tawrat aw yang syosorat ng mga nabi, yagatogon yang mga pangoo ng pagsasambayanan adto kanilan Paulus, laong nilan, “Mga lomon, kong aon

‡ **13:14** 13:14 Sang mga Yahodi, Sabado yang *Allaw ng Pagpatana* aw allaw oman ng pagsambayang.

pagalaong mayo sang mga otaw na makatig-sun sang pangatayan nilan, mapakay da kamo maglaong.”

¹⁶ Na, imindug si Paulus aw sisingyasan nan yang mga otaw antak magpakatingun aw laong nan, “Mga kalomonan ko na bangsa Israil aw kamo na dili ng bangsa Israil awgaid aon alluk sang Tohan, paningugi mayo yaning pagalaong ko kamayo. ¹⁷ Yang Tohan na syasambayanan ng mga bangsa Israil, pipili nan yang kanatun mga kaompowan antak mainang silan ng dakowa na bangsa. Aw sarta yagauya silan adto sang banwa ng Misir na dili ng kanilan banwa, yagakadaig silan. Ansinyan tyatabangan silan ng Tohan aw sabap sang kanan kabarakat yakapanaw da silan sikun sidto na banwa. ¹⁸ Na, sa suud ng 40 ka toig sarta adto silan sang diserto pyagasabaran ng Tohan yang pagsopak nilan kanan. ¹⁹ Aw pagdatung nilan sang banwa ng Kanaan, pyapadaog silan ng Tohan sang pitongka bangsa aw yatag nan kanilan yang banwa ng Kanaan. ²⁰ Yamainang yang kariko sinyan sa suud ng 450 ka toig.

“Pagkatapos san, yatagan silan ng Tohan ng mga maghohokom na yagadato kanilan sampay sang wakto ni Nabi Samuel. ²¹ Sang kadogayan disinyan yamangayo yang mga bangsa Israil ng soltan na magadato kanilan. Agaw pipili ng Tohan si Saul na anak ni Kis na topo ni Binyamin. Aw yagasoltan yan sang bangsa Israil sa suud ng 40 ka toig. ²² Ansinyan kyakamang ng Tohan si Saul sang pagkasoltan nan aw pipili nan si Daud na magasoltan kanilan. Aw yagalaong yang

Tohan makapantag kanan, ‘Si Daud na anak ni Isai yang otaw na kyakallinian ko kay inangun nan yang kariko ng pagasogo ko kanan.’

²³ “Adon,” laong ni Paulus, “sikun sang mga katopowan ni Daud yatagan kita ng Tohan ng manlolowas na pyapasad nan sang bangsa Israil, aw yan si Isa. ²⁴ Sang wa pa si Isa magasogod pagindo, yagaosiyat da si Yahiya sang mga bangsa Israil na dait silan magtawbat sang mga dosa nilan aw magpasogbo. ²⁵ Aw nang masaid da matapos yang pyapainang ng Tohan kang Yahiya, yagalaong yan sang mga otaw, ‘Basin yagadumdum kamo na ako yang manlolowas na tyatagadan mayo. Awgaid dili ko ingidto. Mosonod pa yan kanak domatung, aw maskin yang pagobad ng sandalyas nan di dait kanak.’”
”§

²⁶ Yagapadayon maglaong si Paulus, “Mga kalomonan ko na mga topo ni Nabi Ibrahim, aw kamo na mga dili ng Yahodi na aon alluk sang Tohan, pagalaongon ta kamo na kita-kamo yang yatagan ng Tohan sining gogodanun makapantag sang kalowasan. ²⁷ Awgaid yang mga Yahodi adto sang Awrosalam aw yang mga pangoo nilan, wa silan akatigam na si Isa yang pyapasad na manlolowas. Aw wa oman silan makasabot sang pyagalaong ng mga nabi sang Kitab na byabatya nilan matag Allaw ng Pagpatana adto sang pagsasambayanan nilan. Awgaid silan da yang yotoman sang pyagatagna ng mga nabi sabap sang kanilan paghokom na dait patayun

§ 13:25 13:25 Tanawa sang Kitab Injil, Lukas 3:15-16.

si Isa. ²⁸ Maskin way kikita nilan na dosa na dait nan akamatay, yamangayo silan adto kang Pilato na apatayun si Isa. ²⁹ Na, pagkatapos nilan inangun yang kariko ng yamakasorat sang Kitab makapantag kang Isa, kyakamang nilan yang kanan lawas sikun sang kaoy na pyagalansangan kanan aw byubutang nilan sang kobor. ³⁰ Awgaid byobowi oman yan ng Tohan. ³¹ Aw sa suud ng madaig na mga allaw yagapakita yan sang mga otaw na yamagad kanan sangaon sikun sa Jalil pasingadto sang Awrosalam. Na, silan adon yang mga saksi na yagalaong ng kabunnaan makapantag kang Isa adto sang mga bangsa Israil.

³² “Na, ani da kami adon antak maglaong kamayo ng madyaw na gogodanun na yang pyapasad ng Tohan adto sang kanatun kaompowan ³³ yamatoman da adon kanatun na mga topo nilan sabap ng byobowi oman ng Tohan si Isa. Kay yamakasorat sang ikadowa na sura sang Kitab Jabor na yagalaong yang Tohan, laong nan, “ ‘Ikaw yang Anak ko.

Adon na allaw apakatigam ko na ako yang kanmo Ama.’ ”*

³⁴ Aw yang pyagalaong ng Tohan na obowiun oman nan si Isa antak di madonot yang lawas nan yamakasorat oman sang Kitab, kay laong nan,

“ ‘Sang way dowadowa atag ko kanmo yang kadyawan na pyapasad ko kang Daud.’ †

* **13:33** 13:33 Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 2:7.

† **13:34** 13:34 Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 55:3.

35 Aw aon oman yamakasorat sang Kitab Jabor na yagalaong,

“ ‘Di mo otogotan na amadonot yang lawas ko na ako yang sotti na sogowanun mo.’[‡]

36 “Na, maskin si Soltan Daud yang yagalaong sinyan, dili ng ginawa nan yang karim nan ipasabot. Kay pyapangagadan ni Soltan Daud yang pyagakahanda kanan ng Tohan sang panahon nang bowi pa yan. Pagkatapos san yamatay da yan aw lyulubung yan sang masaid sang mga kaompowan nan. Aw yamadonot da yang lawas nan. 37 Awgaid si Isa na byobowi oman ng Tohan sikun sang kamatay, wa akadonot yang lawas nan.

38-39 “Idto sagaw, mga kalomonan ko,” laong ni Paulus, “dait mayo katigaman na sabap kang Isa pyapayapat da adon adto kamayo na aon kaamponan sang mga dosa mayo. Yang pagpangagad mayo sang Hokoman ni Nabi Mosa di makakamang sang mga dosa mayo. Awgaid sino-sino yang amangintoo kang Isa, amponon yan aw atarimaun yan ng Tohan na matorid.

40 Agaw, pagbantay kamo na di amaitabo kamayo yang pyagalaong ng mga nabi sang Kitab na yagalaong,

41 “ ‘Pagbantay kamo na yagasaway sang mga otaw!

Amangkatingaa kamo sang pagainangun ko, awgaid amangkamatay kamo!

“ ‘Kay sang kamayo panahon aon inangun ko na di mayo pangintoowan

‡ 13:35 13:35 Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 16:10.

maskin aon pay magapakatigam kamayo.’ ”§

⁴² Adon, paglogwa ni Paulus aw si Barnabas sikun sang pagsasambayanan, yangyo silan ng mga otaw na kong mapakay magabarik silan sang sonod na Allaw ng Pagpatana antak mag-
indo oman ng makapantag sini na mga butang.

⁴³ Na, pagori da ng mga otaw, madaig yang yamagad kang Paulus aw si Barnabas, mga Yahodi kipat sang mga dili ng Yahodi na yagapasakop sang agama Yahodi. Aw pyagalaong silan ni Paulus aw si Barnabas na magapadayon silan magsarig sang tabang kanilan ng Tohan.

⁴⁴ Adon, pagkasonod na Allaw ng Pagpatana, alos yang kariko ng mga otaw sidto na banwa yanagkatipon ansang pagsasambayanan nilan antak maningug sang pyaglaongan ng Tohan.

⁴⁵ Na, pagkita ng mga Yahodi sang kadaig ng mga otaw na yanagkatipon ansan, yamasina silan. Agaw syosopak nilan yang pyaglaongan ni Paulus aw ininsolto pa nilan yan.

⁴⁶ Awgaid kyakadogangan pa yang kaisug ni Paulus aw si Barnabas aw yagalaong silan, “Dait gaid na kamo na mga Yahodi yang ona na osiyatan sang pyaglaongan ng Tohan. Awgaid sabap ng tyataripundaan mayo yang pyaglaongan nan maynang yagalaong kamo na di kamo dait atagan ng kinabowi na way kataposan. Agaw apasagdan da kamo nami aw makadto da kami pagosiyat sang mga dili ng Yahodi. ⁴⁷ Kay yani yang sogo kanami ng Tohan sang Kitab, laong nan,

§ 13:41 13:41 Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Habakok 1:5.

“ ‘Ininang ta kaw ng allag para sang mga dili ng Yahodi kay antak sabap kanmo amalowas yang kariko ng manosiya adi sang babawan ng donya.’ ”*

⁴⁸ Na, pagdungug sinyan ng mga dili ng Yahodi, yamasowat silan aw byabantog nilan yang pyaglaongan ng Tohan. Aw yang kariko ng mga otaw na pipili ng Tohan na atagan silan ng kinabowi na way kataposan, yamangintoo.

⁴⁹ Ansinyan yamapayapat yang pyaglaongan ng Tohan sang kariko sinyan na banwa.

⁵⁰ Awgaid yang ininang ng mga Yahodi sang Antiyok, pyagalaong nilan yang mga pangoo sidto na syodad kipat sang mga bobay na bantoganun na aon alluk sang Tohan maskin dili silan ng Yahodi, na mosopak silan kang Paulus. Agaw pyapakasikotan nilan si Paulus aw si Barnabas aw pyapapanaw nilan sikun sang banwa nilan.

⁵¹ Na, pagpanaw nilan Paulus, tyatakdag nilan yang abog sang siki nilan silbi tanda na waa day labot nilan sang mga otaw sidto na banwa. Pagkatapos san kyomadto silan sang syodad ng Ikoniom. ⁵² Awgaid yang mga yamangintoo kang Isa adto sang Antiyok, yamasowat silan aw pyagabuutan silan ng Nyawa ng Tohan.

14

Si Paulus aw si Barnabas adto sang Ikoniom

* **13:47** 13:47 Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 49:6.

¹ Pagdatung ni Paulus aw si Barnabas sang Ikoniom, kyomadto silan sang pagsasambayanan ng mga Yahodi magonawa sang kyakaanadan nilan. Aw sabap sang kadyaw ng pagosiyat nilan madaig yang mga Yahodi kipat sang mga dili ng Yahodi na yamangintoo kang Isa. ² Awgaid yang kadaigan na mga Yahodi na wa apangintoo sang pyagaindo nilan Paulus, pyagalaong nilan yang mga dili ng Yahodi na mokontra sidtong yamangintoo kang Isa. ³ Na, yamadogay si Paulus aw si Barnabas adto sang Ikoniom. Wa silan akalluk magosiyat makapantag kang Tagallang Isa. Aw pyapakita ng Tagallang na bunna yang pyagaosiyat nilan makapantag sang kadyaw nan sang mga otaw kay yatagan nan silan ng kabarakat paginang ng mga tanda aw katingaan. ⁴ Na, yanagkabainbain da yang dumduman ng mga otaw sidto na syodad. Yang kadaigan yadapig sang mga Yahodi na wa apangintoo, aw yang kadaigan oman yadapig sang mga sahabat.

⁵ Ansinyan yanagkaoyon yang mga Yahodi aw yang mga dili ng Yahodi upud sang mga pangoo nilan na apasakitan nilan silan Paulus aw obonoon nilan ng bato sampay na akamatay da nilan. ⁶ Awgaid pagkatigam sinyan ni Paulus aw si Barnabas, yalayas silan adto sang probinsya ng Likaoniya, sang mga syodad ng Listara aw Dirbi kipat oman sang makilibot na mga banwa. ⁷ Aw sidto na mga banwa yagapadayon silan magosiyat ng Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi.

Si Paulus aw si Barnabas adto sang Listara

⁸ Na, adto sang Listara aon sangka otaw na wa makapanaw disti ng pagkaotaw nan kay yamasadi yang siki nan. ⁹ Sarta yagaingkod yan ansan, yamaningug yan sang pyaglaongan ni Paulus. Ansinyan pyapakatanawan yan ni Paulus aw kikita nan na aon pagpangintoo sinyan na otaw na si Isa makapagkadyaw kanan. ¹⁰ Agaw yagalaong kanan si Paulus ng matanog, “Pagindug!” Na, sinyan dayon imindug yang otaw aw yakapanaw da yan.

¹¹ Pagkita ng kamangaotawan sang ininang ni Paulus, yamangiyak silan sang tiniyaban ng Likaoniya, laong nilan, “Yang mga tagallang natun yakawas adi kanatun aw yamabaoy ng otaw!” ¹² Ansinyan pyagainganaan nilan si Barnabas aw si Paulus sang mga ngaan ng mga tagallang nilan. Si Barnabas pyagainganaan nilan ni Siyos, aw si Paulus pyagainganaan nilan ni Hirmis kay yan yang tigbaaw. ¹³ Na, adto sa logwa ng syodad ng Listara aon pagsasambayanan na para sang kanilan tagallang na si Siyos. Ansinyan dyadaa ng imam sidto na pagsasambayanan yang mga baka na usug na kyokolintasan ng mga bolak adto sang power-taan ng syodad. Kay yang imam kipat sang kadaig ng mga otaw, karim nilan sobariun yang mga baka antak apakorban nilan adto kang Paulus aw si Barnabas.

¹⁴ Awgaid pagkatigam ng mga sahabat sang pagainangun ng mga otaw, lyalasi nilan yang kanilan dagom aw dyomaagan silan adto sang tunga ng mga otaw aw yamangiyak silan, ¹⁵ laong

nilan, “Mga kalomonan, nanga sa maynini yang ininang mayo? Manosiya gaid kami na magonawa kamayo! Yakani kami antak magpayapat kamayo ng Madyaw na Gogodanun kay antak tarikodan da mayo yang syasambayangan mayo na way poos. Kay yang dait mayo pangagadan yang bowi na Tohan na yan yang yagabaoy sang langit aw lopa, sang dagat aw yang kariko ng yamakalacak sinyan. ¹⁶ Sang yalabay na panahon, pyapasagdan ng Tohan yang kariko ng mga bangsa paginang sang maskin ono na kyakallinian nilan. ¹⁷ Awgaid maskin maynan, pyapakatigam nan sang mga otaw daw sino yan sabap sang kadyawan na pyapakita nan kanilan. Kay yan yang yagaatag kanatun ng owan aw yang abot sikun sang tyatanum sang wakto ng paggani. Yatagan oman nan kita ng klasi-klasi na pagkan antak masowat yang ginawa ta.” ¹⁸ Awgaid maskin maynan yang pyaglaongan nilan Paulus, kyakairapan silan pagpogong sang mga otaw antak di silan magpakorban adto kanilan.

¹⁹ Ansinyan aon dyomatung na mga Yahodi sikun sang Antiyok na sakop ng Pisidiya aw sikun oman sang Ikoniom. Pyagalaong nilan yang mga otaw adto sang Listara na di silan maningug kanilan Paulus. Agaw byobono da ng mga otaw si Paulus ng bato aw gyogoyod nilan yan adto sa logwa ng syodad kay pagtoo nilan na patay da yan. ²⁰ Awgaid sarta pyagalibotan si Paulus ng mga yamangintoo kang Isa, imindug yan aw byomarik adto sang syodad. Pagkailaw disinyan kyomadto si Paulus aw si Barnabas

sang Dirbi.

Byomarik si Paulus aw si Barnabas adto sang Antiyok sang Probinsya ng Siriya

²¹ Pagdatung nilan adto sang Dirbi, yagaosiyat si Paulus aw si Barnabas ng Madyaw na Gogodanun adto sang mga otaw. Aw madaig yang yamangintoo kang Isa sabap sang pagosiyat nilan. Pagkatapos san byomarik silan adto sang Listara, sang Ikonyom aw sang Antiyok sang probinsya ng Pisidiya. ²² Disidto na mga longsod pyapakatigsun nilan yang mga yamangintoo aw pyagalaong nilan na magpadayon sang pagpangintoo kang Isa. Laong nilan sang mga yamangintoo, “Madaig yang kasikotan na dait natun agian bago kita makasuud sang pyagadatan ng Tohan.” ²³ Sidto oman na mga banwa, yagapili si Paulus aw si Barnabas ng mga otaw na amainang ng pangoo ng jamaa nilan. Sarta yagapowasa aw yagadowaa silan syasarig nilan yang mga pipili nilan adto kang Tagallang Isa na pyapangintoowan nilan.

²⁴ Pagkatapos sinyan yamagi si Paulus aw si Barnabas sang kasakopan ng Pisidiya aw kyomadto silan sang probinsya ng Pampiliya. ²⁵ Adto sang Pampiliya yagaosiyat silan sang syodad ng Pirga. Pagkatapos san, pyomanaos silan sang longsod ng Ataliya. ²⁶ Pagdatung nilan sang Ataliya, syomakay silan sang bangka antak bomarik silan sang Antiyok sang probinsya ng Siriya. Kay ansan magasogod yang gawbuk nilan

pagkatapos silan pagdowaan ng mga yamangintoo adto na atabangan silan ng Tohan sang gawbuk na yamatapos da nilan.

²⁷ Na, pagdatung nilan Paulus adto sang Antiyok, titipon nilan yang kariko ng jamaa aw gyogogod nilan yang kariko ng ininang nilan sabap sang tabang kanilan ng Tohan. Gyogogod oman nilan daw ono yang ininang ng Tohan kay antak maskin yang mga dili ng Yahodi yamangintoo da kang Isa. ²⁸ Na, yamadogay maguya si Paulus aw si Barnabas adto sang Antiyok upud sang mga yamangintoo kang Isa.

15

Yanagkatipon yang mga Pangoo ng Jamaa adto sang Awrosalam

¹ Ansinyan aon mga otaw sikun sang Yahodiya na kyomadto sang Antiyok aw yagaindo silan sang mga yamangintoo kang Isa na dili ng Yahodi, laong nilan, “Di kamo amalowas kong di kamo magpatoli sobay sang pyagalaong sang Hokoman ni Nabi Mosa.” ² Na, pagdun-gug sinyan ni Paulus aw si Barnabas, bali da na panaglalis nilan sidtong mga otaw. Agaw yanagkaoyon yang mga yamangintoo sang Antiyok na osogoon nilan si Paulus aw si Barnabas kipat sang kadaigan pa na mga kalomonan adto sang Awrosalam kay antak mapagbaaw silan sang mga sahabat aw yang mga pangoo adto makapantag sini na indowan.

³ Ansinyan pyapapanaw da silan Paulus ng jamaa sang Antiyok. Pagagi nilan sang probinsya

ng Pinisiya aw Samariya, pyagalaong nilan yang mga kalomonan ansan na aon oman mga dili ng Yahodi na yamangintoo kang Isa. Pagdungug nilan sinyan, labi da yang kasowat ng kariko ng mga kalomonan.

⁴ Na, pagdatung nilan Paulus adto sang Awrosalam, madyaw yang pagtarima kanilan ng jamaa ansan kpat sang mga sahabat aw yang mga pangoo nilan. Aw gyogogod nilan Paulus yang kariko ng ininang nilan sabap sang tabang kanilan ng Tohan. ⁵ Awgaid aon mga yamangintoo kang Isa ansan na mimbrow ng panon ng mga Parisi. Imindug silan aw laong nilan, “Yang mga dili ng Yahodi dait toliun aw dait silan paglaongan na magtoman sang Hokoman ni Nabi Mosa.”

⁶ Ansinyan yanagkatipon yang mga sahabat aw yang mga pangoo ng jamaa antak pagbaawan nilan idtong pyaglaongan ng mga Parisi. ⁷ Pagkatapos nilan managbaaw ng madogay, imindug si Pitros aw laong nan, “Mga kalomonan ko, kyakatigaman mayo na sangaon ako yang pipili ng Tohan sikun kamayo antak magpapat ng Madyaw na Gogodanun adto sang mga dili ng Yahodi kay antak makadungug silan ng makapantag kang Isa Almasi aw mangintoo oman silan. ⁸ Yang Tohan yamatigam daw ono yang iyan sang dumduman ng mga otaw. Aw pyapakita nan na dyadawat nan yang mga dili ng Yahodi kay yatagan nan silan ng Sotti na Nyawa na magonawa kanatun. ⁹ Yang pagtanaw ng Tohan kanatun na mga Yahodi aw yang mga dili ng Yahodi magonawa da kay lilinisan oman nan yang pangatayan nilan sikun sang

mga dosa nilan sabap sang pagpangintoo nilan kang Isa Almasi. ¹⁰ Na, kong maynan, nanga sa kamo da yang magabuut? Nanga sa karim mayo pairapan yang mga yamangintoo na dili ng Yahodi ng pagtoman sang kasogowan natun na mga Yahodi na maskin kita aw yang kanatun kaompowan wa makatoman sinyan? ¹¹ Ayaw da! Kay yamangintoo kita na yamalowas kita sabap sang looy aw kadyaw ni Tagallang Isa. Aw magonawa sinyan yang paglowas nan sang mga dili ng Yahodi.”

¹² Na, pagdungug nilan sinyan, yagapakin-
gun da yang kariko nilan. Aw yamaningug da silan sang gyogogod ni Barnabas aw si Paulus makapantag sang mga katingaan aw tanda na ininang nilan adto sang mga dili ng Yahodi sabap sang kabarakat ng Tohan. ¹³ Pagkatapos nilan maggogod, yagalaong si Yakob sang mga yanagkatipon ansan, laong nan, “Mga kalomonan ko, paningugi mayo ako. ¹⁴ Si Simon Pitros yagagogod kanatun daw monono yang pagsogod sini na yamainang aw monono yang pagatiman ng Tohan sang mga dili ng Yahodi kay antak aon oman mga otaw sikun kanilan na amainang ng sakop nan. ¹⁵ Na, idto oman yang pyaglaongan ng mga nabi sangaon kay yamakasorat sang Kitab na yagalaong yang Tohan, laong nan,

¹⁶ “ ‘Pagkatapos sinyan magabarik oman ako aw apaindugun ko oman yang pyagadatowan ni Daud na maynang baay na yamaguba da.

Adadayawon ko yang yamangkasapad aw apaindugun ko oman yang pyagadatowan

nan.

17 Inangun ko yan kay antak yang kadaigan ng mga otaw amanganap kanak na silan yang mga dili ng Yahodi na pipili ko antak mainang ng sakop ko.

18 Idto yang pyaglaongan ng Tohan na pyapakatigam nan sangaong ona pa.' **

19 Na, yagapadayon maglaong si Yakob, "Idto sagaw, sang kanak dumduman di natun dait pairapan yang mga dili ng Yahodi na yamangintoo sang Tohan. 20 Awgaid apadaan natun silan ng sorat sang pagpakatigam kanilan na di dait koman ng pagkan na pyapasampay sang mga barhala kay yan na pagkan haram. Di oman dait magjina, aw di dait koman ng karni sikun sang mga ayup na wa akakamangi ng dogo, aw di oman dait koman ng dogo. 21 Madyaw kong otomanun nilan yang inyan kay antak di akasakitan yang ginawa ng mga kalomonan nilan na mga Yahodi. Kay sikun pa sang ona byabatya yang Hokoman ni Nabi Mosa matag Allaw ng Pagpatana adto sang mga pagsasambayanan natun aw pyagaosiyat oman inyan adto sang kariko ng mga banwa." Idto yang pyaglaongan ni Yakob.

Yang Sorat na Pyapadaa adto sang mga Yamangintoo na dili ng Yahodi

22 Ansinyan yanagkaoyon yang mga sahabat aw yang mga pangoo ng jamaa kipat oman sang kariko ng jamaa na magapili silan ng mga otaw

* **15:18 15:16-18** Yani na mga ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Amos 9:11-12.

sikun kanilan na paagadun kang Paulus aw si Barnabas adto sang Antiyok. Yang pipili nilan yang dow a na pangoo nilan na si Yodas na tyatawag oman ni Barsabas, aw si Silas. ²³ Aw yani yang pyapadaa kanilan na sorat:

Assalamo alaykom!

Kami na mga sahabat aw yang mga pangoo ng jamaa adi sang Awrosalam yagasalam kamayo na mga kalomonan nami na dili ng Yahodi na yagauya adto sang Antiyok kipat sang kadaigan pa na mga banwa sang Siriya aw Kilikiya.

²⁴ Yagasorat kami kamayo kay dyudungug nami na aon mga otaw sikun adi kanami na kyomadto kamayo aw yagasamok sang dumduman mayo sabap sang pyagaindo nilan kamayo. Na, way kapatot nilan pagindo kamayo kay way sogo nami kanilan. ²⁵ Agaw yanagkatipon kami aw yanagkaoyon yang kariko nami na magapili sang mga otaw na osogoon nami adto kamayo kaupud nilan Barnabas aw Paulus na mga lomon na dakowa sang pangatayan natun. ²⁶ Silan dow a, apit da gao silan patayun sabap sang pagpangagad nilan kang Isa Almasi na Tagallang natun. ²⁷ Adon, si Yodas aw si Silas yang osogoon nami adto kamayo antak silan da yang magpakatigam kamayo sang pyagakaoyonan nami na syosorat oman nami kamayo. ²⁸ Tyatabangan kami ng Nyawa ng Tohan aw yanagkaoyon kami na di kamo pairapan ng pagtoman sang kasogowan nami yatabiya sining mga mosonod na dait mayo tomanun: ²⁹ di dait koman ng pagkan

na pyapasampay sang mga barhala, aw di dait koman ng dogo. Di oman dait koman ng karni sikun sang mga ayup na wa akakamangi ng dogo, aw di dait magjina. Madyaw aw apangagadan mayo yani na mga sogowan. Na, idto da gaid.

Wassalam.

³⁰ Ansinyan pyomanaw da yang mga otaw na syosogo nilan sang pagdaa ng sorat. Pagdatung nilan adto sang Antiyok, titipon nilan yang kariko ng mga yamangintoo aw atagan kanilan yang sorat. ³¹ Pagbasa nilan sang sorat, yamangkasawat silan sabap sidtong pyaglaongan na yakapatigsun sang pangatayan nilan. ³² Na, si Yodas aw si Silas, mga magpapakatigamay silan sang pyapakatigam kanilan ng Tohan. Agaw madaig yang pyagaindo nilan sang mga kalomonan ansan kay antak pakatigsunun nilan yang pangatayan nilan aw yang pagpangintoo nilan kang Isa. ³³ Wa akadogay disinyan yomori da oman yang kadaigan nilan adto sang Awrosalam, sang mga otaw na yagasogo kanilan. Sang wa pa silan apanaw, pyagadowaan silan ng mga kalomonan ansan antak madyaw yang panaw nilan. ³⁴ Awgaid si Silas yagapabilin pa adto sang Antiyok ³⁵ kaupud ni Paulus aw si Barnabas. Yagapadayon silan magindo aw magosiyat sang pyaglaongan ng Tohan upud sang kadaigan pa na mga otaw.

Yanagbuag si Paulus aw si Barnabas

³⁶ Na, paglabay ng pilang allaw, yagalaong si Paulus kang Barnabas, “Madyaw pa aw mag-

abarik da kita adto sang mga kalomonan ta sang kariko ng mga banwa na pyagaosiyatan ta sangaon antak tanawon ta daw monono da silan adon.” ³⁷ Yosogot oman si Barnabas aw karim nan paagadun si Yahiya na pyagangaanan oman ni Markos. ³⁸ Awgaid si Paulus, di nan karim paagadun si Markos kay nangaong adto silan sa Pampiliya, pyapanawan nan silan aw wa da yan magapadayon pagtabang sang kanilan gawbuk. ³⁹ Na, labi da yang panaglalis ni Paulus aw si Barnabas aw yanagbuag da silan. Ansinyan pyagaagad ni Barnabas si Markos aw syomakay silan sang bangka pasingadto sang poo ng Kipros. ⁴⁰ Awgaid si Paulus, pipili nan si Silas na amagad kanan. Sang wa pa silan apanaw, pyagadowaan silan ng mga kalomonan ansan na atabangan silan ng Tagallang sang panaw nilan. ⁴¹ Na, kyomadto da silan sang probinsya ng Siriya aw Kilikiya aw yagaindo silan adto sang kariko ng mga jamaa antak pakatigsunun nilan yang pagpangintoo ng mga kalomonan.

16

Yamagad si Timotiyo kang Paulus kiptat kang Silas

¹ Ansinyan pyomanaos silan Paulus adto sang Dirbi aw pagkatapos san adto silan sang syodad ng Listara. Disidto aon sambok na otaw na yamangintoo kang Isa na pyagangaanan ni Timotiyo. Yang kanan ina bangsa Yahodi na yamangintoo oman kang Isa, awgaid yang ama nan bangsa Grik. ² Na, yang kariko ng

mga kalomonan sang jamaa adto sang Listara aw Ikonyom, madyaw yang pyaglaongan nilan makapantag kang Timotiyo. ³ Ansinyan karim ni Paulus paagadun si Timotiyo. Awgaid bago silan pomanaw, tyotoli nan si Timotiyo antak addatan yan ng mga Yahodi. Kay yang kariko ng mga Yahodi sidto na mga banwa, kyakatigaman nilan na yang ama ni Timotiyo dili ng Yahodi. ⁴ Na, pagkadto nilan sang yagakatuna-tuna na mga banwa, pyapakatigam nilan sang mga yamangintoo kang Isa yang mga sogowan na pyagakaoyonan ng mga sahabat aw yang mga pangoo ng jamaa adto sang Awrosalam. Aw pyagalaong oman nan silan na dait nilan pangagadan yan na mga sogowan. ⁵ Idto sagaw, yagakatigsun yang pagpangintoo ng mga kalomonan sang kariko ng mga jamaa, aw allaw-allaw kyakadogangan pa yang kadaig nilan.

Aon Pyapakita ng Tohan kang Paulus adto sang Banwa ng Trowas

⁶ Ansinyan yamagi si Paulus aw yang mga kaupdanan nan sang mga banwa na sakop ng Pirigiya aw Galatiya kay wa silan otogoti ng Nyawa ng Tohan na magosiyat ng pyaglaongan ng Tohan adto sang probinsya ng Asiya. ⁷ Pagdatung nilan sang kilid ng kasakopan ng Misiya, makadto gao silan sang probinsya ng Bitiniya, awgaid wa silan otogoti ng Nyawa ni Isa komadto. ⁸ Agaw yamagi da gaid silan sang Misiya aw kyomadto silan sang syodad ng Trowas. ⁹ Sidto na gabi, aon pyapakita ng Tohan kang Paulus. Sang pagpananaw nan kikita nan na aon otaw na

taga Makidoniya na yagaindug aw yagapakilooy kanan, laong nan, “Pagtaripag adi sang banwa ng Makidoniya aw tabangi kami.” ¹⁰ Na, pagkat-apos sinyan yangandam dayon kami* komadto sang Makidoniya kay kyakatigaman da nami na kahanda ng Tohan na adto da kami magosiyat ng Madyaw na Gogodanun.

Yamangintoo si Lidiya kang Isa Almasi

¹¹ Na, syomakay da kami sang bangka, aw sikun sang Trowas lyomayag kami adto sang poo ng Samotraki. Pagkailaw disinyan pyomanaos kami adto sang banwa ng Niyapolis. ¹² Disidto kyomawas kami sang bangka aw panaw kami pasingadto sa Pilipi na dakowa na syodad sang ona na distreto ng Makidoniya. Yang kadaigan ng mga otaw adto aw maskin pa yang mga pangoo sang banwa, mga taga Roma. Na, adto da kami magauya sa suud ng pilang allaw.

¹³ Sang Allaw ng Pagpatana lyomogwa kami sikun sang syodad aw kyomadto sang kilid ng tobig kay yagadumdum kami na ansan mag-akatipon yang mga Yahodi antak magdowaa. Pagdatung nami adto, aon mga kaobayan na yanagkatipon ansan. Agaw imingkod kami aw yapagbaaw kanilan. ¹⁴ Yang isa sidtong mga bobay na yamaningug kanami si Lidiya na taga Tatira. Negosyante yan ng madyaw na tela na mapowa. Aw maskin dili yan ng Yahodi yagasambayang yan sang Tohan. Adon sarta

* **16:10** 16:10 Si Lukas yang yagasorat sini na gogodanun. Gyagamit nan yang pyaglaongan na *kami* kong sambok yan na kaupdanan ni Paulus sang panaw nan.

yamaningug si Lidiya sang pyagaindo ni Paulus makapantag kang Isa, tyatabangan yan ng Tohan pagsabot aw yamangintoo da yan kang Isa Almasi. ¹⁵ Ansinyan syosogbowan si Lidiya aw yang kariko ng mga otaw sang kanan baay. Pagkatapos, yagaangyo si Lidiya kanami, laong nan, “Kong sang dumduman mayo bunna ako na yamangintoo kang Tagallang Isa, adto da kamo paguya sang kanak baay.” Yabay pa yan magangyo kanami, agaw yosogot da gaid kami.

Yamapiriso si Paulus aw si Silas adto sang Pilipi

¹⁶ Na, sangallaw disinyan pagkadto nami sid-tong logar na pagtitiponan ng mga Yahodi antak magdowaa, syosongon kami ng sambok na allang na bobay. Yamatigam yan maggogod sang bagi ng mga otaw sabap ng kyakasaytanan yan. Aw yang mga amo nan yamakasapi ng madaig sabap kanan. ¹⁷ Na, yan na bobay yagasonodsonod kanami ni Paulus aw yamangiyak, laong nan, “Yani na mga otaw, mga sogowanun silan ng Tohan na Labi na Makagwas! Yagapakatigam silan kamayo daw monono kamo amalowas.”

¹⁸ Na, allaw-allaw maynan yang ininang nidtong bobay sampay na yamasoya da si Paulus. Agaw yapagatobang yan sang bobay aw yagalaong yan sang saytan, “Sang ngaan ni Isa Almasi, logwa da!” Aw sinyan dayon lyomogwa yang saytan sikun sang bobay.

¹⁹ Na, pagkatigam ng mga amo ng bobay na di da silan makasapi sabap kanan, dyadakup nilan si Paulus aw si Silas aw goyoda nilan adto sang

plaza antak paatobangun nilan sang mga pangoo sang banwa. ²⁰ Pagdatung nilan adto, yagalaong silan sang mga opisyales na taga Roma, “Yani na mga otaw Yahodi aw yagadaa silan ng kasamok adi sang kanatun syodad. ²¹ Yagaindo silan ng kabatasanan na sopak sang kanatun kasogowan aw di natun mapakay pangagadan kay kita mga sakop ng Roma.”

²² Na, yang kariko ng kamangaotawan na yanagkatipon ansan yosopak oman kang Paulus aw si Silas. Ansinyan pyapalasian ng mga opisyales silan Paulus ng dagom aw pyapabadasan silan. ²³ Pagkatapos silan badasan, pyapapiriso silan aw sogowa yang gowardya na bantayan silan ng madyaw. ²⁴ Agaw, sobay sidtong sogo kanan lyalacak ng gowardya si Paulus aw si Silas adto sa suuday ng pirisowan aw gyagapos nan yang mga siki nilan.

²⁵ Na, sang tungang gabi disinyan yagadowaa si Paulus aw si Silas aw yagakanta silan ng pagpoji sang Tohan. Aw yamaningug kanilan yang kadaigan pa na mga piniriso. ²⁶ Ansinyan yotokaw liminog ng makusug aw yamagayung maskin yang pondasyon ng pirisowan. Sinyan dayon yamangkabri yang kariko ng mga power-taan aw yamangkatangtang yang mga kadina na pyagagapos sang mga piniriso. ²⁷ Na, pagmata ng gowardya, kikita nan na yamabri yang mga pow-ertaan. Agaw gyagabot nan yang kanan ispada antak magtoyo kay pagtoo nan na yamakalayas da yang mga piniriso. ²⁸ Awgaid yamangiyak si Paulus, “Ayaw magtoyo! Ini pa kami!”

²⁹ Na, yagapakamang da yang gowardya ng ilawan aw yadaagan adto sa suud aw yolood sang atobangan ni Paulus aw si Silas na tyatakigan. ³⁰ Ansinyan dyadaa nan silan adto sa logwa aw laong nan, “Ono yang dait ko inangun antak malowas ako?”

³¹ Tyomobag silan Paulus, “Pagpangintoo kang Tagallang Isa aw amalowas kaw kipat sang kanmo pamilya.” ³² Ansinyan yagaosiyat silan ng pyaglaongan ng Tohan adto sang gowardya kipat sang kariko ng mga otaw na sakop sang kanan baay. ³³ Na, sidto na wakto maskin maum da yang gabi, yogasan ng gowardya yang mga pari nilan Paulus. Pagkatapos, yagapasogbo dayon yan kipat sang kariko ng mga otaw na sakop sang kanan baay. ³⁴ Ansinyan pyapapanaos nan si Paulus aw si Silas adto sang kanan baay aw pyapakan nan silan. Aw dakowa yang kasawat ng gowardya kipat sang kariko ng mga otaw na sakop sang kanan baay kay yamangintoo da silan sang Tohan.

³⁵ Pagkailaw disinyan, syosogo ng mga opisyales na taga Roma yang mga polis adto sang pirisowan antak paglaongon nilan yang gowardya na pabooyan da silan Paulus.

³⁶ Agaw yagalaong yang gowardya kang Paulus, “Yang mga opisyales na taga Roma yagasogo na obooyan da kamo ni Silas. Na, logwa da kamo aw pagdadayaw kamo sang panaw mayo.”

³⁷ Awgaid yagalaong si Paulus adto sidtong mga polis, “Astaga! Pyapabadasan kami sang atobangan ng mga otaw na way pagimbistigar

kanami na kami mga sakop ng Roma!† Pyapapiriso pa kami, aw adon obooyan da kami ng tago? Di yan mapakay! Yang mga opisyales mayo na taga Roma, silan mismo yang dait komani aw magpalogwa kanami.”

³⁸ Ansinyan sagaw byomarik yang mga polis adto sang mga opisyales aw paglaonga silan sidtong pyagalaong ni Paulus. Na, pagdungug nilan na sakop ng Roma si Paulus aw si Silas, yamangkalluk silan. ³⁹ Agaw kyomadto da silan sang pirisowan aw yamangayo ng ampon kanilan Paulus. Ansinyan byobooyan nilan si Paulus aw si Silas aw yangyo silan na apanawan da nilan yang kanilan syodad. ⁴⁰ Na, paglogwa da nilan Paulus sikun sang pirisowan, kyomadto silan sang baay ni Lidiya. Adto da silan managkita sang mga yamangintoo aw pyapakatigsun nilan yang kanilan pangatayan. Pagkatapos pyomanaw da silan.

17

Si Paulus aw si Silas adto sang Tisalonika

¹ Ansinyan yamagi si Paulus aw si Silas sang Ampipolis aw Apoloniya sampay na dyomatung silan sang syodad ng Tisalonika na ansan aon pagsasambayanan ng mga Yahodi. ² Na, sobay sang kyakaanadan ni Paulus kyomadto yan sang pagsasambayanan antak magindo sang mga otaw. Aw sa suud ng toongka Allaw ng Pagpatana yanagbaaw-baaw silan ni

† **16:37** 16:37 Maskin bangsa Yahodi si Paulus aon oman kapatotan magonawa sang mga bangsa Roma kay sakop yan ng Roma.

Paulus makapantag sang yamakasorat sang Kitab. ³ Pyapakatigam nan kanilan yang mana ng yamakasorat aw pyapakita nan kanilan yang pyagalaong sang Kitab na yang Almasi dait amagi ng kasikotan, apatayun aw obowiun oman. Laong ni Paulus, “Yani si Isa na pyapayapat ko kamayo, yan agaw yang Almasi.” ⁴ Na, aon mga Yahodi na yamangintoo sang pyagaindo ni Paulus aw yamangagad da silan kang Paulus aw si Silas. Madaig oman yang mga bobay na bantoganun na yamangintoo da kipat sang mga dili ng Yahodi na yagasambayang sang Tohan.

⁵ Awgaid yang kadaigan na mga Yahodi yamasina kanilan Paulus. Agaw titipon nilan yang mga bogoy na yanagindugun sang mga daan aw paglaonga silan na maginang ng kasamok. Aw nang madaig da silan yagasamok-samok silan sang tibok syodad. Syosolong nilan yang baay ni Yason kay pagtoo nilan na adto sa suud si Paulus aw si Silas aw adaun gao nilan sang atobangan ng mga otaw. ⁶ Awgaid kay wa nilan ikitaa, gyogoyod nilan si Yason aw yang kadaigan pa na mga yamangintoo adto sang mga pangoo sang banwa. Aw yamangiyak silan, laong nilan, “Yang mga otaw na yagainang ng kasamok abir wain silan kadto, ini da adon sang kanatun banwa! ⁷ Aw yani si Yason yadawat kanilan sang kanan baay. Na, yang kariko nilan yosopak sang kasogowan ng soltan sang Roma kay yagalaong silan na aon kono lain na soltan na yang ngaan nan si Isa.” ⁸ Na, pagdungug sinyan, yagakasamok yang mga otaw kipat sang mga pangoo. ⁹ Agaw, yang ininang ng mga

pangoo, pyapabayad nilan si Yason aw yang mga kaibanan nan ng piyansa aw byobooyan da nilan.

Si Paulus aw si Silas adto sang Biriya

¹⁰ Na, sidto na gabi pyapapanaw ng mga kalomonan si Paulus aw si Silas adto sang Biriya. Pagdatung nilan adto, kyomadto silan sang pagsasambayanan. ¹¹ Yang mga Yahodi adto sang Biriya, mas madyaw yang batasan nilan kaysang mga taga Tisalonika kay dakowa yang kallini nilan na amaningug sang pyagaosiyat ni Paulus. Allaw-allaw yamangadi silan ng Kitab antak katigaman nilan daw bunna yang pyagalaong nan. ¹² Idto sagaw madaig yang mga Yahodi na yamangintoo kang Isa Almasi. Aw madaig oman yang mga dili ng Yahodi na yamangintoo, mga kaobayan na bantoganun kipat sang mga kausgan.

¹³ Awgaid pagdungug ng mga Yahodi adto sang Tisalonika na yagaosiyat da oman si Paulus sang pyaglaongan ng Tohan adto sang Biriya, kyomadto silan sang Biriya aw pyagalaong nilan yang mga otaw na maginang ng kasamok. ¹⁴ Na, pyapakadto dayon si Paulus ng mga kalomonan adto sang baybay. Awgaid si Silas aw si Timotiyo yagapabilin pa adto sang Biriya. ¹⁵ Yang mga otaw na yamatud kang Paulus yamagad kanan taman sang syodad ng Atin. Aw pagori nilan adto sang Biriya, aon tyotogon kanilan ni Paulus na si Silas aw si Timotiyo molopog kanan ng madari adto sang Atin.

Yagaosiyat si Paulus adto sang Syodad ng Atin

¹⁶ Sarta yagatagad si Paulus kang Silas kipat kang Timotiyo adto sang Atin, yamarido yang ginawa nan kay kikita nan na madaigay yang mga barhala sidtong syodad. ¹⁷ Agaw kyomadto yan sang pagsasambayanan ng mga Yahodi aw yapagbaaw yan kanilan kipat sang mga dili ng Yahodi na yagasambayang sang Tohan. Allaw-allaw adto oman yan sang plaza na yapagbaaw sang mga otaw na iyan san.

¹⁸ Adon, aon mga magiindoway na mimbrow ng panon ng Ipikoro aw Istoik na yapaglalis kang Paulus. Yang kadaigan kanilan yagalaong, “Ono kowaw yang karim ipasabot sining ignorante na yagasiling ng matigam?” Awgaid yagalaong yang kadaigan, “Maynang aon pyapakatigam nan makapantag sang mga tagallang na wa ikilaa adi sang kanatun banwa.” Yagalaong silan sidto kay yagaosiyat si Paulus makapantag kang Isa aw yang pagkabowi oman nan. ¹⁹ Agaw dyadaa nilan si Paulus adto sang pagtitiponan ng mga pangoo sang banwa na tyatawag ng Ariyopagos. Aw yagalaong silan kang Paulus, “Tabiya, karim nami katigaman daw ono yaning bago na indowan na pyapayapat mo. ²⁰ Yamatingaa kami sang pyagaindo mo, agaw karim nami katigaman daw ono yang mana sinyan.” ²¹ Maynidto yang pyaglaongan nilan kay yang kariko ng mga taga Atin kipat sang mga dayo na yagauya ansan, way lain na ininang nilan yatabiya magbaaw-baaw aw magpaningug sang bago na mga indowan.

²² Agaw imindug si Paulus sang atobangan ng mga otaw na yanagkatipon adto sang Ariyopagos aw laong nan, “Kamo na taga Atin, kikita ko na

baraibada sagaw kamo. ²³ Kay sang pagpanawpanaw ko adi sining syodad mayo kikita ko yang mga syasambayanan mayo. Aw aon oman kikita ko na pasampayan na aon syosorat na yagalaong, 'Para sang Tohan na wa nami ikilaa.' Na, yani na Tohan na syasambayanan mayo maskin wa mayo ikilaa, yan agaw yang apakatigam ko kamayo adon.

²⁴ "Yan yang Tohan na yagabaoy sang donya aw sang kariko ng yamakalasad sinyan. Di yan maguya sang mga pagsasambayanan na ininang ng manosiya kay yan yang Dato adto sang sorga aw adi sang donya. ²⁵ Di oman yan kinaanglan ng tabang sikun sang mga otaw kay yan mismo yang yamatag kanatun ng kinabowi, napas aw yang maskin ono na kikinaanglan ta. ²⁶ Sikun sang sambok na otaw ininang ng Tohan yang yagakatuna-tuna na mga bangsa aw pyapaguya nan silan sang tibok donya. Dadaan da pyagakahanda ng Tohan daw wain silan magauya aw ono yang kadogay nilan. ²⁷ Ininang yani ng Tohan antak yang mga manosiya manganap kanan na maskin maynang yamanadsad gaid silan sampay na ikitaun da nilan. Kay sang kabunnaan, dili ng mawat kanatun yang Tohan. ²⁸ Magonawa yani sang pyaglaongan ng matigamay sangaon, laong nan, 'Yang Tohan yang yagabaoy kanatun, yan yang yamatag kanatun ng kusug aw yan yang yamatag kanatun ng kinabowi.' Magonawa oman sinyan aon mangkatigam mayo na yagalaong, 'Yang kariko natun mga anak ng Tohan.'

²⁹ "Agaw, sabap ng mga anak kita ng Tohan, di

kita dait magdumdum na yang Tohan magonawa ng barhala na ininang sikun sang bowawan, pilak atawa bato na yamabaoy sobay sang dum-duman aw katigam ng otaw. ³⁰ Sangaong ona pyapasagdan ng Tohan yang mga otaw sang ininang nilan kay wa silan akatigam sang Tohan. Awgaid adon yagasogo yan sang kariko ng mga otaw abir sa wain na dait silan magtawbat aw biyaan da nilan yang mga dosa nilan. ³¹ Kay aon day wakto na pyagakahanda ng Tohan na hokoman yang kariko ng manosiya. Aw aon day otaw na pipili nan na magahokom kanilan, aw matorid yang paghokom nan. Aw antak katigaman ng kariko ng mga otaw na yan agaw yang pipili nan, byobowi oman yan ng Tohan sikun sang kamatay.”

³² Na, pagdungug ng mga otaw sang pyaglaongan ni Paulus makapantag sang pagkabowi oman ng mga patay, aon kadaigan kanilan na yagadigay-digay kanan. Awgaid aon oman kadaigan na yagalaong, “Karim nami na amaningug oman kanmo makapantag sinyan.”

³³ Na, ansinyan pyapanawan da silan ni Paulus.

³⁴ Awgaid aon mga otaw na yamangagad kanan aw yamangintoo silan kang Isa. Yang isa kanilan si Diyonisiyos na mimbrow ng Ariyopagos.* Aon oman sambok na bobay na pyagangaanan ni Damara aw aon pay kadaigan na mga otaw na yamangintoo.

* **17:34** 17:34 Yang *Ariyopagos* yang konseho ng mga pangoo sang syodad ng Atin.

18

Yagaosiyat si Paulus adto sang Korinto

¹ Pagkatapos sinyan pyomanaw si Paulus sikun sang Atin aw kyomadto sang syodad ng Korinto. ² Disidto aon kikita nan na Yahodi na taga Pontos na pyagangaanan ni Akilas aw yang kanan asawa na si Pirisila. Baya pa silan yadatung sikun sang Italya kay syosogo ni Soltan Klaudiyo na yang kariko ng mga Yahodi apapanawon sikun sang Roma na kapitolyo ng Italya. Ansinyan yagabisita si Paulus adto kanilan. ³ Aw sabap ng magonawa silan na tiginang ng tolda, adto da kanilan magauya si Paulus aw yagakaupud silan sang gawbuk. ⁴ Na, matag Allaw ng Pagpatana yakadto si Paulus sang pagsasambayanan ng mga Yahodi aw yapagbaaw sang mga otaw ansan. Yapaglalis yan sang mga Yahodi kipat sang mga dili ng Yahodi kay antak silan mangintoo kang Isa.

⁵ Adon, pagdatung ni Silas aw si Timotiyo sikun sang Makidoniya, waa day lain na ininang ni Paulus yatabiya magosiyat ng pyaglaongan ng Tohan aw yamangimunna yan adto sang mga Yahodi na si Isa agaw yang Almasi. ⁶ Awgaid syosopak nilan si Paulus aw ininsolto pa nilan yan. Agaw tyatakdag da ni Paulus yang abog sang kanan dagom silbi tanda na waa day labot nan kanilan aw laong nan, “Kamo da yang bahala kong isiksaun kamo ng Tohan! Awgaid ako, waa day labot ko kamayo. Aw sikun adon yang mga dili ng Yahodi yang pagaosiyatan ko.”

⁷ Ansinyan pyapanawan nan silan aw adto da yan magauya sang baay ni Titos Yostos. Yan na otaw dili ng Yahodi awgaid yagasambayang yan sang Tohan. Yang kanan baay masaid sang pagsasambayangan ng mga Yahodi. ⁸ Na, yang pangoo ng pagsasambayangan na si Krispos yamangintoo kang Isa kipat sang kariko ng mga otaw na sakop sang kanan baay. Aw madaig pa yang mga taga Korinto na yamakadungug sang pyagaosiyat ni Paulus na yamangintoo aw yagapasogbo.

⁹ Na, sanggabi disinyan yagapakita si Tagalang Isa kang Paulus sang pagpananaw nan aw yagalaong yan kanan, “Ayaw magkalluk awgaid padayona yang pagosiyat mo. Ayaw pagondangi yang pagindo mo ¹⁰ kay ako da yang matabang kanmo aw way maskin sino na makapangilabot kanmo. Kay madaig pa yang mga otaw adi sining syodad na amainang ng mga sakop ko.” ¹¹ Idto sagaw yagauya si Paulus adto sang Korinto sa suud ng sangka toig aw tunga aw yagaindo yan ng pyaglaongan ng Tohan sang mga otaw.

¹² Na, sang wakto na si Galiyo da yang gobirador sang probinsya ng Akaya, yanagkaoyon yang mga Yahodi sang pagdakup kang Paulus. Pagdakup kanan, dyadaa nilan yan adto sang hokmanan aw ¹³ yagaoman silan kanan adto kang Galiyo, laong nilan, “Yani na otaw yagaindo sang mga otaw na magsambayang silan sang Tohan sang pamaagi na sopak sang kanatun kasogowan.”

¹⁴ Na, magalaong da gao si Paulus, awgaid yagalaong da si Galiyo sang mga Yahodi, “Kamo

na mga Yahodi, kong yang pyagaoman mayo adi kanak makapantag sang maat na ininang atawa yang dakowa na dosa, amaningug gao ako kamayo. ¹⁵ Awgaid sabap ng yang pyagalalisan mayo makapantag gaid sang mga pyaglaongan, mga ngaan ng mga otaw aw yang sogowan ng agama mayo, kamo da yang bahala san. Di ako magahokom sang mayninyan na mga butang.” ¹⁶ Ansinyan pyapalogwa nan silan sikun sang hokmanan. ¹⁷ Na, adto logwa dyadakup ng mga otaw si Sostinis na sambok oman na pangoo ng pagsasambayanan aw byobonalan nilan yan sang atobangan ng hokmanan. Awgaid maskin maynan yang ininang nilan, pyapasagdan gaid silan ni Galiyo.

Byomarik si Paulus adto sang Antiyok

¹⁸ Na, si Paulus, yagapabilin pa yan ng pilang allaw adto sang mga yamangintoo kang Isa sang Korinto. Pagkatapos kyomadto yan sang longsod ng Kinkiriya na yamagad kanan yang magasawa na si Akilas aw si Pirisila. Disidto yagapakalbo si Paulus kay aon pyapasad nan sang Tohan aw idto yang tanda na yatoman da nan yang pyapasad nan. Ansinyan syomakay silan sang dakowa na bangka pasingadto sang Siriya. ¹⁹ Na, pagdonggo nilan sang syodad ng Ipisos, bibiyaan ni Paulus si Akilas aw si Pirisila kay magapabilin silan adto sang Ipisos. Awgaid si Paulus, kyomadto yan sang pagsasambayanan aw yapagbaaw yan sang mga Yahodi. ²⁰ Ansinyan yangyo yan ng mga Yahodi na magapabilin pa adto kanilan ng pilang allaw, awgaid wa osogot si Paulus.

²¹ Awgaid pagpanaw nan, yagalaong yan kanilan, “Kong pagbuut ng Tohan, magabarik oman ako adi kamayo.” Ansinyan syomakay yan sang bangka aw lyomayag da yan sikun sang Ipisos.

²² Pagdatung ni Paulus sang Kisariya, pyomanaos yan adto sang Awrosalam antak mangomosta sang jamaa ansan. Pagkatapos, kyomadto yan sang Antiyok sang probinsya ng Siriya. ²³ Nang yamadogay da si Paulus adto sang Antiyok, pyomanaw da oman yan. Byomarik yan adto sang yagakatuna-tuna na mga banwa sang probinsya ng Galatiya aw Pirigiya kay antak pakatigsunun nan yang pangatayan ng mga yamangintoo kang Isa.

Si Apolos adto sang Ipisos aw sang Akaya

²⁴ Na, sidto na wakto aon sambok na Yahodi na taga Iskandariya na yadatung sang Ipisos. Yang ngaan nan si Apolos. Madyaw yan magindo aw maum yang pagpangadi nan sang Kitab. ²⁵ Yani si Apolos, aon yagaindo kanan makapantag kang Tagallang Isa. Awgaid yang kyakatigaman nan taman gaid sang pyagaindo ni Yahiya na yang mga otaw dait magtawbat aw magpasogbo. Awgaid maskin maynan, iklas yang pagpayapat ni Apolos makapantag kang Isa aw bunna yang pyagaindo nan. ²⁶ Yagasogod da yan magindo adto sang pagsasambayanan na wa yan akalluk. Adon, pagdungug ni Akilas aw si Pirisila sang pyagaindo nan, pyagaagad nilan yan adto sang kanilan baay aw pyapakatigam nilan kanan yang wa pa nan akatigami makapantag kang Isa aw

monono yang pamaagi ng Tohan sang paglowas sang manosiya.

²⁷ Ansinyan nang yamallini si Apolos pomanas adto sang Akaya, tyatabangan yan ng mga yamangintoo kang Isa adto sang Ipihos. Syosoratan nilan yang mga yamangintoo adto sang Akaya antak tarimaun nilan si Apolos ng madyaw. Na, pagdatung ni Apolos adto, dakowa yang tabang nan sang mga otaw na yamangintoo kang Isa sabap sang looy ng Tohan.

²⁸ Yamakatabang sagaw yan kanilan kay sang papaglalis nan sang mga Yahodi sang atobangan ng kadaigan na mga otaw yamatalo nan silan. Kay pyapangimunnaan nan kanilan sikun sang yamakasorat sang Kitab na si Isa agaw yang Almasi na pyapasad ng Tohan.

19

Si Paulus adto sang Ipihos

¹ Sarta adto pa si Apolos sang Korinto, yamagi si Paulus sang kabtayan sang Galatiya aw Pirigiya sampay na dyomatung yan sang Ipihos. Disidto aon yamakita nan na mga yamangintoo kang Isa ² aw yosip nan silan, laong nan, “Sang wakto na yamangintoo kamo, yamadawat ba mayo yang Nyawa ng Tohan?”

Tyomobag silan kang Paulus, “Waa. Wa gani kami akatigam na aon Nyawa ng Tohan.”

³ Yagaosip oman si Paulus, “Ono yang indowan na pyapangagadan mayo sidtong wakto na yagapasogbo kamo?”

Tyomobag silan, “Yang pyagaindo ni Yahiya na Magsosogboway.”

⁴ Yagalaong si Paulus, “Yang pagsogbo na pyagaindo ni Yahiya makapantag sang pagtawbat sang mga dosa. Awgaid yagalaong oman yan sang mga otaw na dait silan mangintoo sang mosonod kanan domatung na yan agaw si Isa.”

⁵ Na, pagdungug nilan sang pyaglaongan ni Paulus, yagapasogbo silan sang ngaan ni Isa silbi tanda na yamangintoo da silan kang Tagallang Isa. ⁶ Ansinyan pagdapun kanilan ni Paulus ng arima nan, yukunsad kanilan yang Nyawa ng Tohan aw yakapaglaong da silan sang yagakatunatuna na tiniyaban na wa nilan akatigami aw pyapayapat da nilan yang pyapakatigam kanilan ng Tohan. ⁷ Na, yang kariko nilan mga sampoo aw dow na kausgan.

⁸ Na, matag Allaw ng Pagpatana kyomadto si Paulus sang pagsasambayanan ng mga Yahodi aw yapagbaaw sang mga otaw. Sa suud ng toombowan pyapakatigam nan kanilan ng way alluk yang makapantag sang pagdato kanilan ng Tohan aw yapaglalis yan kanilan kay antak mangintoo gao silan. ⁹ Awgaid yang kadaigan kanilan, matigas yang oo nilan aw di silan amangintoo. Sang atobangan ng mga otaw maat yang pyaglaongan nilan makapantag sang pagpangintoo kang Isa Almasi. Agaw pyapanawan da silan ni Paulus. Pyagaagad nan yang mga yamangintoo kang Isa, aw matag allaw adto da yan sang iskowelaan ni Tiranos na yagaindo aw yapagbaaw sang mga otaw. ¹⁰ Na, maynan yang ininang ni Paulus sa suud ng dowangka toig.

Agaw, yang kariko ng yagauya sang probinsya ng Asiya, mga Yahodi aw dili ng Yahodi, yamakadungug sang pyaglaongan ng Tohan.

Yang pitongka Otaw na mga Anak ni Iskib

¹¹ Madaig yang mga katingaan na ininang ni Paulus sabap sang kabarakat ng Tohan.

¹² Kay maskin yang panyo atawa towalya na kyukuputan ni Paulus, kong dyadaa inyan adto sang mga masakitun, yamadyaw silan aw yang mga kyakasaytanan pyapanawan ng saytan.

¹³ Na, aon mga Yahodi na yamakarimpud po-manaw sang banwa kay antak magpalogwa silan sang mga saytan. Titistingan nilan pagsampit sang ngaan ni Isa sang pagpalogwa sang saytan aw laong nilan, "Sang ngaan ni Isa na pyapayapat ni Paulus, panaw da, kay saytan!" ¹⁴ Adon, magonawa sinyan yang ininang ng pitongka usug na mga anak ni Iskib na sambok na pangoo ng mga imam ng mga Yahodi. ¹⁵ Awgaid yagalaong yang saytan kanilan, "Kikilaa ko si Isa, aw yamatigam ako daw sino si Paulus. Awgaid kamo, sino kadi kamo?" ¹⁶ Ansinyan lyolok-sowan silan nidtong otaw na kyakasaytanan aw syasakitan nan silan, aw wa silan makadaog kanan. Agaw dyomaagan silan sikun sang baay na kyakaparian aw waa day dagom.

¹⁷ Na, yang kariko ng mga otaw sa Iposos, mga Yahodi aw dili ng Yahodi, yamakadungug ng makapantag sinyan. Yamangkalluk da yang kariko nilan aw byabantog nilan yang ngaan ni Tagallang Isa. ¹⁸ Madaig oman yang yamangintoo kang Isa na yagalaong sang atobangan ng

kadaigan sang maat na ininang nilan. ¹⁹ Yang mga otaw na dadaan mananambalay, dyadaa nilan yang kanilan mga libro na syosoratan ng ilmo nilan aw syosonog nilan sang atobangan ng mga otaw. Na, pagbilang nilan, yagakan-tidad ng minilyon yang kariko ng mga libro na syosonog nilan. ²⁰ Na, sang mayninyan na pamaagi yamapayapat yang pyaglaongan ng Tohan adto sang kadaigan na mga banwa aw sabap sang kabarakat nan yagakadaig yang mga yamangintoo kang Isa.

Yang Kasamok adto sang Ipisos

²¹ Na, pagkatapos sinyan yagahokom si Paulus komadto sang Awrosalam awgaid amapit kono yan ona sang Makidoniya aw Akaya. Aw laong pa nan, “Pagkatapos ko komadto sang Awrosalam dait na makadto oman ako sang Roma.”

²² Ansinyan pyapaona nan adto sang Makidoniya si Timotiyo aw si Irastos na dowang mga katabang nan sarta yagapabilin pa yan adto sang probinsya ng Asiya na ansan yamasakop yang Ipisos.

²³ Na, sidto na wakto aon dakowa na kasamok sang Ipisos sabap sang pagindo makapantag kang Isa Almasi. Yang pagsogod sidto na kasamok maynini. ²⁴ Aon otaw na panday sang pilak na pyagangaanan ni Dimitri. Yagainang yan ng mangkatagbi na mga baay-baay sikun sang pilak na yang porma sinyan magonawa sang pagsasambayanan na para sang tagallang

nilan na bobay na pyagangaanan ni Artimis.* Dakowa yang kita ni Dimitri aw yang mga trabante nan sabap sini na panginabowian nilan. ²⁵ Ansinyan titipon ni Dimitri yang mga trabante nan kipat sang kadaigan pa na mga panday na magonawa sinyan yang gawbuk nilan aw yagalaong yan kanilan, “Mga kaupdanan ko, kyakatigaman natun na madyaw yang kita ta sabap sining kanatun gawbuk. ²⁶ Awgaid adon, sang way dowa-dowa kikita aw dyudungug da mayo yang ininang nidtong otaw na si Paulus. Pyagalaong nan yang mga otaw na dili kono bunna na Tohan yang mga barhala na ininang ng otaw. Aw madaig yang yamangintoo sang pyagaindo nan, dili gaid adi sining syodad ng Iposos awgaid maskin pa sang kariko ng probin-sya ng Asiya. ²⁷ Agaw, maat yang akatamanan ta kay basin magalaong da yang mga otaw na dili ng madyaw yang kanatun gawbuk. Aw dili gaid inyan, awgaid basin akawaan pa ng poos yang pagsasambayanan ng kanatun bantoganun na tagallang na si Artimis. Aw ansinyan amawaa yang dungug ni Artimis na syasambayanan ng kariko ng mga otaw adi sang Asiya aw sang tibok donya.”

²⁸ Na, pagdungug nilan sinyan, bali na kadaman nilan aw yamangiyak silan, laong nilan, “Bantoganun si Artimis, tagallang ng mga taga Iposos!” ²⁹ Agaw, sang wa akado-gay yagakasamok da yang kariko ng mga otaw sinyan na syodad. Dyadakup nilan yang mga

* **19:24** 19:24 Yang pangaan ni Artimis kong sang tiniyaban ng mga taga Roma, Dayana.

kaupdanan ni Paulus sang panaw na si Gayos aw si Aristarkos na mga taga Makidoniya. Aw yanagdungan silan domaagan adto sang pagtiponan ng mga otaw na gyogoyod nilan idtong dowangka otaw. ³⁰ Adon, si Paulus, karim gao nan komadto aw mapagatobang sang mga otaw, awgaid wa yan otogoti ng mga yamangintoo. ³¹ Aw aon oman mga opisyaes sang probinsya na mga amigo ni Paulus na yagatogon kanan na di gao yan makadto sang pyagakatiponan ng mga otaw.

³² Na, labi da yang kasamok adto sang pyagakatiponan. Lain-lain yang pyapangiyak ng mga otaw kay yang kadaigan kanilan wa akatigam daw nanga sa yanagkatipon aw yagakasamok silan. ³³ Ansinyan tyotolak ng mga Yahodi si Iskandar sang onaan kay antak magbaaw sang mga otaw. Pagindug nan adto sang atobangan, sisingyasan nan yang mga otaw na magpakatingun antak makapaglaong yan kanilan na dili ng mga Yahodi yang pyagasabapan ng kasamok. ³⁴ Awgaid pagkatigam nilan na Yahodi yan, yagadungan silan mangiyak, "Bantoganun si Artimis, tagallang ng mga taga Ipisos!" Maynini yang pagpangiyak nilan sa suud ng dowangka oras.

³⁵ Na, sang orian pyapakatingun ng opisyal ng syodad yang mga otaw. Yagalaong yan kanilan, "Mga kaupdanan ko na taga Ipisos, yang kariko ng mga otaw yamatigam na kita na taga Ipisos yang yagaatiman sang pagsasambayanan ng bantoganun na tagallang na bobay na si Artimis kipat sang bato na magonawa

ng larawan nan na yamallog sikun sang langit. ³⁶Way makapaglaong na dili yan ng bunna, agaw pakatingun da kamo aw ayaw da kamo magdari-dari pagkasamok. ³⁷Kay yang mga otaw na dyadaa mayo ani, wa silan amangawat sang mga butang sikun sang kanatun pagsasambayanan aw wa silan magainsolto sang kanatun tagallang na bobay. ³⁸Adon, kong si Dimitri aw yang mga kaupdanan nan na mga panday aon akapagoman sang maskin sino, na, aon kanatun hokmanan aw maghohokom. Adto da kanan silan magoman. ³⁹Kong aon pay kadaigan na mga riklamo mayo, yang idto dait osayun sang kyakaanadan ta na pagtipon ng mga imamanwa. ⁴⁰Awgaid adon, delikado kita sabap sining ini-nang ta. Kay kong aon magaoman kanatun adto sang mga pangoo sang Roma na yagainang kita ng kasamok na sopak sang kasogowan nilan, di kita makatobag san aw way akaatag natun na katarongan sining ininang ta.” ⁴¹Na, pagkatapos nan maglaong sinyan, pyapaori nan yang mga otaw.

20

Si Paulus adto sang Makidoniya aw sang Banwa ng mga Grik

¹ Adon, pagkawaa sidtong kasamok, pyapatawag ni Paulus yang mga yamangintoo kang Isa aw pyapatatigsun nan yang pangatayan nilan. Pagkatapos san yagasabi yan kanilan kay makadto da yan sang probinsya ng Makidoniya. ² Pagagi nan sang mga banwa sang Makidoniya, pyapatatigsun nan yang pangatayan ng mga

yamangintoo sabap sang pagindo nan kanilan. Sang orian kyomadto yan sang banwa ng mga Grik* ³ aw yagapabilin yan adto sa suud ng toombowan. Ansinyan nang magalayag da gao yan pasingadto sang Siriya, yamadungug nan na aon mga Yahodi na yagadumdum magpatay kanan. Agaw yagahokom da yan magbarik adto sang Siriya pinaagi sang Makidoniya. ⁴ Yamagad kanan si Sopatir na taga Biriya na anak ni Piros, si Aristarkos, si Sikondos na taga Tisalonika, si Gayos na taga Dirbi, si Timotiyo, aw silan Tikikos aw Tropimos na taga Asiya. ⁵ Pagdatung nami adto sang syodad ng Pilipi, yamaona yang mga kaupdanan nami adto sang Trowas aw adto da silan magatagad kanami. ⁶ Awgaid kami ni Paulus, yagalayag kami sikun sang Pilipi pagkatapos ng Pakaradyaan ng Pan na way Labadora. Paglabay ng limang allaw, yadatungan nami yang mga kaupdanan nami adto sang Trowas. Aw yagauya kami ansan ng sangka simana.

Byobowi oman ni Paulus si Otikos

⁷ Adon, pagkagabi ng Sabado yagakasambok kami aw yang kariko ng mga yamangintoo kang Isa adto sang Trowas kay makan kami ng pan silbi tadumanan sang pagkamatay ni Isa. Aw sabap ng mapanaw si Paulus pagkailaw, yagaosiyat yan taman sang tungang gabi. ⁸ Yang pyagakatiponan nami adto sa taas ng baay aw madaig yang ilawan ansan. ⁹ Na, aon sambok

* **20:2** 20:2 Sidto na wakto, yang banwa ng mga Grik matawag oman ng probinsya ng Akaya. Tanawa sang Kitab Injil, Gawbuk 18:27.

na olitawo na pyagangaanan ni Otikos na ya-gaingkod sang bintana. Adon kay yamadogay magosiyat si Paulus yamatodtoday da si Otikos sampay na yamakakatoog da yan. Aw sarta yamatoog yan, yamaoog yan adto sa daum sikun sang ikatoongka andana. Kyakadtowan yan ng mga otaw, awgaid pagalsa nilan kanan, patay da yan. ¹⁰ Ansinyan kyomawas si Paulus, komowang ansang kilid ng olitawo aw yangkup nan. “Ayaw kamo magkarido,” laong nan, “kay bowi da yan!” ¹¹ Pagkatapos ni Paulus bomarik adto sa taas, yagapadayon silan sang pagkasambok nilan aw kan silan ng pan silbi tadumanan sang pagkamatay ni Isa. Pagkatapos nilan koman, yagapadayon si Paulus magosiyat sampay na yailaw da. Aw ansinyan pyomanaw da yan. ¹² Awgaid idtong olitawo na yamaoog dyadaa nilan adto sang kanilan baay na bowi, aw bali na kasawat nilan.

Yang Panaw ni Paulus pasingadto sang Militos

¹³ Ansinyan syomakay kami sang bangka kay amaona kami adto sang Asos. Awgaid si Paulus, magapanaw kono yan aw pyagalaong nan kami na atagadan da gaid nami yan adto sang Asos. ¹⁴ Na, pagkita nami kanan sang Asos, pyapasakay nami yan aw yang kariko nami pyomanaos adto sang Mitilin. ¹⁵ Pagkailaw yagalayag oman kami, aw sikun sang Mitilin dimiretso kami adto sang poo ng Kiyos. Pagkasonod na allaw tyomaripag kami adto sang poo ng Samos aw sang ikaopat na allaw adto da kami sang Militos. ¹⁶ Wa kami apit sang Ipisos kay karim ni Paulus na di da

yan magadogay adto sang probinsya ng Asiya. Yagadari-dari da yan kay kong mapakay, adto da gao yan sang Awrosalam sang pakaradyaan ng mga Yahodi na tyatawag ng Pintikostis.†

Yang Pyaglaongan ni Paulus sang mga Pangoo ng Jamaa sang Ipisos

¹⁷ Na, sarta adto kami sang Militos, yagaton si Paulus sang mga pangoo ng jamaa adto sang Ipisos na makadto silan sang Militos antak magkita silan. ¹⁸ Adon, pagdatung ng mga pangoo, yagalaong si Paulus kanilan, “Mga lomon ko, yamatigam kamo sang kariko ng ininang ko nang idto pa ako kamayo disti sang pagdatung ko adi sang probinsya ng Asiya. ¹⁹ Yagagawbuk ako para kang Tagallang Isa na wa ako magapaambog sang sarili ko aw aon oman wakto na yang gawbuk ko yagadan ng pagtiyao. Aw madaig yang kasikotan na yaagian ko sabap sang mga Yahodi na marim magpatay kanak. ²⁰ Kyakatigaman oman mayo na wa ko pagatagowan kamayo yang maskin ono na amakatabang kamayo, awgaid yosiyatan aw inindowan ta kamo adto sang mga pagtiponan aw adto oman sang kamayo mga baay. ²¹ Aw pyagalaong ko yang kariko ng mga otaw, mga Yahodi aw dili ng Yahodi, na dait silan magtawbat sang mga dosa nilan aw magbarik

† **20:16** 20:16 Yang *Pintikostis* sambok na pyaglaongan sang tiniyaban na Grik na yang mana san “50 na allaw.” Paglabay ng 50 na allaw sikun sang Pakaradyaan ng Paglabay yamainang yani na pakaradyaan para sang pagtapos ng paggani ng sambok na klasi na trigo.

adto sang Tohan aw dait silan mangintoo kang Isa na kanatun Tagallang.

²² “Na adon, makadto da ako sang Awrosalam kay pyapakadto ako ng Nyawa ng Tohan. Wa ako akatigam daw ono yang amaitabo kanak adto. ²³ Awgaid yan da yang kyakatigaman ko na sang kariko ng mga banwa na akad-towan ko, ipirisoan aw apakasikotan ako kay idto yang pyapakatigam kanak ng Nyawa ng Tohan. ²⁴ Awgaid di ako amarido san kay dili ng barapantag yang kinabowi ko. Basta mainang ko gaid yang pyagasogo kanak ni Tagallang Isa aw matapos ko yang gawbuk na yatag nan kanak na magonawa sang pagpayapat ng Madyaw na Gogodanun makapantag sang looy ng Tohan sang manosiya.

²⁵ “Na, kamo kariko yang kyakadtowan aw pyagaosiyatan ko makapantag sang pagdato ng Tohan. Aw adon kyakatigaman ko na di da kita magakita. ²⁶ Agaw pagalaongon ta kamo adon na kong aon otaw kamayo na di amalawas sikun sang kasiksaan, na, di ako amanobag san. ²⁷ Kay way tyatago ko kamayo awgaid pyapayapat ko kamayo yang kariko ng kahanda ng Tohan. ²⁸ Agaw adon, bantayi mayo yang ginawa mayo aw yang kariko ng mga yamangintoo na syasarig kamayo ng Nyawa ng Tohan kay idto yang gawbuk mayo silbi pangoo nilan. Atimana mayo ng madyaw yang jamaa ng Tohan kay yamainang silan ng sakop nan sabap sang pagkamatay ni Isa. ²⁹ Kyakatigaman ko na pagpanaw ko adon, aon mga otaw na madatung aw magaindo kamayo ng dili ng bunna. Main silan ng maisug na ido

kay mallini silan magsapad sang pagpangintoo ng mga yamangagad kang Isa. ³⁰ Sang madatung na mga allaw aon oman mga otaw sikun sang kamayo gropo na magalaong ng bakak antak pasowayun nilan yang mga yamangintoo kang Isa aw antak silan da yang apangagadan nilan. ³¹ Agaw pagbantay kamo aw dumduma da gaid mayo na sa suud ng toongka toig, allaw-gabi wa ako magaondang ng pagindo sang matag-isa kamayo upud ng pagtiyao.

³² “Na adon, asarig da ta kamo adto sang Tohan kipat sang pyaglaongan nan na makapantag sang looy nan sang manosiya. Kay yang idto yang makatigsun sang pagpangintoo mayo aw makaatag kamayo ng kadyawan na pyapasad nan sang kariko ng mga otaw na pipili nan na sakop nan. ³³ Sangaong idto pa ako kamayo, wa ako maganapso sang sapi atawa dagom ng kadaigan. ³⁴ Aw kyakatigaman mayo na ako mismo yagagawbuk kay antak aon panginabowian ko kipat sang mga inagad ko. ³⁵ Ininang ko ingidto antak apakita ko kamayo na dait kita maggawbuk kay antak aon akatabang ta sang mga miskinan. Aw dait natun dumdumun yang pyaglaongan ni Tagallang Isa na laong nan, ‘Mas madyaw kong mangatag kaw kaysang atagan kaw.’ ”

³⁶ Pagkatapos ni Paulus maglaong sinyan, lyomood yan upud sang kariko nilan aw yagad-owaa. ³⁷ Yanagtiyao da yang kariko nilan, yangkup nilan si Paulus aw pangauki nilan. ³⁸ Yamarido yang ginawa nilan sabap sang pyaglaongan ni Paulus na di da kono silan

managkita. Aw ansinyan yatud nilan yan adto sang bangka na asakayan nan.

21

Yang Pagkadto ni Paulus sang Awrosalam

¹ Na, pagkatapos nami magsabi sang mga taga Ipisos, lyomarga da kami. Diretso yang paglayag nami adto sang poo ng Kos. Pagkasonod na allaw dyomatung kami sang poo ng Rodos aw sikun disidto pyomanaos kami sang syodad ng Patara. ² Adto sang Patara aon kikita nami na dakowa na bangka na makadto sang Pinisiya. Syomakay kami san aw layag kami. ³ Na, pagkita nami sang poo ng Kipros, yalabayan nami inyan apit sang karinto aw idiretso kami adto sang Siriya. Disidto yodonggo kami sang syodad ng Tiros kay ansan idiskarga yang karga. ⁴ Pagkawas nami sang bangka, pyapanganap nami yang mga yamangintoo kang Isa sidto na banwa. Pagkita nami kanilan, yagauya kami adto kanilan ng sangka simana. Adon, kay pyapakatigam kanilan ng Nyawa ng Tohan na apakasikotan si Paulus adto sang Awrosalam, pyagalaong nilan yan na di da gao mapanaos adto. ⁵ Awgaid paglabay ng sangka simana, yagapadayon kami ng panaw nami. Yang kariko ng mga yamangintoo kipat sang kanilan mga asawa aw mga anak yamatud kanami adto sa logwa ng syodad. Adto sang bay-bay lyomood kami aw pagdowaa. ⁶ Pagkatapos, yagasabi kami aw sakay kami sang bangka. Aw silan yomori da.

⁷ Na, sikun sang Tiros lyomayag kami pasingadto sang Tolimas. Pagdonggo nami, yagabisita kami sang mga kalomonan nami sidto na banwa aw yagauya kami adto kanilan ng sanggabi. ⁸ Pagkailaw lyomayag da oman kami pasingadto sang syodad ng Kisariya. Pagdatung nami adto, pyomanaos kami sang baay ni Pilip na magpapayatay ng Madyaw na Gogodanun makapan-tag kang Isa aw yagauya kami adto kanilan. Yani si Pilip isa sang pitongka otaw na pipili sangaon adto sang Awrosalam antak mangatag ng tabang sang mga miskinan.* ⁹ Opat ka otaw yang mga anak nan na daaga na magpapakatigamay sang pyapakatigam kanilan ng Tohan.

¹⁰ Na, nang adto da kami ng pilang allaw, aon dyomatung na otaw sikun sang Yahodiya na magpapakatigamay oman ng pyapakatigam kanan ng Tohan. Yang ngaan nan si Agabos. ¹¹ Yodood yan kanami aw kyakamang nan yang bakos ni Paulus aw gyagapos nan yang sarili nan na siki aw arima aw paglaong, “Maynini yang pyaglaongan ng Nyawa ng Tohan, ‘Magonawa sini yang inangun ng mga Yahodi adto sang Awrosalam sang tagtomon sini na bakos. Agapason nilan yan aw adaun nilan adto sang mga dili ng Yahodi.’ ”

¹² Na, pagdungug nami sinyan, kami aw yang mga otaw ansan, yangyo nami si Paulus na di da mapanaos adto sang Awrosalam. ¹³ Awgaid yagalaong si Paulus, “Nanga sa pyagatiyaowan mayo ako? Pyapakabugatan da gaid mayo ako!

* **21:8** 21:8 Tanawa sang Kitab Injil, Gawbuk 6:5.

Andam ako na agapason aw maskin pa apatayun adto sang Awrosalam sabap sang pagpangintoo ko kang Tagallang Isa.” ¹⁴ Na, kay di gaid nami kapogongan si Paulus, yagalaong da kami, “Yang kahanda ng Tohan yang amatoman.”

¹⁵ Na, pagkatapos ng pilang allaw yagaimus da kami aw kyomadto da kami sang Awrosalam.

¹⁶ Aon oman mga yamangintoo na taga Kisariya na yamagad kanami. Adto sang Awrosalam dyadaa kami nilan sang baay ni Manason kay ansan da kami maguya. Yani si Manason taga Kipros aw yamadogay da yan mangintoo kang Isa.

Yangabisita si Paulus kang Jakob

¹⁷ Na, pagdatung nami adto sang Awrosalam, yamasowat yang mga kalomonan sang pagdawat kanami. ¹⁸ Pagkailaw yamagad kami kang Paulus magbisita kang Jakob.† Iyan oman yang kariko ng mga pangoo ng jamaa sang Awrosalam. ¹⁹ Pagkatapos ni Paulus magsalam kanilan, gyogogod nan kanilan yang kariko ng ininang ng Tohan adto sang mga dili ng Yahodi sabap sang pagpayapat nan.

²⁰ Na, pagdungug nilan sinyan, pyopoji nilan yang Tohan. Ansinyan yagalaong silan kang Paulus, “Kay lomom, yamatigam kaw kowaw na aon day pilangka libo na mga Yahodi na yamangintoo kang Isa aw yang kariko nilan yagapadayon oman mangagad sang Hokoman ni Nabi Mosa. ²¹ Adon, yamadungug nilan na

† **21:18** 21:18 Yani si Jakob isa sang mga pangoo ng jamaa Almasihin adto sang Awrosalam.

yagaindo kaw kono sang mga Yahodi na yagauya adto sang banwa ng mga dili ng Yahodi na di da silan kinaanglan mangagad sang Hokoman ni Nabi Mosa. Yagalaong kaw kono na di da nilan dait toliun yang mga anak nilan aw di da silan mangagad sang kabatasanan natun na mga Yahodi. ²² Na adon, ono yang madyaw na inangun ta? Kay sang way dowa-dowa akatigaman nilan na dyomatung da kaw adi sang Awrosalam. ²³ Agaw, madyaw pa aw inangun mo yang pagalaong nami kanmo. Aon opat ka otaw ani na aon pyapasad nilan sang Tohan. ²⁴ Pagagad kanilan aw paginang kamo sang dait mayo inangun antak masotti yang badan mayo. Pagkatapos san ikaw da yang magabayad sang kikinaanglan nilan antak makapakalbo silan.‡ Kay kong inangun mo yani, akatigaman ng mga otaw na dili ng bunna yang dyudungug nilan makapantag kanmo kay makita nilan na yaman-gagad kaw oman sang Hokoman ni Nabi Mosa. ²⁵ Awgaid yang mga dili ng Yahodi na yamangin-too kang Isa, di silan kinaanglan mangagad sang kanatun kabatasanan. Kay aon day sorat§ na pyapadaa nami adto kanilan makapantag sang pyagakaoyonan nami na di silan dait koman ng pagkan na pyapasampay sang mga barhala, di silan dait koman ng dogo atawa yang mga ayup na wa akakamangi ng dogo, aw di oman silan dait magjina.”

‡ **21:24** 21:24 Yang pagpakalbo yang tanda na yatoman da nilan yang pyapasad nilan adto sang Tohan. § **21:25** 21:25 Tanawa sang Kitab Injil, Gawbuk 15:23-29.

²⁶ Agaw, pagkailaw disinyan pyagaagad ni Paulus idtong opat ka otaw aw ininang da nilan yang pagsotti sang badan nilan sobay sang kabatasanan nilan. Pagkatapos san kyomadto si Paulus sang Baay ng Tohan antak magpakatigam sang imam daw kinno pa matapos yang pagsotti kanilan aw kinno silan magatag ng ayup na apakorban ng matag-isa kanilan adto sang Tohan.

Dyadakup si Paulus adto sang Baay ng Tohan

²⁷ Na, nang masaid da matapos yang pitong allaw ng pagsotti sang badan nilan, aon mga Yahodi na yagasikun sang Asiya na yakakita kang Paulus adto sang Baay ng Tohan. Ansinyan syasamok nilan yang kariko ng mga otaw ansan aw dyadakup nilan si Paulus. ²⁸ Yagalaong silan ng matanog, “Mga kalomonan nami na bangsa Israil, tabangi mayo kami! Kay yani na otaw, yamarimpud nan kadtowan yang kariko ng mga banwa aw yagaindo yan sang kariko ng mga otaw ng sopak sang kanatun bangsa, yang sopak sang Hokoman ni Nabi Mosa aw yang di dait inangun adi sining Baay ng Tohan. Aw dili gaid inyan kondi dyadaa oman nan adi sang Baay ng Tohan yang dili ng Yahodi aw kyakaripaan da yaning sotti na logar!” ²⁹ Maynini yang pyaglaongan nilan kay kikita nilan si Tropimos na taga Ipisos na yagagad-agad kang Paulus adto sang Awrosalam. Aw pagtoo nilan na dyadaa ni Paulus si Tropimos adto sang Baay ng Tohan.

³⁰ Ansinyan yagakasamok yang kariko ng mga otaw sang Awrosalam aw yanagsidaagan silan

adto sang Baay ng Tohan. Dyadakup nilan si Paulus aw goyoda nilan adto sa logwa. Pagkatapos, sisiradowan dayon nilan yang mga power-taan. ³¹ Na, apatayun da gao nilan si Paulus, awgaid aon yagaoman adto sang komander ng mga sondao na taga Roma na yanagkasamok yang kariko ng mga otaw sang Awrosalam. ³² Agaw, pyagaagad dayon ng komander yang kanan mga sondao kipat sang mga kapitan nilan aw daagan silan adto sang mga otaw na yanagkasamok. Na, pagkita ng mga otaw sang komander kipat sang mga sondao, yomondang silan ng pagbonal kang Paulus.

³³ Ansinyan yodood yang komander, dyadakup nan si Paulus aw pyapagapos nan ng dowambok na kadina. Aw yosip nan yang mga otaw, laong nan, “Sino yani na otaw? Ono yang dosa na ininang nan?” ³⁴ Awgaid yagakatuna-tuna yang tobag ng mga otaw. Aw sabap sang sobra na kasamok di akatigaman ng komander daw ono yang yamaitabo. Agaw yagasogo yan sang mga sondao na adaun nilan si Paulus adto sang kampo. ³⁵ Na, pagdatung nilan sang agdan ng kampo, yalsa nilan si Paulus adto sa taas sabap ng pyanagagawan yan ng mga otaw ³⁶ na yagasonod-sonod kanan na yamangiyak, “Pataya yan!”

Yang Pyaglaongan ni Paulus adto sang mga Otaw

³⁷ Nang adaun da gao nilan si Paulus adto sa suud ng kampo, yagalaong yan sang komander, “Tabiya, aon gao pagalaong ko kanmo.”

Yagalaong yang komander, “Yamatigam kaw kadi sang tiniyaban na Grik? ³⁸ Laong ko sa ikaw ingiditong taga Misir na yagarebelde sang gobirno sang Roma sangaon. 4,000 na ka otaw na poros armado yang dyadaa nan adto sang diserto.”

³⁹ Tyomobag si Paulus, laong nan, “Dili! Sambok na Yahodi ako na taga Tarsos na bantoganun na syodad sang probinsya ng Kilikiya. Aw mapakay kanmo, aon gao pagalaong ko sang mga otaw.”

⁴⁰ Ansinyan tyotogotan si Paulus ng komander. Agaw imindug yan adto sa taas ng agdan aw yagasingyas sang mga otaw antak magpakatingun silan. Nang waa day kasamok, yagalaong da yan kanilan sang tiniyaban na Hibrani.

22

¹ “Mga kalomonan ko aw mga taganak ko,” laong ni Paulus, “paningugi mayo adon yaning pagalaong ko kamayo silbi depensa sang sarili ko.” ² Na, pagdungug nilan na yagatiyab si Paulus sang Hibrani, yagapakatingun da gaid silan.

³ Aw yagapadayon si Paulus maglaong, “Ako isa na Yahodi na yamaotaw adto sa Tarsos sang probinsya ng Kilikiya. Awgaid adi ako otorin sang Awrosalam. Si Gamaliyal yang kanak goro aw pyagaindowan ako ng madyaw sang kariko ng kasogowan ng kanatun kaompowan. Aw magonawa kamayo adon, dakowa yang karim ko mangagad sang Tohan. ⁴ Sangaon pyapakasikotan ko yang mga otaw na yamangagad

kang Isa Almasi maskin pa sang kamatay nilan. Dyadakup ko silan, usug aw bobay, aw pya-pamiriso ko. ⁵ Yang Dakowa na Imam aw yang kariko ng mga opisyales ng Makagwas na Hokmanan yamatigam sang ininang ko. Makasaksi silan na bunna yaning pyaglaongan ko kay silan mismo yagaatag kanak ng mga sorat para sang mga kapagonawa ta na mga Yahodi adto sang Damaskos. Agaw, sabap sang kapatot na yatag nilan kanak kyomadto ako antak dakupun ko yang mga yamangintoo kang Isa aw daun ko silan adi sang Awrosalam antak silan kastigoon.”

Gyogogod ni Paulus daw nanga sa Yamangintoo da yan kang Isa Almasi

(Gaw. 9:1-19; 26:12-18)

⁶ “Awgaid nang masaid da ako sang Damaskos ng mga alas dose yang suga, sakadyap kyakaamdagan ako ng mabislaway na allag sikun sang langit. ⁷ Ansinyan yamatomba ako sang lopa aw aon dyudungug ko na sowara na yagalaong, ‘Saul, Saul, nanga sa pyapakasikotan mo ako?’

⁸ “Yagaosip ako, ‘Sino kaw, kay Dato?’

“Tyomobag yan, ‘Ako si Isa na taga Nasarit na pyapakasikotan mo.’ ⁹ Na, yang mga kaupdanan ko, kikita nilan idtong allag, awgaid wa silan makadungug sang sowara na yapagbaaw kanak.

¹⁰ “Ansinyan yagaosip oman ako, ‘Kay Tagallang, ono yang dait ko inangun?’

“Yagalaong yang Tagallang kanak, ‘Pagindug aw panaos adto sang Damaskos. Disidto aon magalaong kanmo daw ono yang pyagakahanda

kanmo ng Tohan na dait mo inangun.’ ¹¹ Awgaid adon, kay yamabota da man ako sabap sang kabislaw nidtong allag, tyotonggayan da gaid ako ng mga kaupdanan ko pasingadto sang Damaskos.

¹² “Na, adto sang Damaskos aon sambok na otaw na pyagangaanan ni Ananiyas. Baraibada yan na otaw na yamangagad sang Hokoman ni Nabi Mosa aw pyagaaddatan yan ng kariko ng mga Yahodi adto sang Damaskos. ¹³ Ansinyan dyomatung yan kanak, pagindug sang apit ko aw paglaong, ‘Kay lomon, makakita da kaw.’ Na, sinyan dayon yakakita da oman ako aw ikita ko si Ananiyas.

¹⁴ “Yagalaong pa yan kanak, ‘Pipili kaw ng Tohan na syasambayanan ng kanatun kaompowan antak katigaman mo yang karim nan aw antak kitaun mo yang matorid na sogowanun* nan aw madungug mo yang sowara nan. ¹⁵ Kay ikaw yang amainang ng saksi na magapakatigam sang kariko ng mga otaw ng makapantag sang kikita aw dyudungug mo. ¹⁶ Na, ono pa yang tyatagadan mo? Pagindug aw pagpasogbo silbi tanda na yamangintoo da kaw kang Isa. Pagsampit sang ngaan ni Isa antak amponon kaw sang mga dosa mo.’

Syosogo si Paulus Magosiyat sang mga dili ng Yahodi

¹⁷ “Na, ansinyan pagbarik ko adi sang Awrosalam aw sarta yagadowaa ako adto sang Baay

* **22:14** 22:14 Yang *matorid na sogowanun* si Isa Almasi. Tanawa sang Kitab Injil, Gawbuk 7:52.

ng Tohan, maynang yagatagaynup ako aw aon pyapakita kanak ng Tohan. ¹⁸ Sang pagpananaw ko kikita ko si Tagallang Isa aw yagalaong yan kanak, 'Pagdari! Panaw disining Awrosalam kay yang mga otaw ansini di magatarima sang pagalaong mo makapantag kanak.'

¹⁹ "Yagalaong ako, 'Nanga sa dili, kay Tagallang? Kay kyakatigaman nilan na kyakadtowan ko sangaon yang kariko ng mga pagsasambayanan antak dakupun aw pakasikotan ko yang mga otaw na yamangintoo kanmo. ²⁰ Aw sangaon sang pagpatay nilan kang Istiban na yan yang yagasaksi makapantag kanmo, idto ako aw yakaoyon ako sang ininang nilan. Aw ako pa yang yagabantay sang dagom ng mga yagapatay kanan.'

²¹ "Awgaid yagalaong yang Tagallang kanak, 'Panaw da kay osogoon ta kaw adto sang mawat na mga banwa antak magpakatigam kaw sang kanak pyaglaongan adto sang mga dili ng Yahodi.' "

²² Na, yang mga otaw yamaningug kang Paulus, awgaid kotob gaid ansan. Kay paglaong ni Paulus na makadto yan sang mga dili ng Yahodi, yamangiyak silan, "Apatayun da ta yan! Kay di dait na amabowi pa yan!"

²³ Na, yagapadayon silan mangiyak aw pyagakayab-kayab nilan yang kanilan dagom aw yagaitsa silan ng abog sabap sang bali na kadaman nilan. ²⁴ Agaw yagasogo da yang komander na adaun si Paulus adto sa suud ng kampo. Aw pyapabadasan nan si Paulus antak paglaongon nan daw ono yang dosa na ininang

nan aw nanga sa yang mga Yahodi yamangiyak na apatayun yan. ²⁵ Awgaid nang gyagapos da nilan si Paulus kay abadasan da gao nilan, yagalaong si Paulus sang kapitan na yagaindug sang apit nan, “Mapakay ba na abadasan mayo yang otaw na sakop ng Roma[†] maskin wa pa yan akahokomi?”

²⁶ Na, pagdungug sinyan ng kapitan, kyakadtowan nan yang komander aw paglaonga nan, “Yamatigam kaw daw ono yang ininang mo? Yan na otaw sakop ng Roma!”

²⁷ Na, kyomadto da yang komander kang Paulus aw yosip nan, laong nan, “Paglaonga ako daw sakop kaw ng Roma.”

Tyomobag si Paulus, “Ud.”

²⁸ Laong ng komander, “Ako, yagabayad ako ng dakowa na sapi adto sang gobirno antak mainang ako ng sakop ng Roma.”

“Awgaid ako,” laong ni Paulus, “disti sang pagkaotaw ko sakop da ako ng Roma.”

²⁹ Pagdungug sinyan, yamatras dayon yang mga sondao na magabadas gao kang Paulus. Aw maskin pa yang komander, pagkatigam nan na sakop kadi ng Roma si Paulus, yamalluk yan kay yan yang yagasogo na agapason si Paulus.

³⁰ Na, pagkailaw disinyan pyapaobadan ng komander si Paulus sang pyagagapos kanan. Aw sabap ng karim nan katigaman daw nanga sa pyagaoman si Paulus ng mga Yahodi, pyapatawag nan yang mga pangoo ng mga imam

[†] **22:25** 22:25 Sidto na panahon, kong yang otaw na maskin ono yang tribo nan sakop ng Roma, aon kapatot nan na magonawa sang mga taga Roma.

kipat sang kariko ng mga opisyales ng Hokmanan. Pagkatipon da nilan, pyapakamang nan si Paulus aw pyapaatobang nan kanilan.

23

Si Paulus sang atobangan ng Hokmanan ng mga Yahodi

¹ Ansinyan pyapakatanawan ni Paulus yang mga mimbro ng Hokmanan aw yagalaong yan, “Mga kalomonan ko, yamakasigoro ako na sikun pa sangaon sampay da adon matorid yang inang ko sang atobangan ng Tohan.” ² Na, paglaong nan sinyan, yagasogo yang Dakowa na Imam na si Ananiyas sang mga otaw na yagaindug sang apit ni Paulus na sampalun nilan yang baba nan. ³ Ansinyan yagalaong si Paulus kang Ananiyas, “Isiksaun kaw ng Tohan, ikaw na yagapakita-kita gaid! Yagaingkod kaw ansan antak maghokom kanak sobay sang Hokoman awgaid syosopak mo yang Hokoman kay yagasogo kaw sang pagsampal kanak!”

⁴ Na, yang mga otaw na iyan sang masaid kang Paulus yagalaong kanan, “Sino kaw na yagainsolto sang Dakowa na Imam na pipili ng Tohan?”

⁵ Tyomobag si Paulus, laong nan, “Mga kalomonan ko, ampon tabiya, wa ako akatigam na yan kadi yang Dakowa na Imam. Aw yamatigam pa ako, di gao ako magalaong ng mayninyan kay aon yamakasorat sang Kitab na

yagalaong, 'Ayaw maglaong ng maat makapan-tag sang pangoo mayo.'* "

⁶ Na adon, kay kyakatigaman ni Paulus na yang kadaigan ng mga opisyales mga Sadoki aw yang kadaigan oman mga Parisi, yagalaong yan ng matanog, "Mga kalomonan ko, ako sambok na Parisi aw Parisi oman yang ama ko aw yang mga kaompowan ko. Aw pyagaimbistigar ako adon kay yamangintoo ako na yang mga patay amabowi oman."

⁷ Na, paglaong nan sinyan, yagasogod da managlalis yang mga Parisi aw yang mga Sadoki. Aw yanagkabain-bain yang mga otaw na yanagkatipon ansan. ⁸ Kay yang mga Sadoki yagalaong na di amabowi oman yang mga patay, kipat way mga malaikat aw way kallowa. Aw-gaid yang kariko sinyan pyapangintoowan ng mga Parisi.

⁹ Agaw adon, labi da yang pagkasamok nilan. Aw aon mga magiindoway ng Hokoman na mga mimbrow ng panon ng Parisi na imindug aw bali na papaglalis nilan. Laong nilan, "Way kikita nami na dosa sini na otaw! Kong aon malaikat atawa jin na yapagbaaw kanan, way maat san!"

¹⁰ Ansinyan yallabi da sagaw yang panaglalis nilan. Aw yamalluk da yang komander daw basin ipingas-pingasun nilan si Paulus. Agaw pyapakawas nan yang mga sondao antak kaman-gun nilan si Paulus sikun sang mga otaw aw daun nilan adto sang kampo.

* **23:5** 23:5 Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 22:28.

¹¹ Na, sidto na gabi yagapakita si Tagallang Isa kang Paulus aw paglaong kanan, “Ayaw magkalluk, kay Paulus! Kay magonawa sang pagsaksi mo makapantag kanak adi sang Awros-alam dait na magasaksi kaw oman makapantag kanak adto sang Roma.”

Yanagdumdum yang mga Otaw Magpatay kang Paulus

¹² Pagkailaw disinyan yanagkatipon yang kadaigan ng mga Yahodi antak magbaaw silan daw ono yang inangun nilan. Yanagsapa silan na di silan makan aw iminum sampay na di nilan mapatay si Paulus. ¹³ Yang kariko nilan sobra sang 40 na kausgan. ¹⁴ Ansinyan kyomadto silan sang mga pangoo ng mga imam kipat sang mga pangoo sang banwa aw yagalaong silan, “Yagasapa kami adto sang Tohan na di kami makan sampay na di pa nami mapatay si Paulus. ¹⁵ Agaw adon, karim nami na kamo aw yang mga opisyaales ng Hokmanan magatogon adto sang komander na adaun nan si Paulus adi kamayo. Paglaong da gaid kamo na imbistigaron da oman mayo yan. Awgaid kami, atangan nami yan aw apatayun nami sang wa pa yan adatung adi kamayo.”

¹⁶ Awgaid yang anakun na usug ni Paulus, na anak ng lomon nan na bobay, yamakadungug sang pyagabaawan nilan na atangan kono nilan si Paulus. Agaw kyomadto yan sang kampo aw pyagalaong nan si Paulus. ¹⁷ Ansinyan tyatawag ni Paulus yang sambok na kapitan aw

paglaong kanan, “Paagada yaning olitawo adto sang komander kay aon pagalaong nan.”

¹⁸ Agaw pyagaagad da ng kapitan yang olitawo adto sang komander aw yagalaong yan, “Tyatawag ako ng piniriso na si Paulus aw yagaangyo yan na adaun ko adi kanmo yaning olitawo kay aon kono pagalaong nan kanmo.”

¹⁹ Ansinyan kyukuputan ng komander yang arima ng olitawo aw pyagaagad nan adto sang mawat-awat aw yosip nan, laong nan, “Ono yang pagalaong mo kanak, kay Itin?”

²⁰ Tyomobag yang olitawo, “Yang mga Yahodi yanagkaoyon na kisuum angyoon kaw nilan na apadaa si Tiyo Paulus adto sang mga maghohokom kay imbistigaron kono oman nilan yan. ²¹ Awgaid ayaw magtoo kanilan kay aon sobra sang 40 ka otaw na magaatang kanan. Yanagsapa silan na di silan makan aw iminum sampay na di nilan mapatay si Tiyo. Yanagan-dam da silan aw tyatagadan pa gaid nilan na mosogot kaw sang pyapangayo nilan.”

²² Ansinyan pyapaori ng komander yang olitawo na laong nan kanan, “Ayaw da gaid maglaong sang maskin sino na pyagalaong mo ako sinyan.”

Yatud si Paulus adto kang Gobirnadador Pilik

²³ Ansinyan pyapatawag ng komander yang dowangka otaw nan na mga kapitan aw paglaonga nan, “Pagpataan kamo ng 200 na mga sondao kay osogoon ta kamo adto sang Kisariya mga alas nowebe adon na gabi. Pagagadan oman mayo yang 70 na mga sondao na yakasakay sang

koda kipat sang 200 na mga sondao na magadaa ng pangayam. ²⁴ Pagpataan oman kamo ng mga koda na akasakayan ni Paulus aw bantayi mayo yan ng madyaw antak way amaitabo kanan sang daan sampay na madatung yan adto kang Gobirnadador Pilik.” ²⁵ Ansinyan yagasorat yang komander adto sang gobirnadador aw laong nan sang sorat nan,

²⁶ Salam kanmo, kay Gobirnadador Pilik! Ako si Klaudiyo Lisiyas na yagasorat kanmo.

²⁷ Yani na otaw na pyapadaa ko kanmo dyadakup ng mga Yahodi kay apatayun gao nilan. Awgaid pagkatigam ko na sakop yan ng Roma, kyakadtowan ko yan kipat sang mga sondao ko antak tabangan nami aw lyolowas nami yan sikun sang mga Yahodi. ²⁸ Ansinyan dyadaa ko yan adto sang Hokmanan nilan kay karim ko gao katigaman daw ono yang sabap sang pagoman nilan kanan. ²⁹ Ansan da ko katigaman na yang pagoman nilan kanan makapantag gaid sang Kasogowan ng agama nilan. Awgaid way ininang nan na dosa na dait yan patayun atawa pirisoon. ³⁰ Na adon, pagkatigam ko na aon mga Yahodi na yagakaoyon sang pagpatay kanan, yagahokom dayon ako na apadaa ko yan adto kanmo. Aw pyagalaong ko yang mga otaw na yagaoman kanan na adto da kanmo silan magoman. Idto da gaid.

Wassalam.

³¹ Na, pyapangagadan da ng mga sondao yang sogo kanilan. Aw sidto na gabi pyagaagad nilan si Paulus aw yatud nilan yan sampay da sang

banwa ng Antipatris. ³² Pagkailaw disinyan yang mga sondao na yagapanaw yomori adto sang kampo sarta yang mga sondao na yakasakay sang koda yagapadayon magatud kang Paulus. ³³ Pagdatung nilan adto sang Kisariya, yatag nilan yang sorat adto sang gobirnadador aw inintrigo nilan kanan si Paulus. ³⁴ Na, pagkatapos ng gobirnadador magbasa sang sorat, yosip nan si Paulus daw taga wain yan. Pagkatigam nan na sikun yan sang probinsya ng Kilikiya, ³⁵ yagalaong yan, “Hokoman ko yang kaso mo pagdatung ng mga yagaoman kanmo.” Ansinyan pyapabantayan nan si Paulus sang mga sondao adto sang palasyo na pyapatokod sangaon ni Soltan Hirod.

24

Yang Pagoman ng mga Yahodi kang Paulus

¹ Adon paglabay ng limang allaw, kyomadto sang Kisariya yang Dakowa na Imam na si Ananiyas aw yamagad kanan yang pilangka otaw na mga pangoo ng mga Yahodi aw yang sambok na abogado na pyagangaanan ni Tirtolos. Pagdatung nilan sang Kisariya, kyomadto silan kang Gobirnadador Pilik antak paglaongon nilan yan sang pagoman nilan kang Paulus. ² Ansinyan pyapakamang si Paulus aw pagdatung nan, yagasogod da si Tirtolos magpakatigam sang pyagaoman nilan kanan, laong nan, “Kay Gobirnadador, sabap sang kadyaw ng pagdaa mo kanami malinawon yang kanami

banwa aw madaig yang kadyawan na yamainang sang kanami bangsa. ³ Agaw, dakowa yang pagpanginsokor nami kanmo aw di sagaw nami akaringawan yang ininang mo. ⁴ Awgaid adon, di da ko pataasun yang pyaglaongan ko. Agaw magaangyo da gaid ako kanmo na kong mapakay paningugan mo yaning tagbis na pagalaong nami kanmo.

⁵ “Yani si Paulus, kikita nami na barombado yan na otaw. Kay syasamok nan yang mga Yahodi sang tibok donya aw sambok yan na pangoo ng mga otaw na yamangagad sang pyagaindo ng taga Nasarit.* ⁶ Dyadaa gao nan yang haram adto sang Baay ng Tohan. Agaw dyadakup nami yan aw hokoman da gao nami sobay sang kanami Kasogowan. ⁷ Awgaid dyomatung si Komander Lisiyas aw pyupugus nan kamangun si Paulus sikun kanami. ⁸ Aw pyagalaong nan kami na adi kanmo kami magoman. Agaw ini da kami adon. Na, kong osipun mo si Paulus, akatigaman mo na bunna yang pyagaoman nami kanan.”

⁹ Na, yamangimunna oman yang kadaigan pa na mga Yahodi na mga kaupdanan ni Tirtolos na bunna idtong pyagalaong nan.

Yang Tobag ni Paulus sang Pyagaoman kanan

¹⁰ Ansinyan sisinyasan ng gobirnadador si Paulus kay antak yan da yang maglaong. Aw yani yang tobag ni Paulus, laong nan, “Kay Sir,

* **24:5** 24:5 Si Isa Almasi yotorin sang longsod ng Nasarit. Agaw yang mga otaw na yamangintoo kanan tyatawag ng mga inagad ng taga Nasarit.

yamatigam ako na dogay da kaw na maghohokom adi sang kanami banwa. Agaw yamasowat ako na makatobag ako adon sang pyagao-man nilan kanak adi sang atobangan mo. ¹¹ Na, kong osipun mo yang mga otaw, akatigaman mo na baya pa sampoo aw dow a na allaw adon na yakadto ako sang Awrosalam antak magsambayang. ¹² Yani na mga Yahodi wa ikita kanak na yapaglalis ako sang mga otaw adto sang Baay ng Tohan atawa yagasamok sang mga otaw adto sang mga pagsasambayanan atawa maskin wain na logar adto sang kanami syodad. ¹³ Aw way akapakita nilan na ebidensya na bunna yang pyagaoman nilan kanak. ¹⁴ Awgaid yani yang angkunun ko sang atobangan mo na syasambayanan ko yang Tohan ng kaompowan nami pinaagi sang pagpangagad kang Isa Almasi na pyagalaong nilan na dili ng tama na pamaagi. Awgaid yamangintoo oman ako sang kariko ng yamakasorat sang Hokoman ni Nabi Mosa kipat sang syosorat ng mga nabi. ¹⁵ Aw aon tyatagadan ko sikun sang Tohan na magonawa sang tyatagadan nilan na yang kariko ng manosiya, daw madyaw atawa maat, amabowi oman. ¹⁶ Agaw, sabap sinyan yabay ko paningkamotan na makasigoro ako na way akasaway kanak sang atobangan ng Tohan kipat oman sang mga otaw.

¹⁷ “Na, sa suud ng pilangka toig wa ako

makakadto sang Awrosalam.† Aw adon yakadto ako kay yatud ko yang sapi na para sang mga kapagonawa ko na Yahodi aw antak magpakorban ako adto sang Tohan. ¹⁸ Na, pagkita nilan kanak adto sang Baay ng Tohan na yagapakorban ako, dili ako ng batar kay tyotoman da ko yang kabatasanan nami sang pagsotti sang badan. Dili ng madaig yang mga otaw ansan sidto na wakto aw way kasamok. ¹⁹ Awgaid aon mga Yahodi disidto na yagasikun sang probinsya ng Asiya.‡ Silan gao yang mapagatobang kanmo aw mag-aoman kanak kong bunna na aon akapagoman nilan. ²⁰ Awgaid waa silan ani. Agaw, silan da gaid na ini adon yang magalaong daw ono yang dosa na kikita nilan adi kanak sidtong wakto na pyagaimbistigar ako adto sang Hokmanan. ²¹ Kay way lain na ininang ko sarta iyan ako sang atobangan nilan yatabiya na yagalaong ako ng matanog, laong ko, 'Pyagaimbistigar mayo ako adon kay yamangintoo ako na amabowi oman yang mga patay.' "

²² Na, si Gobirnadador Pilik, madaig da yang kyakatigaman nan makapantag sang pyagaindo ng mga yamangagad kang Isa. Agaw pyapaondang da nan yang pagimbistigar aw laong nan,

† **24:17** 24:17 Unum ka toig yang yalabay sikun sang pagkadto ni Paulus sang Awrosalam antak tomanun nan yang pyapasad nan sang Tohan. Tanawa sang Kitab Injil, Gawbuk 18:22. Aw siyam na ka toig yang yalabay sikun sidtong wakto na yagapakita yan sang mga pangoo sang jamaa Almasihin adto sang Awrosalam. Tanawa sang Kitab Injil, Gawbuk 15:1-29. ‡ **24:19** 24:19 Yani na mga Yahodi yang yagainang ng kasamok aw dyadakup nilan si Paulus. Tanawa sang Kitab Injil, Gawbuk 21:27.

“Hokoman da ko yani na kaso pagdatung ni Komander Lisiyas.” ²³ Ansinyan syosogo ng go-birnador yang kapitan na pabantayan si Paulus awgaid atagan oman yan ng tagbi na kagawasan aw togotan yang mga amigo nan magdaa adto kanan ng maskin ono na kikinaanglan nan.

Yagaosiyat si Paulus sang atobangan ni Gobir-nador Pilik

²⁴ Na, pagkatapos ng pilang allaw byomarik si Pilik aw pyagaagad nan yang kanan asawa na si Drosila na sambok na Yahodi. Ansinyan pyapakamang ni Pilik si Paulus antak maningug sang pagosiyat nan makapantag sang pagpang-into kang Isa Almasi. ²⁵ Awgaid nang ya-gaosiyat da si Paulus makapantag sang madyaw na batasan, makapantag sang pagpogong sang sarili aw makapantag sang madatung na allaw ng paghokom, yamalluk si Pilik aw yagalaong yan kang Paulus, “Osto da yan! Pakamang ta kaw oman kong aon panahon ko.” ²⁶ Na, yabay pa pakamang ni Pilik si Paulus antak makabaaw-baaw silan, awgaid yang iyan sang dumduman ni Pilik na atagan gao yan ni Paulus ng sapi kay antak booyan nan.

²⁷ Na, paglabay ng dowangka toig, pyopolian da si Pilik ni Porkiyos Pistos sang pagkagob-irnadador. Awgaid si Pilik, pyapasagdan nan si Paulus adto sang pirisowan kay karim nan na akallinian yan ng mga Yahodi.

25

Yang Pagdepensa ni Paulus sang atobangan ni Gobirnadur Pistos

¹ Na adon, yakadatung da si Gobirnadur Pistos sang Kisariya sang probinsya ng Yahodiya na kasakopan nan. Paglabay ng toong allaw, kyomadto da yan sang Awrosalam. ² Disidto kyomaon kanan yang mga pangoo ng mga imam aw yang mga pangoo ng mga Yahodi aw pyagalaong nilan yan sang pyagaoman nilan kang Paulus. Yamangayo oman silan kang Pistos ³ na kong mapakay apadaa si Paulus adto sang Awrosalam. Kay yanagkaoyon silan dadaan na atangan nilan si Paulus sang daan aw apatayun nilan. ⁴ Awgaid tyomobag si Gobirnadur Pistos, laong nan, "Pyapabantayan da si Paulus adto sang Kisariya aw sang di amadogay magabarik oman ako adto. ⁵ Agaw, kong karim mayo, paagada kanak yang mga pangoo mayo aw adto da silan magoman kang Paulus kong aon ininang nan na maat."

⁶ Na, yagapabilin pa si Pistos adto sang Awrosalam sa suud ng wao atawa sampoo na allaw. Pagkatapos san byomarik yan adto sang Kisariya. Pagkailaw, yagaingkod yan adto sang hokmanan aw pyapakamang nan si Paulus. ⁷ Pagdatung ni Paulus, lilibotan yan ng mga Yahodi na yagasikun sang Awrosalam. Madaig yang pyagaoman nilan kanan na maat, awgaid way pyapakita na ebidensya.

⁸ Ansinyan tyomobag si Paulus silbi depensa sang sarili nan, laong nan, "Way ininang ko na sopak sang Hokoman ng mga Yahodi, way

ininang ko na haram adto sang Baay ng Tohan, aw way oman ininang ko na sopak sang Soltan sang Roma.”

⁹ Awgaid karim ni Pistos na akallinian yan ng mga Yahodi, agaw yagalaong yan kang Paulus, “Karim mo na adaun kaw sang Awrosalam antak adto da ko hokoman yang kaso mo?”

¹⁰ Tyomobag si Paulus, laong nan, “Idi da ako adon na yagaindug sang hokmanan ng Soltan sang bangsa Roma aw idi yang dait na hokoman ako. Awgaid makapantag sang mga Yahodi, yamatigam kaw na way dosa ko kanilan. ¹¹ Kong bunna na aon ininang ko na maat na dait ako patayun, adawatun ko yang hokom kanak. Awgaid kong way kabunnaan sang pyagaoman nilan kanak, di dait na atag ako adto kanilan. Agaw adon, karim ko na yang Soltan sang Roma yang magahokom kanak.”

¹² Na, paglaong sinyan ni Paulus, yanagbaaw dayon si Pistos upud sang kadaigan pa na mga opisyaales. Pagkatapos, yagalaong yan kang Paulus, “Adon kay karim mo na yang Soltan sang Roma yang magahokom kanmo, apadaa ta kaw adto kanan.”

Yapagbaaw si Pistos kang Soltan Agripa makapantag kang Paulus

¹³ Adon paglabay ng pilang allaw, kyomadto sang Kisariya si Soltan Agripa* aw yang mangod nan na si Birnika kay magabisita silan kang

* **25:13** 25:13 Si Soltan Agripa II yang yagadato sang probinsya ng Yahodiya. Yan yang anak ni Soltan Hirod na tyatawag oman ni Agripa I na makita sang Kitab Injil, Gawbuk 12:1 aw 20-23.

Pistos na bago na gobirnadador nilan. ¹⁴ Na, nang adto da silan ng pilang allaw, pyagalaong ni Pistos yang soltan makapantag kang Paulus, laong nan, "Aon sambok na piniriso adi na bibilin kanak ni Pilik. ¹⁵ Adon pagkadto ko sang Awrosalam, pyagaoman yani na otaw kanak ng mga pangoo ng mga imam aw yang mga pangoo ng mga Yahodi aw pyapangayo nilan na hokomon ko yan na apatayun. ¹⁶ Awgaid pyagalaong ko silan na dili ng batasan nami na taga Roma yang paghokom sang otaw na wa pa makaatobang sang mga yagaoman kanan aw wa pa makadepensa sang sarili nan. ¹⁷ Agaw pagdatung nilan adi sang Kisariya, wa ko padogaya yani na kaso. Pagkailaw yagaingkod dayon ako sang hokmanan aw pyapakamang ko si Paulus. ¹⁸ Ansinyan imindug yang mga kalaban nan aw paglaongan nilan yang pyagaoman nilan. Na, pagtoo ko na dakowa na dosa yang pyagaoman nilan kanan, awgaid dili kadi. ¹⁹ Aon gaid pyanaglalisn nilan makapantag sang kanilan agama aw makapantag sang sambok na otaw na pyagangaanan ni Isa. Yani si Isa yamatay da, awgaid yagalaong si Paulus na bowi kono yan. ²⁰ Adon kay di ako matigam magimbistigar sidto na mga butang, yosip ko si Paulus daw karim nan komadto sang Awrosalam antak adto da mahokom yang kaso nan. ²¹ Awgaid yamangayo si Paulus na madaa yang kaso nan adto sang Soltan sang bangsa Roma. Agaw pyapabantayan ko yan taman sang wakto na mapadaa da ko yan adto sang Soltan sang Roma."

²² Ansinyan yagalaong si Soltan Agripa kang

Pistos, “Karim ko maningug san na otaw.”

Laong ni Pistos, “Kisuum makapaningug kaw kanan.”

Pyapaatobang si Paulus kang Soltan Agripa

²³ Na, pagkailaw disinyan dyomatung si Agripa aw si Birnika. Yamandagom silan ng mangkadyaw aw byabantog silan ng mga otaw pagsuud nilan sang hokmanan upud sang mga komander ng mga sondao kipat sang bantoganun na mga otaw sang syodad. Ansinyan pyapakamang ni Pistos si Paulus. ²⁴ Nang adto da sa suud si Paulus, yagalaong si Pistos, “Soltan Agripa aw yang kariko mayo na yatambong ansini adon, yani kay yang otaw na pyagaoman kanak ng kariko ng mga Yahodi adi sang Kisariya aw adto oman sang Awrosalam. Yamangiyak silan na dait yan patayun. ²⁵ Awgaid way kikita ko na dosa nan na dait yan patayun. Aw sabap ng karim nan magpahokom adto sang Soltan sang Roma, yakahokom ako na apakadtoon ko yan sang Roma. ²⁶ Awgaid wa ako akatigam daw ono yang osoratun ko adto sang Soltan makapantag kanan. Agaw pyapaatobang ko yan kamayo, labi da kanmo, kay Soltan Agripa, kay antak matapos yang pagimbistigar kanan, basin aon day akasorat ko. ²⁷ Kay bain kanak, dili ng madyaw na apadaa ko yang piniriso adto sang Soltan sang Roma na way klaro na pagoman kanan.”

26

Yang Pyaglaongan ni Paulus sang atobangan ni Soltan Agripa

¹ Pagkatapos maglaong ni Pistos, yagalaong si Agripa kang Paulus, “Mapakay da kaw maglaong sang pagdepensa sang sarili mo.”

Ansinyan pyapataas ni Paulus yang kanan arima kay magalaong da yan aw yagasogod da yan magdepensa sang sarili nan, laong nan, ² “Kay Soltan Agripa, bali na kasowat ng ginawa ko kay makatobag da ako adon adi sang atobangan mo sang kariko ng pyagaoman kanak ng mga kalomonan ta na Yahodi. ³ Labi da kay soweto kaw sang kabatasanan aw pyagalalisan ta na mga Yahodi. Agaw angyoon ko na kong mapakay, paningugan mo yaning pagalaong ko.

⁴ “Yang kariko ng mga Yahodi yamatigam sang kanak batasan disti sang pagkaisu ko adto sang kanami banwa aw adto oman sang Awrosalam.

⁵ Agaw, dogay da silan yamatigam kanak aw kong mallini pa gaid silan maglaong ng kabunnaan, makasaksi silan na sikun pa sangaon maigpit yang pagpangagad ko sang kariko ng kasogowan ng mga Yahodi kay mimbrow ako ng mga Parisi na sambok na panon ng agama Yahodi.

⁶ Aw adon ini ako na pyagaimbistigar sabap sang tyatagadan ko na otomanun ng Tohan yang pyapasad nan sang kanatun mga kaompowan.

⁷ Yang idto yang pasad na tyatagadan ng sampoo aw dowang na mga tribo natun na mga Yahodi. Kay sarta yagaibada silan sang Tohan allawgabi, tyatagadan nilan na amatoman yan na

pasad. Awgaid, kay soltan, yang idto oman yang sabap ng pyagaoman kanak ng mga Yahodi kay yamangintoo ako na byobowi oman ng Tohan si Isa. ⁸ Na, nanga sa di kamo makapangintoo na obowiun oman ng Tohan yang mga patay?

⁹ “Awgaid sangaon, maskin oman ako, mago-nawa kanilan yang dumduman ko. Pagtoo ko na dait ko inangun yang kariko ng amainang ko antak makontra ko yang mga otaw na yamangintoo kang Isa na taga Nasarit. ¹⁰ Aw idto sagaw yang ininang ko adto sang Awrosalam. Madaig yang yamangintoo kang Isa na pyapamiriso ko kay yatagan ako ng kapatot ng mga pangoo ng mga imam pagdakup kanilan. Aw sang paghokom kanilan na apatayun silan, yomoyon oman ako. ¹¹ Adto oman sang mga pagsasambayangan pyapasakitan ko silan antak pugusun ko silan na atarikodan gao nilan yang pagpangintoo kang Isa. Aw sabap sang bali na kadaman ko kanilan kyakadtowan ko silan maskin adto sang tuna na mga banwa kay antak pakasikotan ko silan.”

Gyogogod ni Paulus daw nanga sa Yamangintoo da yan kang Isa

(Gaw. 9:1-19; 22:6-16)

¹² “Na, idto oman yang katoyowan ko sang pagkadto ko sang Damaskos. Kay yagadaa ako ng sorat sikun sang mga pangoo ng mga imam na yamatag kanak ng kapatot sang pagdakup kanilan. ¹³ Ansinyan, kay Soltan, nang idto pa kami sang daan ng mga alas dose yang suga, aon kikita ko na allag sikun sang langit na mas mabislaw kaysang suga na yamallag sang

palibot ko aw sang mga inagad ko. ¹⁴ Na, yang kariko nami yamatomba sang lopa aw aon dyudungug ko na sowara na yagalaong kanak sang tiniyaban na Hibrani, laong nan, 'Saul, Saul, nanga sa pyapakasikotan mo ako? Ikaw da yang akasakitan sabap sang pagsopak mo kanak.'

¹⁵ "Ansinyan yagaosip ako, 'Sino kaw, kay Dato?'

"Tyomobag yang Tagallang, laong nan, 'Ako si Isa na pyapakasikotan mo. ¹⁶ Awgaid adon, pagindug. Yagapakita ako kanmo kay pipili ta kaw antak mainang ng sogowanun ko. Magasaksi kaw sang mga otaw sang pyapakita ko kanmo adon kipat sang kadaigan pa na apakita ko kanmo sang madatung na mga allaw. ¹⁷ Sang wakto na pakadtoon ta kaw sang kapagonawa mo na mga Yahodi kipat sang mga dili ng Yahodi, olowasun ta kaw sikun kanilan antak di kaw maono. ¹⁸ Osogoon ta kaw sang pagindo kanilan antak maboka yang mata nilan aw antak magballin silan sikun sang kaduguuman adto sang kaamdagan. Indowan mo silan kay antak tarikodan nilan si Iblis, aw antak yang Tohan da yang pangagadan nilan aw antak sabap sang pagpangintoo nilan kanak amponon silan ng Tohan sang mga dosa nilan aw mabilang da silan sang mga otaw na pyagalain ng Tohan na sakop nan.' "

¹⁹ Yagapadayon maglaong si Paulus, "Agaw, kay Soltan Agripa, wa ako osopak sang pyapakita kanak sikun sang sorga. ²⁰ Awgaid yagasogod da ako magosiyat, pirmiro adto sang Damaskos, sonod adto sang Awrosalam. Aw sikun sang

Awrosalam yamarimpud ko kadtowan yang kariko ng Yahodiya aw kyomadto oman ako sang mga dili ng Yahodi. Yagaosiyat ako sang mga otaw na dait silan magtawbat sang mga dosa nilan aw dait silan mangagad sang Tohan. Pyagalaong ko oman silan na apakita gao nilan pinaagi sang madyaw na ininang nilan na bunna na yagatawbat da silan. ²¹ Na, yang idto yang sabap nanga sa dyadakup ako ng mga Yahodi adto sang Baay ng Tohan aw karim gao nilan ako patayun. ²² Awgaid tyatabangan ako ng Tohan sampay da adon. Agaw, ini da ako adon na yagasaksi sang atobangan ng kariko ng mga otaw, daw madyaw atawa mairap yang kabutang nilan, na yang pyagaosiyat ko magonawa da sang pyagaindo ni Nabi Mosa kipat sang pyaglaongan ng kadaigan pa na mga nabi makapantag sang mga butang na dait maitabo. ²³ Kay yagalaong silan na yang Almasi dait amagi ng kasikotan aw amatay. Pagkatapos san, yan yang ona na amabowi oman sikun sang kariko ng yamangka-matay kay antak makaatag yan ng kaamdagan adto sang mga Yahodi kipat sang mga dili ng Yahodi.”

²⁴ Adon sarta yagalaong pa si Paulus, imintra si Pistos aw yagalaong yan ng matanog, “Yamabowang da kaw, kay Paulus! Yang dakowa na katigam mo yang yakapabowang kanmo!”

²⁵ Awgaid tyomobag si Paulus, “Wa ako akabowang, kay Gobirnadador Pistos. Yang pyaglaongan ko bunna aw madyaw yang dumduman ko. ²⁶ Yang kariko sinyan kyakatigaman ni Soltan Agripa. Yamakasigoro ako na soweto yan sang

kariko ng yamaitabo kay wa yan akaitabo sang tago. Agaw wa ako akalluk maglaong kanan. ²⁷ Kay Soltan Agripa, yamangintoo kaw sang pyagalaong ng mga nabi? Yamatigam ako na yamangintoo kaw.”

²⁸ Awgaid yagalaong si Agripa kang Paulus, “Yagadumdum ba kaw na madari gaid na papan-gagadun mo ako kang Isa Almasi?”

²⁹ Tyomobag si Paulus, “Sang madari atawa sang madogay, basta yan da yang pyapangayo ko sang Tohan na dili gaid ikaw kondi yang kariko oman na yamaningug kanak adon amangagad kang Isa Almasi na magonawa kanak yatabiya sang pagkapiriso ko.”

³⁰ Ansinyan imindug yang soltan kipat sang gobirnadador aw si Birnika aw yang kadaigan pa na yagaingkod ansan upud kanilan. ³¹ Paglogwa da nilan, yanagbaaw silan aw laong nilan, “Way ininang sini na otaw na dait yan patayun atawa piriso.”

³² Ansinyan yagalaong si Agripa kang Pistos, “Kong wa gao yan amangayo na adaun yang kaso nan adto sang Soltan sang Roma, mapakay da yan booyan.”

27

Yang Panaw ni Paulus pasingadto sang Roma

¹ Adon pagkatapos nilan maghokom na apakadtoon kami sang Italya, pyapabantayan nilan si Paulus aw yang kadaigan pa na mga piniriso kang Yoliyos. Si Yoliyos kapitan ng mga sondao na taga Roma sang batalyon na

tyatawag ng Batalyon Imperiyal. ² Na, adto sang Kisariya syomakay kami sang dakowa na bangka na yagasikun sang Adramito na masaid da lomarga pasingadto sang mga donggowanan sang probinsya ng Asiya. Ansinyan lyomarga da kami aw yamagad kanami si Aristarkos na taga Tisalonika na sakop ng Makidoniya.

³ Pagkailaw yodonggo kami sang Sidon. Madyaw yang pagatiman ni Yoliyos kang Paulus. Aw tyotogotan nan si Paulus na magabisita sang mga amigo nan sidto na banwa antak katabangan nilan yan sang mga kikinaanglan nan. ⁴ Ansinyan lyomayag da oman kami. Aw sabap ng yakasongsong kami sang samut yamagi kami sang pikas na bain ng poo ng Kipros antak kasaringgan kami ng poo. ⁵ Ansinyan yagapalaod aw yamagi kami sang probinsya ng Kilikiya aw Pampiliya. Pagkatapos yodonggo kami sang syodad ng Mira sang probinsya ng Lisiya. ⁶ Disidto aon kikita ng kapitan na dakowa na bangka sikun sang Iskandariya na malarga pasingadto sang Italya. Agaw pyapaballin nan kami sidto na bangka.

⁷ Na, sa suud ng pilang allaw mainay yang daagan ng bangka aw kyakairapan kami ng paglayag sampay na dyomatung kami sang masaid sang banwa ng Kinidos. Aw sabap ng yakasongsong kami sang samut wa kami makadiretso adto sang padunungan nami. Agaw yagapalaod da kami pasingadto sang kyakasaringgan na bain ng poo ng Kiriti aw yalabayan da nami yang banwa ng Salmoni na adto sang ponta sidto na poo.

⁸ Pagkatapos, yamaybay da gaid kami kay mairap

yang paglayag nami sampay na dyomatung kami sang banwa na pyagangaanan ng Madyaw na Donggowanan. Yani na banwa masaid sang syodad ng Lasiya.

⁹ Na adon, kay yamadogay yang paglayag nami, delikado da yang pagpanaos kay yaliwas da yang Allaw ng Pagpowasa aw timpo da adon ng bagyo. Agaw pyagalaong silan ni Paulus, laong nan, ¹⁰ “Mga kaibanan ko, kong pomanaos pa kita adon, kyakatigaman ko na amasapad yang kanatun karga aw maskin pa yang bangka aw aon oman amatay kanatun.” ¹¹ Awgaid yang kapitan ng mga sondao, wa yan otoo kang Paulus kondi tyotoowan nan yang pyaglaongan ng kapitan ng bangka aw yang tagtomon sinyan. ¹² Aw sabap ng yang donggowanan nami dili ng madyaw na tagowanan sang timpo ng bagyo, yanagkaoyon yang kadaigan ng mga kaibanan nami na magapanaos kay antak kong mapakay, makadatung kami sang Piniki aw adto da kami magdogay sarta timpo pa ng bagyo. Yang Piniki sambok na donggowanan sa Kiriti na kyakasaringgan.

Dyadatungan silan Paulus ng Bagyo adto Laod

¹³ Na adon, pagoyop ng mainay na samut, yagadumdum silan na mapakay da kami magpanaos. Agaw byabaton da nilan yang pondo aw yagalayag da kami na yamaybay sang poo ng Kiriti. ¹⁴ Awgaid wa akadogay disinyan yomoyop yang makusugay na samut sikun sidto na poo na maynang saratan na samut, ¹⁵ aw kyukugdan

yang bangka. Adon kay di da kami maka-songsong sang samut yagapaanod da gaid kami. ¹⁶ Na, pagagi nami sang pikas na bain ng tagbi na poo na pyagangaanan ng Kauda, kyakasaringgan kami ng poo. Ansinyan maskin kyakairapan kami, yamakarga nami sang bangka yang boti* na gyogoyod nami sang dagat. ¹⁷ Pagkarga da sinyan, yukutan nilan ng lobid adto sang bangka. Aw sabap ng yamalluk silan na basin masangyad yang bangka sang mababaw adto sang masaid sang baybay ng Libiya, lyoloos nilan yang dakowa na layag aw yagapaanod da gaid. ¹⁸ Na adon, kay yabay pa kami kugdan ng makusug na samut kipat sang mga baud, pagkailaw titimbang nilan yang mga karga adto sang dagat. ¹⁹ Sang ikatoong allaw disinyan, maskin pa yang kagamitan sang bangka titimbang nilan. ²⁰ Na, sa suud ng pilang allaw wa nami ikitaa yang suga aw yang mga bitoon. Aw yabay pa moyop yang makusug na samut. Agaw, waa day pagasa nami na amalowas pa.

²¹ Na adon, kay wa makakan yang mga otaw sa suud ng pilang allaw, imindug si Paulus aw paglaong, "Mga kaibanan ko, kong yamangagad pa gaid kamo sang pyagalaong ko na di nay kita magalayag sikun sang Kiriti, dili gao kita amasiling ng main sini adon aw di gao amasapad yang mga karga ta. ²² Awgaid adon, pagalaong ko kamayo na pakatigsuna yang pangatayan mayo kay way isa kanatun na amatay. Yang bangka

* **27:16** 27:16 Yang *boti* yang tagbi na baangay na magamit kong magdonggo yang bangka.

da gaid yang amasapad. ²³ Kay komang gabi aon yagapakita kanak na malaikat na syosogo ng Tohan na syasambayanan aw pyapangagadan ko. ²⁴ Yagalaong yang malaikat kanak, 'Ayaw magkalluk, kay Paulus. Di kaw amaono kay kinaanglan na mapagatobang kaw adto sang Soltan sang Roma. Aw sabap sang kadyaw ng Tohan kanmo amalowas oman yang kariko ng mga kaupdanan mo adi sang bangsa.' ²⁵ Agaw, mga kaibanan ko, pakatigsuna mayo yang pangatayan mayo kay yasarig ako sang Tohan na amatoman yang pyagalaong nan kanak. ²⁶ Awgaid yang bangsa ta adagsa sang sambok na poo."

²⁷ Na, pagdatung ng ika-14 na gabi, yaanod pa kami ng makusug na samut adto sang Dagat ng Adriya. Ansinyan, mga tungang gabi da, yagadumdum yang mga maglalayag na masaid da kami sang baybay. ²⁸ Agaw syosokat nilan ng lobid na pyaparibatowan yang kaum ng dagat aw kyakatigaman nilan na 20 ka dupa yang kaum. Wa akadogay disinyan syosokat da oman nilan aw 15 ka dupa da gaid yang kaum. ²⁹ Aw sabap ng yamalluk silan na basin makadagpak kami sang bato, yoog nilan yang opat ka pondo sang orin. Aw yamangayo-ayo silan adto sang Tohan na amailaw da. ³⁰ Ansinyan yanagkaoyon yang mga maglalayag na ibiyaan da nilan yang bangsa. Agaw tyotonton nilan yang boti sang dagat aw yagasiling silan na oogon da gaid nilan yang kadaigan pa na mga pondo adto sang doong. ³¹ Awgaid yagalaong si Paulus sang kapitan kipat sang mga sondao, "Kong di magapabilin adi sang bangsa yani na mga maglalayag,

di kamo amalowas.” ³² Agaw pyopotol ng mga sondao yang lobid na pyagaukut sang boti aw pyapasagdan nilan na amaanod.

³³ Ansinyan nang masaid da mailaw, yangyo silan ni Paulus na makan da. Laong nan, “Sa suud ng dowangka simana yabay gaid kamo marido aw way kyan mayo. ³⁴ Agaw, angyoon ta kamo adon na kan da kamo antak kamo kaonan ng kusug. Ayaw kamo magkarido kay way isa kanatun na amatay.” ³⁵ Ansinyan kyomamang si Paulus ng pan aw panginsokor sang Tohan sang atobangan ng kariko nilan. Pyagapingas-pingas nan yang pan aw kana. ³⁶ Agaw yagakatigsun yang pangatayan ng kariko nilan aw yakan oman silan. ³⁷ Yang kariko nami 276 ka otaw. ³⁸ Pagkatapos nilan koman aw yamabiyag da, titimbang da nilan sang dagat yang yamabilin na trigo[†] antak gomaan yang bangka.

Yang Pagkasapad sang Dakowa na Bangka

³⁹ Adon pagkailaw, aon kikita ng mga maglalayag na poo, awgaid wa nilan akatigami daw ono na poo. Pagkita nilan sang sambok na bain sang baybay na aon bowangin, yanagkaoyon silan na kong mapakay, adto da nilan apadagsa yang bangka. ⁴⁰ Agaw pyopotol da nilan yang lobid ng mga pondo aw pyapasagdan nilan na amalonod. Aw yobad oman nilan yang lobid na pyagaukut sang mga timon aw linduga nilan yang layag sang doong antak silan daun ng samut adto sang baybay. ⁴¹ Awgaid syomangyad

[†] **27:38** 27:38 Yang *trigo* lyulubuk para mainang ng arina.

yang bangka sang mababaw aw kalubung yang doong, agaw wa da akaringat. Aw yang orin yamabongkag sabap sang makusug na hapak ng baud.

⁴² Ansinyan yagadumdum yang mga sondao na apatayun nilan yang kariko ng mga piniriso antak way makalangoy adto sang baybay aw di silan makalayas. ⁴³ Awgaid syasagda silan ng kanilan kapitan kay karim nan lowasun si Paulus. Ansinyan pyapaona nan palangoyon adto sang baybay yang kariko ng yamatigam lomangoy. ⁴⁴ Yang kadaigan syosogo nan na mosonod na magakuput sang tabla atawa maskin ono na butang sikun sang bangka na yagalotaw. Na, sang mayninyan na pamaagi yakadatung yang kariko nami adto sang baybay na way yamaono.

28

Si Paulus adto sang Poo ng Malta

¹ Pagdatung nami adto sang baybay, kyakatigaman da nami na yan na poo pyagangaanan ng Malta. ² Madyaw yang pagdawat kanami ng mga otaw na yanaguya ansan aw tyatabangan kami nilan. Yanagdook silan ng atoon kay yomowan aw titignaw kami. ³ Ansinyan yangamang si Paulus ng kaoy na pagadook. Awgaid pagbutang nan ng kaoy sang atoon, lyomogwa yang mabisa na bila kay kyakapasowan aw kagata yang arima nan. ⁴ Na, pagkita ng mga taga Malta sang bila na yapakabitay sang arima ni Paulus, yagalaong silan sang matag-isa, "Sang way dowa-dowa yani na otaw yagapamatay. Kay maskin yamalowas

yan sikun sang dagat, yan yang bagi nan na di da amabowi pa.”⁵ Awgaid iwakli ni Paulus yang bila adto sang atoon aw wa yan akaono.⁶ Na, pagtoo ng mga otaw na molobag yang kanan arima atawa motokaw yan katowad aw kamatay. Awgaid maskin yamadogay yang pagtagad aw pagtanaw nilan, way yamaitabo kanan. Agaw yamaisab da yang kanilan dumduman aw yagalaong silan, “Sambok yan na tagallang!”

⁷ Adon, sang masaid sidtong logar na dya-datungan nami, aon mga lopa ni Pobliyos na pangoo san na poo. Pyagaagad nan kami adto sang kanan baay aw yatiman nan kami ng madyaw sa suud ng toong allaw.⁸ Na, sidto oman na wakto yamasakit yang ama ni Pobliyos. Yamagkot yan aw yagaintaonon. Ansinyan yosuud si Paulus sang kowarto nan aw pyagadowaan nan. Dyadapunan nan yang masakitun ng kanan arima, aw yamadyaw da yan.⁹ Adon, pagdungug sinyan ng mga otaw sidtong poo, yang kariko nilan na aon sakit kyomadto kang Paulus aw pyapakadyaw nan silan.¹⁰ Na, madaig yang pyapangatag nilan kanami sabap sang pagpanginsokor nilan kanami. Aw pagdatung ng wakto na mapanaw da oman kami, yatagan pa nilan kami sang mga kikinaanglan nami sang panaw.

Yang Pagkadto nilan Paulus sang Roma

¹¹ Na, pagkatapos ng toombowan ng paguya nami adto sang Malta, lyomarga da kami. Syomakay kami sang dakowa na bangka sikun sang Iskandariya na yodonggo sidtong poo sarta timpo ng bagyo. Yang doong sinyan na

bangka byubutangan ng mga barhala na kambal na pyagangaanan ni “Kastor aw si Poloks.”*
 12 Ansinyan dyomatung kami sang longsod ng Sirakos aw yagauya kami ansan sa suud ng toong allaw. 13 Sikun disidto yagalayag oman kami aw dyomatung kami sang longsod ng Rigiyoum. Pagkailaw disinyan yomoyop yang samut na madyaw para kanami. Agaw lyomayag kami aw sang ikadowa na allaw dyomatung kami sang longsod ng Potiyoli. 14 Disidto aon yamakita nami na mga yamangintoo kang Isa. Aw yangyo kami nilan na kong mapakay, magapabilin kami adto kanilan ng sangka simana. Na, pagkatapos sinyan pyomanaos kami aw yagapanaw da kami pasingadto sang Roma. 15 Pagdungug ng mga kalomonan adto sang Roma na dyomatung da kami, syosongon kami nilan adto sang longsod ng Tabowan Apiyos, aw adto oman sang longsod ng Tres Tabernas.† Pagkita ni Paulus kanilan, yamanginsokor yan sang Tohan aw yagakatigsun yang pangatayan nan.

Si Paulus adto sang Syodad ng Roma

16 Na, pagdatung nami adto sang Roma, tyotogotan si Paulus na magauya ng sayda nan adto sang sambok na baay na pyagabantayan gaid yan ng sangka otaw na sondao. 17 Paglabay ng toong allaw, pyapatawag ni Paulus yang

* **28:11** 28:11 Yang mga tagallang na kambal na si Kastor aw si Poloks syasambayanan ng mga maglalayag sidto na panahon.

† **28:15** 28:15 Yang longsod ng Tabowan Apiyos mga 70 ka kilometro yang kawat sikun sang Roma. Aw yang kawat ng longsod ng Tres Tabernas mga 53 ka kilometro.

mga pangoo ng mga Yahodi adto sang Roma. Pagkatipon nilan, yagalaong si Paulus kanilan, “Mga kalomonan ko, way ininang ko na maat sang mga kapagonawa ta na Yahodi. Aw way ininang ko na sopak sang kabatasanan ng kanatun kaompowan. Awgaid maskin maynan, pipiriso ako ng mga Yahodi adto sang Awrosalam aw dyadaa nilan ako adto sang mga opisyaales na taga Roma. ¹⁸ Pagkatapos nilan ako imbistigaron, obooyan gao ako nilan kay way kikita nilan na dosa na ininang ko na dait ako patayun. ¹⁹ Awgaid wa osogot yang mga Yahodi na obooyan ako. Agaw yamapugus da gaid ako na magapahokom sang Soltan sang Roma. Awgaid di karim ipasabot na ako yang aon pagaoman sang kapagonawa ko na mga Yahodi. ²⁰ Idto sagaw, pyapatawag ta kamo antak magkita kita aw antak makapaglaong ako kamayo na kyakadi-naan ako sabap ng yamangintoo ako sang Almasi na yan yang tyatagadan ta na bangsa Israil.”

²¹ Yagalaong silan kanan, “Wa kami makadawat ng sorat sikun sang Yahodiya makapantag kanmo. Aw way oman lomon ta na Yahodi na yagasikun adto na yagagogod kanami ng maat makapantag kanmo. ²² Awgaid kallini nami madungug daw ono yang akapaglaong mo kay kyakatigaman nami na maskin wain na banwa maat yang pyagalaong ng mga otaw makapantag sang indowan na pyapangagadan mo.”

²³ Agaw yanagsabot silan daw onan na allaw da oman silan magakita. Pagdatung sinyan na allaw, madaig yang mga otaw na kyomadto sang

baay na pyagauyaan ni Paulus. Na, sikun sang kaamdag taman ng gabi yagaindo kanilan si Paulus ng makapantag sang pagdato ng Tohan. Aw pyapakatigam nan kanilan yang syosorat ni Nabi Mosa sang Kitab Tawrat aw yang pyagalaong ng kadaigan pa na mga nabi makapantag kang Isa kay antak mangintoo silan kanan.

²⁴ Na, yang kadaigan ng mga otaw yamangintoo sang pyaglaongan nan, awgaid yang kadaigan oman wa apangintoo. ²⁵ Aw sabap ng di da silan magkasinabot, yomori da silan. Awgaid bago silan mori, pyagalaong pa silan ni Paulus, laong nan, “Bunna sagaw yang pyagalaong ng Nyawa ng Tohan adto sang mga kaompowan ta pinaagi kang Nabi Isayas, ²⁶ kay laong nan,

“Kadtowi yani na mga otaw aw paglaonga silan, “Maskin amaningug kamo, di kamo makasabot.

Aw maskin matanaw kamo, di kamo makakita.”

²⁷ Kay matigas yang oo sini na mga otaw.

Tyatabonan nilan yang taringa nilan, aw pipilung nilan yang mata nilan.

Kay kong dili ng maynan, makakita gao silan.

Makadungug aw makasabot gao silan

aw modood gao silan kanak, laong ng Tohan, antak pakadyawon ko silan.’ ” ‡

²⁸ Yagapadayon pa maglaong si Paulus, “Agaw adon, karim ko na akatigaman mayo na yang pyaglaongan ng Tohan makapantag sang kalowasan pyapayapat da adto sang mga dili ng Yahodi. Aw amaningug silan!”

‡ **28:27** 28:27 Yani na mga ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 6:9-10.

²⁹ Pagkatapos ni Paulus maglaong sinyan, pyomanaw yang mga Yahodi aw labi da yang panaglalis nilan.

³⁰ Na, yagauya pa si Paulus sang pyagaarkilaan nan na baay adto sang Roma sa suud ng dowangka toig. Dyadawat nan yang kariko ng mga otaw na yakadto kanan. ³¹ Wa yan akalluk magosiyat aw way yagababag kanan. Yagaosiyat yan sang mga otaw ng makapantag sang pagdato ng Tohan aw yagaindo yan kanilan makapantag sang Tagallang na si Isa Almasi. *Wassalam*

cliv

Kalagan
Kalagan: Kalagan (New Testament)

copyright © 2012-2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Kalagan)

Dialect: Eastern

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Jul 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

3b06a142-6664-5156-a939-38e2c02226d9